

Intervention présidentielle au Cambodge

Le Sénat porte un dur coup à Nixon

WASHINGTON (AFP) — La lutte à couteaux tirés entre l'administration Nixon et les libéraux — qu'ils soient démocrates ou républicains — a donné lieu jeudi à un vote au Congrès qui a vexé le président des États-Unis. Le 30 avril dernier, il avait annoncé sa décision d'intervenir au Cambodge, avec promesse formelle de retirer les forces

américaines d'ici au 30 juin. Aujourd'hui, l'opposition a ouvertement manifesté sa mauvaise humeur en repoussant un contre-amendement à un amendement qui aurait interdit au chef de la Maison Blanche de renvoyer des troupes au Cambodge après le premier juillet.

Le rejet de l'amendement par 52 voix à 47 a constitué une très vive déception au sein de l'administration.

Le sénateur Byrd s'est efforcé de contrecarrer l'offensive lancée par deux colombes démocrates — Sherman Cooper et Frank Church — qui cherchent à interdire au président Nixon le droit de renvoyer des troupes au Cambodge sans l'autorisation de la Chambre haute. La date de ce vote n'a pas encore été fixée, les partisans de M. Nixon ayant eu recours jusqu'à présent à d'habiles manœuvres dilatoires.

En attendant, les sénateurs qui refusent de donner carte blanche au président, estiment que si une nouvelle intervention américaine au Cambodge n'est pas obligatoirement exclue et qu'elle doit être décidée en fonction d'événements imprévisibles, elle ne peut être effectuée qu'avec l'approbation synchronisée de la Maison Blanche et du Sénat.

"Nous ferons tout en notre pouvoir pour que le président n'ait pas les mains liées par les parlementaires", a confié un conseiller présidentiel. "L'amendement Church-Cooper, s'il était voté, nous porterait un coup très sévère."



VOL. 36 — No 349 VENDREDI LE 12 JUIN 1970 DIX CENTS

Québec suspend soixante projets routiers totalisant \$700 millions

QUÉBEC (PC) — Le ministre de la Voirie, M. Bernard Pinard a annoncé lors d'une conférence de presse jeudi, que de 50 à 60 projets routiers représentant une fois réalisés des sommes de \$400 millions à \$700 millions ont été suspendus.

M. Pinard a noté cependant que "ces chiffres ne représentent qu'un ordre de grandeur et ne sont pas précis mais nous allons réétudier toute la planification routière."

Le ministre, député du comté de Drummond, qui occupait d'ailleurs le même ministère sous le gouvernement Lesage, a dit que la plupart de ces projets ont été élaborés dans l'euphorie de la campagne électorale.

Tous les projets énumérés par le ministre n'en étaient cependant rendus qu'à l'étape préliminaire et avaient été confiés à des bureaux de génie civil.

"La plupart des projets n'avaient été commis vis-à-vis des ingénieurs que par lettre d'intention" a cependant précisé M. Pinard.

Entente
Par ailleurs, M. Pinard a déclaré que l'entente concernant la poursuite des travaux de la route transcanadienne entre le Québec et le Fédéral viendra à terme en décembre 1970.

"J'avais fait part à mon prédécesseur de la nécessité d'accélérer les travaux de la transcanadienne" a dit M. Pinard en soulignant que le Québec devait maintenant renégocier l'entente.

Le ministre a laissé entendre que les crédits en provenance du Fédéral pour compléter le projet pourraient être plafonnés à \$172 millions et le Québec devrait alors renégocier des sommes additionnelles de l'ordre de \$60 millions.

M. Pinard a révélé d'autre part que les travaux d'un autoroute de \$2,5 millions à Québec présenteraient certains problèmes puisque l'entrepreneur n'a pas réussi à trouver les garanties nécessaires à la signature du contrat.

Quant aux projets suspendus, M. Pinard a noté qu'il s'agissait dans la plupart des cas de projets à long terme et que les études entreprises ne seraient plus valables advenant que les projets ne soient réalisés que dans 20 ans.

Le ministre a cependant précisé que trois types de projets étaient en cause, soient des travaux de voirie provinciale, régionale et de comté.

Projets
L'ex - premier ministre, M. Jean-Jacques Bertrand avait entre autres promis lors de la campagne électorale la mise en oeuvre d'un réseau routier complet dans la région de Hull.

L'ancien gouvernement avait également donné l'assurance de la réalisation de la transquébécoise et avait promis pour l'imminent la construction d'un tronçon d'une vingtaine de milles dans la région de Sherbrooke.

Tout indique que le projet d'autoroute dans la région de Hull sera réexaminé dans son entier mais le ministre Pinard a dit que la réalisation de la transquébécoise demeure prioritaire.

Le ministre a cependant noté relativement au tronçon de la région de Sherbrooke que l'ancien gouvernement n'avait rien prévu à cet effet dans ses prévisions budgétaires pour l'année 1970-71.

"Cette construction était donc impensable sous le régime de l'UN", a souligné M. Pinard, qui a ajouté que le projet est présentement réévalué en fonction des priorités de la province.

Renvois
Par ailleurs, M. Pinard a annoncé "dans le but de réaliser des économies" l'abolition du poste de vice-président de l'Office des autoroutes qui était occupé par M. Jean-Marie Lorange.

M. Lorange avait été nommé à ce poste par l'ancien premier ministre Daniel Johnson.

Les commissaires de l'Office, M. Edgar Charbonneau et J. Marcel Desjardins ont également été destitués par le nouveau régime et remplacé par M. Claude Rouleau, sous-ministre associé de la Voirie et Roger

Trudeau, directeur du Génie à Montréal, Me Maurice Lagacé, l'Office.

Le conseiller juridique, Me M. Pinard a souligné que cette Jean Filiatreault, a également "réorganisation" représentée des été remplacé par un avocat de économies de \$60,000 par année.



Saint-Jean perd sa doyenne

La plus vieille citoyenne de la région de Saint-Jean, Mme Joseph Tremblay, est décédée au Foyer de l'Hôpital Saint-Jean durant la soirée de mercredi, à l'âge de 104 ans et 11 mois. Cette brave citoyenne faisait l'admiration de toute la population locale et régionale. Très enjouée, elle pouvait tricoter et lire il y a encore quelques jours.

Le gouvernement revisera le programme de construction et de rénovation des hôpitaux

QUÉBEC (PC) — "Les décisions prises de couper des projets dans le domaine de la construction et de la rénovation des hôpitaux se situent dans le cadre d'une meilleure planification et d'une utilisation plus appropriée des fonds publics afin d'atteindre les deux objectifs fondamentaux que s'est fixés le gouvernement, soit la justice sociale et la relance économique".

C'est ce qu'a affirmé jeudi à l'Assemblée nationale, le ministre de la Santé et du Bien-être social, M. Claude Castonguay, qui répondait à deux questions posées par la veille à ce sujet par le député de Chicoutimi, M. Jean-Noël Tremblay.

Le gouvernement, a souligné M. Castonguay, a décidé de réviser tout le programme de construction et de rénovation d'hôpitaux selon deux principes, soit la recherche d'un meilleur équilibre entre les diverses catégories de services, compte tenu des besoins de la population et, deuxièmement, la priorité à accorder aux régions défavorisées.

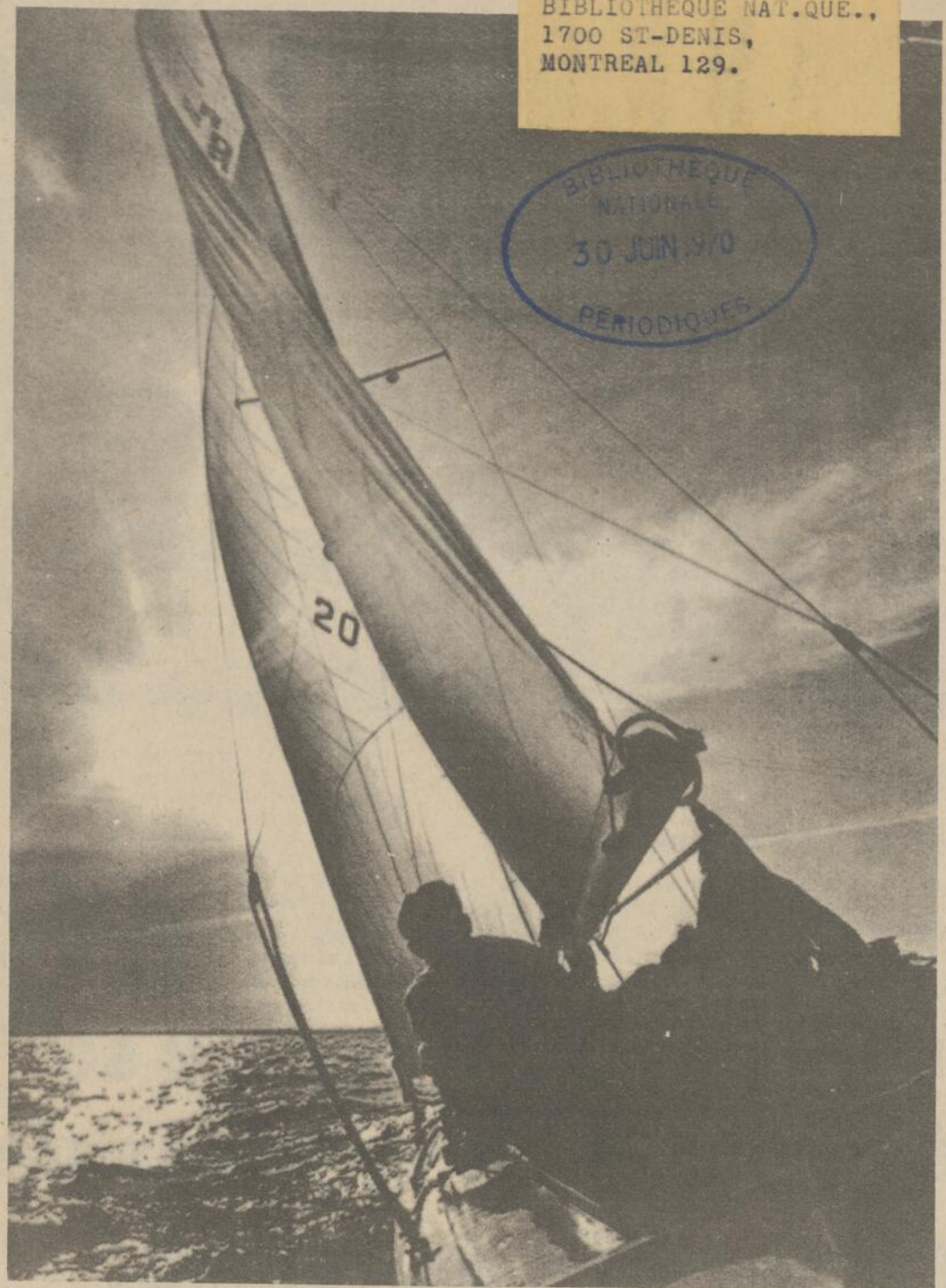
Après une première analyse de la situation, a dit M. Castonguay, le gouvernement en est venu aux conclusions suivantes: la réalisation de 22 projets de construction d'hô-

pitaux, évaluée à \$91 millions devait se poursuivre. Dix-huit d'entre eux, évalués à \$84 millions, avaient atteint un stade assez avancé de construction.

C'est pourquoi, a mentionné le ministre de la Santé, leur construction a été poursuivie. Dans le cas des quatre autres, d'un coût de \$7 millions, même s'ils n'avaient pas fait l'objet de travaux à date, ils paraissaient hautement prioritaires.

Temporairement
M. Castonguay a ajouté que la réalisation de 98 autres projets, évalués à environ \$400 millions, a été suspendue temporairement. 93 d'entre eux n'avaient franchi aucune étape de construction ou n'en étaient qu'au tout début, alors que les cinq autres avaient réellement atteint le stade de la construction.

"Au grand total, il existait donc 120 projets de construction d'hôpitaux d'une valeur globale de quelque \$500 millions. Comme il n'existe présentement au ministère aucune donnée sur l'incidence qu'aurait la réalisation de tous ces projets, au plan des frais de fonctionnement, sur les dépenses futures du ministère de la Santé, il apparaissait important de réévaluer ce programme", a affirmé le ministre de la Santé.



Voguant vers le soleil

Le Nayada, un voilier de 40 pieds navigue vers le soleil et aussi vers la victoire, pour une deuxième année de suite, dans la course du National Yacht Club disputée sur le lac Ontario.

IBM à Bromont

BROMONT --- L'établissement de la compagnie IBM à Bromont sera une véritable injection pour l'économie de la toute la région. On sait que les travaux de construction de cette usine d'une superficie de 200,000 pieds carrés doivent débuter le 15 juillet. Lorsque l'usine fonctionnera à pleine capacité, elle fournira du travail à plus de 650 personnes. Qu'en pensent les autorités municipales des principales villes de la région? Quelle influence cette réalisation aura-t-elle sur la région? (Voir reportage en page 2).

Une fausse alerte

TORONTO PC - Un appareil DC-8 de la société Air Canada, transportant 198 passagers, a été retardé pendant près de deux heures à Toronto, durant un vol de Vancouver à Montréal, hier, après qu'on eut indiqué qu'une bombe avait été placée dans l'avion.

Un porte-parole de la société aérienne a déclaré qu'une personne a téléphoné pour aviser les responsables qu'une bombe avait été déposée dans l'appareil, mais les recherches furent vaines.

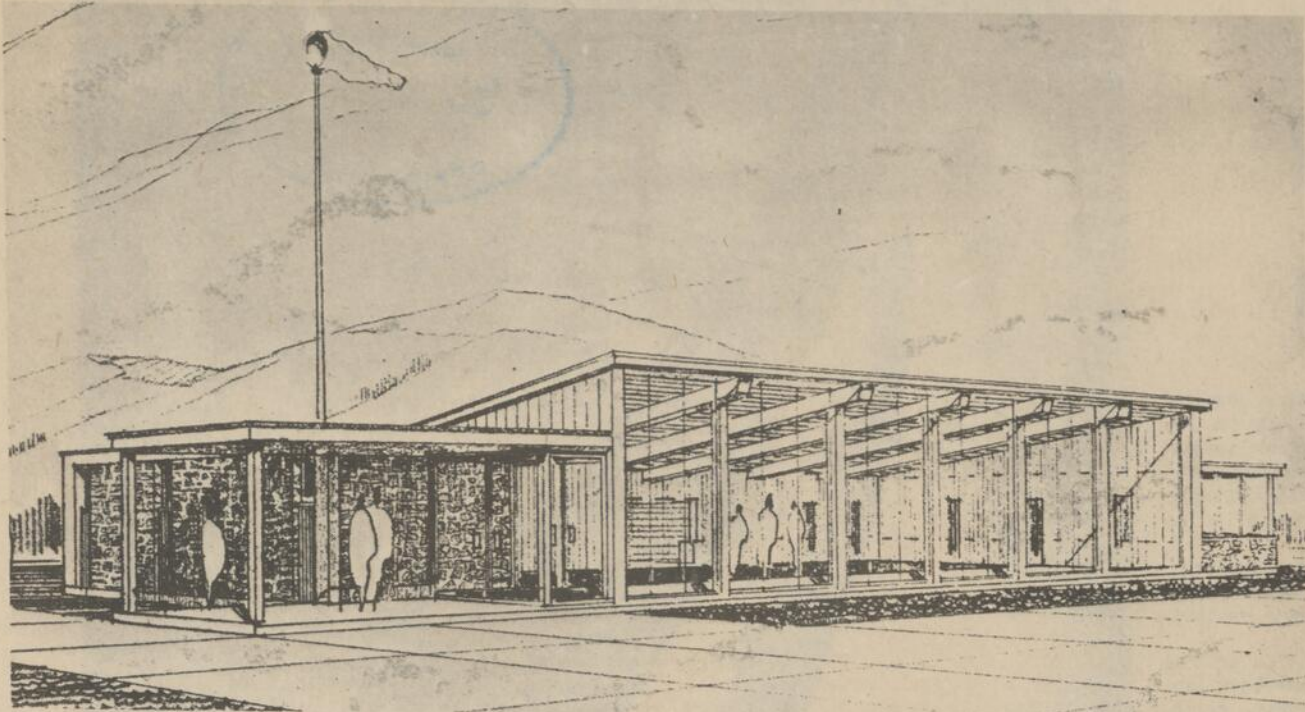
"Visite" inattendue

EDMONTON PC - Mme Helen Semotuk se reposait confortablement dans son salon, mercredi, lorsqu'un chevreuil est venu fracasser la fenêtre et atterrir sur le parquet. Sans doute effrayé par les cris de son hôtesse et réalisant, par instinct, tout l'insolite de la situation, il s'empressa aussitôt de sauter, par le même chemin, vers un paysage moins dépayssant.

Les policiers devaient retrouver peu après l'animal blessé, à quelques coins de rue de là, et l'abattre.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS **Coke... le vrai de vrai**

Voici les prévisions de la météo pour vendredi:
Pour toutes les régions du Québec: ensoleillé avec quelques périodes nuageuses; frais. Vents du nord de 15 milles. Minimum et maximum à Montréal et Ottawa 55 et 70:
Aperçu pour samedi: ensoleillé et frais.



L'aérogare de Bromont

Le conseil municipal de Bromont construira sous peu une aérogare à son aéroport au coût de \$100,000. Une subvention de \$50,000 défraiera la moitié des travaux. Les voyageurs y trouveront tous les services essentiels au trafic aérien. Les autorités municipales de Bromont prévoient aussi

allonger la piste d'atterrissage de 4,000 pieds ce qui permettra d'établir un service aérien régulier entre les principales villes du Québec, du Canada et des États-Unis. Les travaux de prolongement de la piste seraient à la charge du gouvernement fédéral.

Les villes de la région se réjouissent de la venue de la firme IBM à Bromont

La régionalisation étant un sujet à l'ordre du jour au niveau des conseils municipaux des principales villes de notre secteur, nous avons cru bon d'interroger des représentants de ces conseils municipaux pour connaître d'une part leurs réactions à l'établissement de la compagnie IBM et leur opinion quant à la régionalisation.

sur ce plan, Cowansville en profitera au maximum en raison de son organisation sur le plan des loisirs et des services communautaires.

FARNHAM
M. Gilles Desrosiers, maire suppléant de Farnham, admet, pour sa part, que les effets de cette implantation industrielle seront bénéfiques à toute la région. Il retient principalement l'augmentation de la main-d'œuvre, l'amélioration

de revenus par une hausse de la moyenne des salaires, IBM étant une industrie de pointe payant des salaires élevés, augmentation de la population de la région par l'immigration de nouvelle main-d'œuvre.

Quant à la venue de nouvelles industries, M. Desrosiers y croit et pense que les industries secondaires chercheront à s'établir à des endroits près de Bromont. Dans l'immédiat, le conseiller Desrosiers croit que ce sont surtout Granby et Cowansville qui en profiteront. Dans une période de 10 ans, Farnham devrait en retirer de nombreux avantages aussi sur le plan industriel.

Au sujet de la régionalisation, M. Desrosiers se dit vendu à cette idée, mais comme ses collègues du conseil de Far-

nam, il veut savoir à quoi il s'engage car, selon lui, dans un projet pilote aussi important il faut connaître à quoi on s'engage, déterminer où l'on va.

GRANBY
Nous avons interrogé le maire-suppléant de Granby, M. Guy Lemonde, et le président de la commission industrielle, le conseiller Bernard Trudel.

M. Lemonde, pour sa part, se dit enchanté de ce projet



M. BEAUREGARD Me B. TRUDEL M. Guy NADEAU M. P.-André ROY M. G. DESROSIERS M. Guy LEMONDE

congrès de la Fédération canadienne des maires et municipalités, à Halifax, nous n'avons pu que rejoindre le conseiller Armand Beauregard qui nous a livré ses réactions sur l'établissement de IBM à Bromont. Selon le conseiller Beauregard l'investissement de \$21 millions par IBM est un résultat direct du travail et de la planification effectués par MM. Germain et Rolland Désourdy. C'est une excellente nouvelle pour toute la région et qui forcera peut-être, une fois pour toutes, les autres municipalités de la région à ouvrir la porte à la régionalisation. Des conséquences favorables dans plusieurs domaines sont prévues par M. Beauregard, entre autres sur le plan domiciliaire. Il dit être certain que, au moins

des revenus par une hausse de la moyenne des salaires, IBM étant une industrie de pointe payant des salaires élevés, augmentation de la population de la région par l'immigration de nouvelle main-d'œuvre. Quant à la venue de nouvelles industries, M. Desrosiers y croit et pense que les industries secondaires chercheront à s'établir à des endroits près de Bromont. Dans l'immédiat, le conseiller Desrosiers croit que ce sont surtout Granby et Cowansville qui en profiteront. Dans une période de 10 ans, Farnham devrait en retirer de nombreux avantages aussi sur le plan industriel.

Au sujet de la régionalisation, M. Desrosiers se dit vendu à cette idée, mais comme ses collègues du conseil de Far-

nam, il veut savoir à quoi il s'engage car, selon lui, dans un projet pilote aussi important il faut connaître à quoi on s'engage, déterminer où l'on va.

ST-CESAIRE
Le maire de Saint-Césaire, M. Guy Nadeau, croit de son côté que Granby, Cowansville et Bromont seront les villes les plus avantageuses par l'établissement de IBM à Bromont. Selon lui, St-Césaire est trop éloigné pour en tirer des avantages immédiats, étant à quelque 25 milles de Bromont.

Sur le plan industriel, il serait possible que St-Césaire attire une certaine industrie secondaire qui ne peut payer des salaires identiques à ceux payés par IBM et qui nécessairement ne s'établiront pas à proximité d'une telle industrie de prestige.

prouvé que les industries de grande importance attirent une industrie de moindre importance

Le maire de Saint-Césaire, M. Guy Nadeau, croit de son côté que Granby, Cowansville et Bromont seront les villes les plus avantageuses par l'établissement de IBM à Bromont. Selon lui, St-Césaire est trop éloigné pour en tirer des avantages immédiats, étant à quelque 25 milles de Bromont.

Sur le plan industriel, il serait possible que St-Césaire attire une certaine industrie secondaire qui ne peut payer des salaires identiques à ceux payés par IBM et qui nécessairement ne s'établiront pas à proximité d'une telle industrie de prestige.

CHRYSLER AIRTEMP CANADA LTD.

AYERZ L'AIR REJOUI DE CET HOMME CHRYSLER AIRTEMP VOUS L'OFFRE AVEC SES APPAREILS D'AIR CLIMATISE VOYEZ VOTRE DEPOSITAIRE DES MAINTENANT

L.P. BERGERON LTEE
925 1ère rue Bibeau (Saint-Louis) Saint-Hyacinthe 773-2501

Bromont: la ville modèle de l'an 2,000

par BERNARD DESCOTEAUX

BROMONT — Bromont, surnommée la ville de l'avenir et de l'habitation, est appelée à devenir la ville modèle de l'an 2,000, et ceci en raison du travail de planification qui a déjà été accompli et des développements qui seront réalisés au cours des prochaines années grâce à l'établissement d'une usine de la compagnie IBM dans le parc industriel de cette ville, lequel projet représente des investissements généraux de quelque \$50 millions, compte tenu des travaux qui seront suscités par l'installation de l'usine IBM.

M. Germain Désourdy, premier magistrat de Bromont, résumait ainsi les perspectives d'avenir de cette ville suite au projet de IBM de construire une usine pour la production de circuits électroniques utilisés dans les ordinateurs IBM.

On sait que cette usine sera mise en chantier dès le 15 juillet. Elle aura une superficie de 200,000 pieds carrés et la production doit débuter avant la fin de 1971. Au moment où la production aura atteint son maximum entre 650 et 700 personnes trouveront de l'emploi à cet endroit, principalement des diplômés des cégeps et universités du Québec.

M. Désourdy nous a dégageé, au cours d'une entrevue, les effets d'entraînement économique pour sa ville et la région; il nous a également expliqué les raisons qui ont amené IBM à choisir Bromont ainsi que les principaux projets qui seront réalisés à Bromont.

Pourquoi Bromont?

Les pourparlers pour le choix de Bromont comme emplacement de la nouvelle usine de la compagnie IBM ont débuté vers le mois d'octobre '69, par l'entremise d'un agent immobilier, en l'occurrence "Shearbrooke Trust Company". En aucun temps, des contacts directs n'ont eu lieu avec les dirigeants de la compagnie IBM.

Selon le maire de Bromont, cette compagnie a effectué une étude sérieuse avant de décider de s'implanter à Bromont. Ce qui a influencé cette décision est le fait que Bromont pouvait offrir tous les services dont une industrie a besoin.

Parmi ces services, M. Désourdy, a cité les suivants: de l'eau en quantité et en qualité; un réseau de chemin de fer Halifax-Montréal; un aéroport régional; la proximité de l'autoroute des Cantons de l'Est; un parc industriel d'une superficie de 6,000 acres situé au centre d'une région qui a une population de 100,000 habitants dans un rayon de 15 milles; des écoles des mieux organisées dans les centres voisins; des centres culturels et sportifs dans les centres voisins; une population bilingue avec une mentalité ouverte et non-divisée; la proximité de la frontière américaine et la présence de bureaux de douanes à Granby et Cowansville et bien sûr à Bromont.

En plus des services mentionnés, la beauté naturelle de Bromont et la gamme des sports qui peuvent y être pratiqués en toutes saisons ont joué un grand rôle dans la décision des dirigeants de IBM, selon M. Désourdy. Celui-ci nous a affirmé que de plus en plus les industriels désirent que leurs employés puissent travailler dans les meilleures conditions possibles et trouver sur place des moyens de divertissement.

Sur ce plan, le maire de Bromont a conclu que le choix de Bromont par IBM prouve de façon indubitable que le parc industriel de Bromont était l'endroit idéal pour une telle industrie, à partir du moment où on avait maintenant la récompense du travail de planification qui est effectué depuis huit ans, soit deux ans avant que la ville ne soit fondée.

M. Désourdy a en outre mis en évidence le fait qu'il est facile d'être bon vendeur lorsqu'il y a une marchandise à bon marché à offrir.

Environ \$50 millions

Si l'on additionne à l'investissement de \$21 millions effectué par la compagnie IBM, les autres sommes d'argent qui seront investies au cours des prochaines années à Bromont, dans tous les domaines, on peut être certain que quelque \$50 millions seront investis au total dans la région, que ce soit pour le commerce, l'industrie, les services publics, la construction domiciliaire.

M. Germain Désourdy qui fait cette affirmation croit qu'automatiquement, cet investissement aura des répercussions sur l'ensemble de la région et non seulement pour Granby. En effet, cela permettra aux gens de bénéficier d'une relance économique et leur permettra de mieux vivre, de dire le premier magistrat de Bromont.

Les répercussions sur le plan industriel, M. Désourdy les définit ainsi: un certain nombre d'industries rattachées directement à IBM seront au cours des années, attirées dans ce secteur géographique.

Ces industries et d'autres industries secondaires et d'autres secteurs industriels pourront profiter des études déjà effectuées par IBM. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous essayons de faire comprendre aux autres municipalités la nécessité de créer un parc industriel régional, afin de les faire bénéficier de ce développement d'ajouter M. Désourdy.

Des pourparlers sont par ailleurs en cours avec d'autres industries pour les amener à s'établir à Bromont. Ainsi, M. Désourdy a affirmé qu'il y a cinq projets qui peuvent être considérés comme sérieux, quoique dans ce domaine rien ne peut être considéré comme définitif avant que la compagnie elle-même ne rende public ses intentions.

Sur le plan municipal, l'établissement de IBM à Bromont et la possibilité que d'autres industries investissent dans ce parc industriel additionné aux travaux municipaux qui devront être entrepris vont créer de l'emploi et transformer cette ville pour en faire la ville modèle de l'an 2,000.

A la longue, d'ajouter le maire de Bromont, cela garantira aux citoyens de Bromont de conserver un niveau de taxes très bas, en faisant partager le coût des taxes par une population plus grande et une évaluation plus élevée.

Quant à la régionalisation au sujet de laquelle des pourparlers se poursuivent depuis trois semaines entre cinq municipalités de la région pour la formation d'un parc industriel régional à Bromont et l'engagement d'un commissaire industriel régional ainsi que l'amélioration de l'aéroport régional, M. Désourdy a déclaré "puisque l'on doit prouver avant d'être compris, j'espère que l'établissement de IBM ouvrira les yeux des autres municipalités et les amènera à aller de l'avant dans la régionalisation de services municipaux."

D'autres projets

Il est évident que l'une des principales répercussions de l'établissement de IBM sera la mise en marche de plusieurs projets sur le plan municipal. Selon M. Désourdy, un nouveau réseau routier devra être créé, des services de tous genres devront être fournis, soit des égouts, l'aqueduc, des usines de filtration et d'épuration.

Tous ces services seront fournis. Les autorités municipales attendent que les demandes soient faites pour procéder à leur réalisation, les règlements d'emprunt étant déjà adoptés.

Parmi les principaux projets de la municipalité de Bromont, mentionnés d'abord l'aéroport de Bromont.

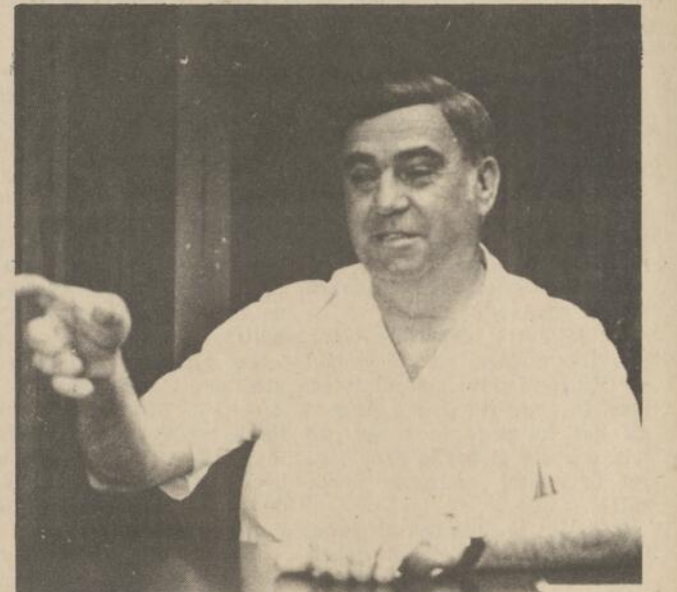
Une demande sera présentée sous peu au ministère fédéral des Transports et Communications pour l'allongement de la piste d'atterrissage de l'aéroport. De 4,000 pieds qu'elle est actuellement, on désire la porter à 8,000 pieds au total. Par ailleurs, une aérogare doit être construite sous peu; un montant de \$100,000 a déjà été voté, les plans sont prêts; les travaux pourront débuter bientôt. Le gouvernement fédéral peut subventionner 50 p. cent des travaux de l'aérogare ce qui ramènera la participation financière de Bromont à \$50,000. De plus, il est toujours possible que les villes de la région participent à ce projet.

L'amélioration ainsi apportée à l'aéroport permettra de créer un service aérien régulier entre les principales villes du Québec, du Canada et des États-Unis. M. Désourdy nous a fait remarquer qu'au-delà de 60 millions de personnes ne sont qu'à une heure de vol de la région de Bromont.

Par ailleurs, près de l'usine IBM, il est prévu qu'un lac artificiel sera créé. Il servira de piste d'atterrissage pour hydravions, d'abreuvoir pour IBM; enfin des plages seront aménagées sur les rives de ce lac.

M. Désourdy a expliqué qu'il était plus avantageux de créer des lacs artificiels au nombre de quatre ou cinq pour servir de réserve d'eau potable plutôt qu'un seul car à cause de la grandeur du territoire de Bromont, il en coûterait très cher pour construire des conduites d'aqueduc.

La plupart de ces travaux, selon le maire de Bromont, seront terminés au plus tard d'ici deux ans.



Lorsque le maire de Bromont, M. Germain Désourdy, parle du développement de "sa ville", il est plein d'enthousiasme et d'optimisme face à l'avenir

Il est plus logique de bâtir sur du neuf que de démolir et reconstruire

— M. G. Désourdy

BROMONT (BD) — La planification peut sembler être une marotte de M. Germain Désourdy lorsqu'on a l'occasion de l'entendre parler du développement de sa ville, Bromont. Dans l'entrevue qu'il nous a accordée, le maire de Bromont explique quelque peu sa philosophie en parlant de rénovation urbaine, de pollution et d'annexion des cantons:

"Je félicite les maires des municipalités qui vont dépenser des sommes importantes pour la rénovation urbaine; cependant je crois qu'il est plus logique de construire sur du neuf que de démolir puis de rebâtir par la suite tout en négligeant ce qui est capable de tout corriger les défauts que l'on aimerait éliminer."

"Je suis pour l'annexion des petits cantons qui profitent du développement des villes pour augmenter leur population sans planification ou à peu près pas. Certains affirment avoir des plans de zonage, je les félicite pour au moins avoir pris cette décision, mais il semble oublier les problèmes les plus graves, soit la pollution et l'approvisionnement en eau, laissant ces problèmes à la seule décision des propriétaires

ce qui fait le plus beau gâchis. "Ce gâchis est sûrement réparable, mais à coup de millions payable par l'ensemble".

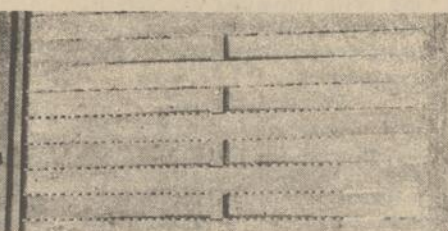
"Pourquoi pas agir maintenant qu'il n'est pas trop tard", de conclure M. G. Désourdy.

Nouveau conseil des CC de Farnham

FARNHAM (DNC) — Le Conseil 1051 des Chevaliers de Colomb de Farnham a procédé dernièrement à l'élection du nouveau conseil exécutif pour le terme 70-71. Il se composera dorénavant de M. Antonin Robillard, grand chevalier (3e mandat), Me Jean-Paul Couture, député-grand chevalier, Philippe Brodeur, secrétaire-archiviste, R. Nadeau, secrétaire-trésorier, G. Lamoureux, chancelier, et Marcel Côté, aviseur légal.

Les nouveaux officiers entreront en fonction en septembre à la suite d'une cérémonie réunissant les quatre conseils du district numéro cinq.

CLOTURE PANIER



Panneaux 4' x 8' Pré-coupés Avec piquets 8.90

40 modèles de clôture de jardin ou parterre Nous fabriquons, assemblons et installons

SHEFFORD CRAFTS

Route 1 Waterloo 539-2343

Enquête du coroner mercredi, à Granby

SAINTE-ETIENNE DE BOLTON (AD) — L'enquête du coroner relativement à la mort tragique de Christian Dufort, un jeune homme de 19 ans, de Saint-Etienne de Bolton, dans le comté de Brome, se déroulera mercredi, le 17 juin, à l'hôtel de ville de Granby.

Cette enquête débutera à 9h, 30, mercredi avant midi, et sera sous la présidence du Dr Henri Picard, coroner du district de Shefford.

On se rappellera que le jeune Christian Dufort avait été tué instantanément, le 26 avril, alors que la motocyclette qu'il chevauchait, avait été impliquée dans une violente collision avec une voiture, sur la route No 1, près de South Stukely, dans le comté de Shefford.

L'enquête du coroner servira à déterminer si la mort du jeune homme est attribuable à une cause accidentelle ou à une négligence criminelle de la part de l'un des deux conducteurs impliqués.

Granby toujours au travail

GRANBY (APG) - Les postiers de Granby sont toujours au travail malgré la série de grèves tournantes qui affectent d'autres points du pays. Toutefois, le président du syndicat, M. Fernand Trudeau a déclaré que les syndiqués étaient sur le "qui-vive" présentement, attendant les directives de Montréal.

Par ailleurs, il a aussi déclaré qu'il y avait vraiment ralentissement du courrier, près de 40%, selon les chiffres fournis par Montréal. Les relations avec la direction du

bureau de poste sont toujours très bonnes et on ne s'attend pas à ce qu'il y ait perturbation.

Le secrétaire du syndicat, M. Jean-Marie Benoit, a été nommé assistant du vice-président régional du syndicat des postiers et travaille à plein temps pour le syndicat, à Montréal, pour toute la durée des négociations qui, apparemment, ne sont pas sur le point de se conclure depuis que le gouvernement a dévoilé sa politique salariale avec son plafond d'augmentation qui est de 6%.

Vote de grève pris à la World Wide Gum

GRANBY (APG) - Le vote de grève a été pris à 100% à la World Wide Gum de Granby. Tous les membres du syndicat voyant la lenteur des négociations qui durent depuis le mois de décembre, ont décidé d'utiliser le dernier recours que la loi leur permet, soit la grève, qui deviendra effective lundi, soir, à minuit, si rien ne bouge d'ici là.

Le Conseil central a donné son appui entier à la cause des syndiqués de la WWG. La dernière réunion de conciliation a eu lieu le 8 juin, et la pro-

chaine est prévue pour le 15 juin. Cependant, on ne s'attend pas à des revirements de positions.

Jusqu'à présent, deux ou trois clauses mineures ont été acceptées par la partie patronale. Celle-ci offre la même chose que l'ancienne convention sans augmentation de salaire. Les travailleurs de la WWG ont présentement le salaire minimum, soit \$1,25 de l'heure.

Si la conciliation ne donne pas des résultats appréciables, lundi, les syndiqués tomberont en grève le même jour à minuit.

Manifestation prévue à Hull pour samedi

GRANBY (APG) - En marge du conflit qui oppose les journalistes du journal le Droit, de Hull, et la direction, il y aura manifestation de solidarité, samedi, le 13 juin 1970, à Hull.

d'un battage publicitaire pour faire connaître leur cause à tous les citoyens du Québec. Ils ont même publié un journal parallèle au Droit, sur lequel on pouvait lire toutes leurs revendications.

Plusieurs représentants du monde journalistique et syndical seront présents, venant de tous les coins de la province. On sait qu'il y a environ un mois, la direction du journal refusa qu'un journaliste aille couvrir le colloque intersyndical CSN-FTQ-CEQ, alléguant n'avoir point de journalistes disponibles pour cette occasion. Pour leur part, les journalistes déclarèrent qu'ils auraient très bien pu couvrir cet événement. Sur ce, ils s'insurgèrent contre le contrôle de l'information par la direction du journal et depuis un mois, sans faire de grève totale, pratiquent le ralentissement de travail, accompagné

Les manifestants sont sensés se grouper à Montréal, à l'édifice de la CSN sur la rue St-Denis, où trois autobus sont prévus pour monter à Hull. Le départ se fera à 10h. 30, pour arriver à 1 heure à l'endroit de la manifestation. Il y aura marche dans la ville pour aboutir devant les bureaux du Droit où les manifestants procéderont aux "funérailles de l'information". Le tout se terminera vers 3h. 30.

Granby sera présent à cette manifestation en y déléguant des journalistes, des syndicalistes, des travailleurs sociaux et des étudiants. Quelque 10 personnes composeront la délégation.



Elles donnent le bon exemple

Les trophées annuels, offerts par le personnel enseignant de l'école Notre-Dame aux élèves les plus méritants pour la langue parlée, ont été présentés à celles qui précèdent par le bon exemple. Nous remercions par la photo, Mme Michèle Denault, juge; Mlles France Ouellette et Josée Gagnon, récipiendaires, et Mme Hermine Paquette, juge.

En prison les fins de semaines pour les...six prochains mois

GRANBY (AD) - Un individu de Granby, Dorilas Rouleau, âgé de 23 ans, en a attrapé pour son rhume à Sherbrooke, alors que le juge Gérard Normandin de la correctionnelle lui a imposé une sentence plutôt inusitée, soit de séjourner en prison toutes les fins de semaines, au cours des six prochains mois.

LES ACCUSATIONS

Le président de la correctionnelle avait préalablement reconnu Rouleau coupable sous deux chefs d'accusations, soit possession de 196 billets de banque contrefaits en coupures de \$10 et mise en circulation de l'un de ces billets à Disraeli. Quant à l'épouse de l'accusé qui accompagnait son mari lorsqu'il a été interpellé par la police, elle a été convaincue de la mise en circulation d'un billet contrefait mais elle a obtenu le bénéfice de doute sur le premier chef d'accusation.

LA COURONNE

Se basant sur une longue jurisprudence, le procureur de la couronne, Me Jean-Guy Blanchette, a pour sa part, réclamé du tribunal une peine de six mois d'emprisonnement pour les délits qui sont reprochés à l'accusé.

LA DÉFENSE

Dans son plaidoyer, l'avocat de la défense, Me Claude Léveillé, a fait remarquer au président du tribunal que son client était marié et père de deux enfants, et qu'il possédait un emploi. L'avocat a plaidé qu'une sentence d'emprisonnement punirait beaucoup plus sa famille que l'accusé lui-même, parce que ce dernier perdrait son emploi et que les membres de sa famille seraient désormais à la charge de l'Etat.

LA DÉFENSE

Me Léveillé a particulièrement insisté sur le fait qu'il en coûtait \$5,600 annuellement à l'Etat pour assurer la subsistance d'un détenu, en plus

de allocations sociales et de bien-être versées par le gouvernement pour assumer les frais d'entretien de sa famille.

LA COURONNE

Le tout était survenu le 10 décembre 1968 alors que Rouleau avait écopé un billet contrefait de \$10 au restaurant de M. Denis Boucher, à Disraeli. Le prévenu avait été intercepté quelques minutes plus tard par la police, alors qu'il roulait en voiture en compagnie de son épouse et d'une tierce personne.

LA DÉFENSE

Pendant qu'ils étaient conduits au bureau de la police dans l'auto-patrouille de cette dernière, les époux Rouleau, simulant une scène de tendresse et d'amour peu commune, avaient eu le temps de glisser sous le siège arrière de l'auto-patrouille, une enveloppe contenant 196 billets de banque contrefaits en coupures de \$10.

LA DÉFENSE

La police en avait toutefois vu bien d'autres, et deux jours plus tard, soit le 12 décembre, elle avait retrouvé sous la banquette arrière de son propre véhicule, les 196 billets déposés là par l'accusé sans aucun doute, puisqu'aucune autre personne n'était montée dans le véhicule des policiers entretemps. Et pour confirmer tous les doutes possibles, les limiers avaient prélevé les empreintes de Dorilas Rouleau sur l'un des billets qui portaient le même numéro de série que le faux billet de \$10 négocié au restaurant à Disraeli.

LA DÉFENSE

Me Léveillé a particulièrement insisté sur le fait qu'il en coûtait \$5,600 annuellement à l'Etat pour assurer la subsistance d'un détenu, en plus

des allocations sociales et de bien-être versées par le gouvernement pour assumer les frais d'entretien de sa famille.

LA COURONNE

Se basant sur une longue jurisprudence, le procureur de la couronne, Me Jean-Guy Blanchette, a pour sa part, réclamé du tribunal une peine de six mois d'emprisonnement pour les délits qui sont reprochés à l'accusé.

Granby et Cowansville représentés sur l'exécutif provincial des Clubs d'Administration industrielle

GRANBY (AD) - Deux membres du chapitre de Granby du Club d'Administration Industrielle du Canada ainsi qu'un membre du chapitre de Cowansville du même organisme ont été élus au sein de l'exécutif provincial, c'est-à-dire de la région No 2 des Clubs d'Administration Industrielle du Canada, lors d'une importante réunion marquée des élections annuelles de l'organisme, tenue à Joliette récemment.

Il s'agit de M. Claude Boisvert, président ex-officio du chapitre de Granby du CAIC, qui a été élu vice-président au programme pour l'organisme provincial, et M. Jean-Marie Lachance, vice-président aux relations extérieures du CAIC de Granby, qui lui a été élu vice-président aux relations extérieures au niveau provincial également.

Quant au représentant du chapitre de Cowansville à siéger sur l'exécutif provincial, il s'agit de M. Robert Dunn, président ex-officio du CAIC de Cowansville, qui a été nommé adjoint au vice-président aux relations extérieures de l'organisme provincial, soit de la région canadienne No 2, le Québec.

Ces membres des Clubs d'Administration Industrielle de Granby et de Cowansville travailleront sous la direction de M. Gilles Gaudreau, président ex-officio du chapitre de Drummondville, qui a accédé à la présidence de l'exécutif provincial, remplaçant à cet important poste M. Robert Charron également de Drummondville, qui demeure au sein de l'exécutif à titre de président ex-officio.

Leurs nouvelles fonctions

Un guide des commissions scolaires et des cours en gestion aideront les commissaires dans leur tâche

GRANBY (par Geneviève MILLOT) - Le président de l'Association des Commissions scolaires catholiques du diocèse de Saint-Hyacinthe, M. Alfred Desrochers, accompagné du président de la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe et du secrétaire de l'organisme diocésain a tenu une conférence de presse au cours de laquelle il a présenté un recueil publié par la Fédération des Commissions scolaires catholiques de la province de Québec: "Le guide des commissions scolaires".

La complexité de l'administration scolaire au Québec vient d'être démythifiée par la publication d'un ouvrage de vulgarisation des lois et règlements d'éducation. Intitulé "Le Guide des commissions scolaires", cet ouvrage de 263 pages se présente sous forme d'un dictionnaire, doté d'un index analytique qui en rend la consultation rapide et facile.

En publiant ce guide, la Fédération des commissions scolaires du Québec a répondu à une demande de ses membres et à un besoin évident. Le guide remplace l'ouvrage de Me Philippe-A. Miller, dont la publication remonte à 1960.

On trouve dans le guide des explications relatives à quelque 500 sujets intéressant l'éducation. Le lecteur peut, notamment se renseigner sur les diverses méthodes d'enseignement en choisissant dans l'index analytique les différentes facettes du sujet qui l'intéresse plus particulièrement. Ainsi, à l'article "enseignement", on trouve 45 sujets qui sont l'objet d'explications.

Toutefois, Le Guide des commissions scolaires met surtout l'accent sur l'administration scolaire et vise avant tout à être utile aux commissaires d'écoles, au personnel de direc-

tion et au personnel professionnel des commissions scolaires. Le guide peut également être utile aux journalistes chargés de la rubrique de l'éducation, et aux dirigeants d'associations de parents.

Le guide présente de façon succincte, des renseignements touchant l'ensemble de l'enseignement élémentaire et secondaire, renseignements qui exigent auparavant des recherches ardues et dispersées. Les feuillets du guide sont remplaçables, ce qui permet de le garder à jour. Le guide des commissions scolaires a eu un premier tirage de 7,000 exemplaires.

Pour toute question relative à l'entente provinciale avec les syndicats d'enseignants, le guide renvoie au texte même de cette entente.

Le Guide se vend \$3,75 et on peut se le procurer à la Fédération des Commissions scolaires, à l'adresse susmentionnée. Le second point touché au cours de la conférence de presse a été le programme de perfectionnement en gestion scolaire offert par la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec aux commissaires d'écoles.

Par ce cours, les commissaires peuvent atteindre dans un domaine qui requiert de la part des administrateurs une grande compétence, une disponibilité et un pouvoir d'adaptation exceptionnel, un perfectionnement indispensable, une souplesse d'intégration au système et une efficacité accrue dans leur action de commissaires d'écoles.

Ce programme de la gestion des affaires scolaires s'adresse à tous les commissaires et à toutes les personnes intéressées à condition d'être recommandées par un commissaire. Le programme est composé de 15 unités réparties sur une

période de trois ans (la durée du terme d'un commissaire); chaque unité constitue un tout sur le sujet traité.

Le commissaire-élève ne reçoit la documentation pour une nouvelle unité que lorsqu'il a répondu à la feuille de contrôle de l'unité précédente. Le candidat reçoit une attestation lorsqu'il a complété le programme.

Les 15 unités se groupent en sept familles qui traitent chacune de l'administration générale, du rôle du commissaire d'école, de la conduite d'une assemblée, du financement des lois et règlements, des relations de travail avec le personnel et du système scolaire actuel.

Grâce à ce cours la Fédération escompte que les membres des Commissions scolaires locales, tant urbaines que rurales, pourront se rencontrer sur un pied d'égalité, chacun ayant la même facilité de compréhension des problèmes chacun connaissant les attitudes dans lesquels ils peuvent prendre une décision et les impacts pédagogiques, financiers et administratifs de ces décisions.

Une industrie louerait l'édifice de la Granby Elastic & Textile

GRANBY (BD) - Environ 250 travailleurs de Granby pour ont de nouveau aller travailler dans l'usine de la Granby Elastic & Textile, rue Denison, dans un avenir rapproché, une nouvelle industrie louant cet édifice désaffecté depuis la fin de l'été dernier.

Suivant des informations que nous avons pu obtenir de source fiable, une industrie spécialisée dans le tricot aurait loué ou serait sur le point de signer un bail de location de cet édifice. Au moins 250 personnes y trouveraient un emploi, soit beaucoup plus que le nombre de personnes qui y travaillaient lors de la fermeture.

Par ailleurs, une autre industrie est en pourparler pour s'établir aussi dans cet édifice, donnant du travail à une centaine de personnes. Nous n'avons cependant pu apprendre quel genre d'industrie ce serait.

Toujours sur le plan industriel, hier soir, lors d'une assemblée des contribuables, un règlement d'emprunt de \$1,050,000 a été approuvé pour des travaux d'aménagement dans le parc industriel, soit l'ouverture de rues, la pose de conduites d'eau et d'égout.

Enfin, le commissaire industriel nous apprendait que la semaine prochaine, on devait être en mesure de dévoiler de nouveaux projets industriels pour Granby. Certains retards ont été causés par la nécessité de faire approuver des règlements municipaux de Granby par les ministères des Affaires municipales du Québec et de l'Industrie et du Commerce. Ce dernier ministère a donné son approbation et l'on s'attend à recevoir sous peu l'approbation des Affaires municipales.



Un ancien détenu et ex-drogué, Donald Pollock, a parlé du but qu'il s'est fixé, celui d'éviter aux jeunes les misères par lesquelles il est passé, devant les membres du club Optimiste de Granby et leurs épouses, hier soir. M. Pollock (à droite), discute ici en compagnie du président du club et son épouse, M. et Mme Paul Nadeau.

Il veut éviter aux jeunes ce qu'il a lui-même connu

GRANBY - Le message que Donald Pollock, un ancien détenu de nos pénitenciers et ex-drogué, a livré, hier soir, aux membres du club Optimiste et à leurs épouses, en est un d'espoir; c'était un exemple de volonté, de foi, de courage. C'est un peu à bâtons rompus qu'il a donné sa conférence, mais on sentait qu'il est vraiment sincère et qu'il veut éviter à des centaines de jeunes les difficultés et les désespoirs par lesquels il est passé lui-même.

"Le jeune prend la drogue pour en arriver au même chemin que j'ai pris, disait-il. Si un jeune aujourd'hui cherche un but dans la vie, son but sera une cellule de pénitencier. Le jeune prend de la drogue, et pour continuer son habitude, il fait des crimes".

C'est pour éviter cela aux jeunes que Donald Pollock veut les rencontrer, leur donner son exemple. "Mon bonheur, dit-il, c'est aider mon copain; mon bonheur c'est dans ceux qui m'ont fait du mal, mon bonheur c'est dans ceux qui m'ont fait du bien, ceux qui travaillent comme moi. Je veux aider la jeunesse."

La voie qu'il s'est tracée n'est pas si facile: "Par les expé-

riences qu'on a eues, la réhabilitation aujourd'hui n'existe pas. La société n'est pas consciente que le gars est un humain. Quand un homme fait le crime, on le punit, mais si on ne change pas ses manières, on ne le punit pas." Donald Pollock a appuyé ce qu'il avançait; dans les pénitenciers, le gars n'a pas de responsabilité; c'est la société qui le conduit au pénitencier, alors la société il ne veut plus rien savoir d'elle, pourri en dedans des prisons ou pourri en dehors quelle différence ça peut faire, dit-il.

Son histoire Donald Pollock avait 15 ans lorsqu'il fut sa première sentence de deux ans au pénitencier de St-Vincent - de - Paul; alors, il ne voulait rien savoir de la société. A 16 ans, il s'est retrouvé seul dans une société réfractaire qui le rejeta, il se retrouva en prison pour une deuxième fois; c'est là qu'il connut le "trou", une cellule si petite qu'il ne pouvait faire plus de cinq pas, avec l'horreur du silence. A 18 ans, il retournait au pénitencier pour la troisième fois, et pour la 4e fois à 20 ans; il a encore connu le "trou". Pendant ces mois dans le silence, Donald Pollock a passé par tout; é-

coeurément, absurdité de sa vie, désespoir et tentative de suicide. Alors là; "Je me suis demandé à moi-même, pour quelles raisons je suis en prison pour la quatrième fois? Inspiré par il ne sait quoi, il demanda qu'on lui procure une Bible, il a lu une page au hasard et demanda à Dieu: avoir pitié de lui; "J'ai demandé à Dieu que j'ai jamais connu, à Dieu que je n'ai jamais connu l'existence, une chance dans ma vie." C'est alors qu'il décida de changer de vie.

Il s'est dit: "Tu vas arrêter tout ça et avec ta foi, faire un exemple avec ta vie".

Voilà 11 mois qu'il est sorti du pénitencier, depuis 11 mois la vie n'a pas et n'est toujours pas facile pour lui. Malgré sa sincérité et son exemple réel, la société le classe toujours comme incurable et ne lui donne pas sa chance. C'est pourquoi il a donc ici et là des conférences, donnant son exemple pour sensibiliser le public au fléau de la drogue. L'été dernier il a travaillé bénévolement avec un psychologue auprès de jeunes délinquants de Beloeil. En mai, le club Kiwanis Mont-Royal lui a versé une allocation de \$25 par semaine pour une période de trois mois.

SPÉCIAL du JOUR
DE CHARLES MOUSSETTE LE ROI DES AUBAINES

RAMBLER 1967
• Ambassador 880
• 4 portes sedan
• 6 cylindres, standard
• Radio
• Bas millage
• Garantie

PRIX NEUF \$3450.
PRIX REG. \$1525.

NOTRE PRIX 1195.

COMPTANT \$95. par sem. \$13.39

Shefford ★
CHRYSLER PLYMOUTH LIMITEE
CHEMIN ST-PAUL - Granby - 378-9051

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. 372-4466

PRESENTÉ EN PRIMEUR A COMPTER DE CE SOIR: VENDREDI 1 - 12 juin

Deux minoues comme ça y-ont jamais vu ça!

MONIQUE MERCURE
LOUISE TUREOT

DONALD PILON MAREL SABOURIN DONALD LAUTREAU VIVON DESCHAMPS GILLES LATUPLIPE

FRANINE MORAN PAUL BUISSONNEAU PAUL BÉRYVAL RAYMOND LÉVESQUE REAL BÉLAND

MUSIQUE DE ROBERT CHARLEBOIS
UN FILM DE CLAUDE FOURNIER

DEUX FEMMES EN OR
TECHNICOLOR TECHNISCOPE

au même programme: Bal des Voyous (en cinémascope & couleur)
Admission \$1.75 - Laissez-passer non valables pour ce programme

Editorial

Doit-on s'opposer à un parc industriel fédéral?

Le Conseil de développement du Haut-Richelieu s'oppose à l'aménagement d'un parc industriel fédéral à proximité de l'aéroport international de Sainte-Scholastique et invite les CRD et les municipalités de notre région à protester contre ce projet.

Dans son opinion, le gouvernement fédéral fera ainsi concurrence aux municipalités québécoises qui déjà ont aménagé des parcs industriels et investi des millions dans les services publics nécessaires à leur expansion.

Selon le CRD du Haut-Richelieu, la publication par Ottawa des plans et devis de l'aéroport international confirme les craintes à ce sujet formulées l'an dernier par le Conseil de l'aviation du Québec.

Il considère donc comme un empiètement sur la juridiction municipale et régionale l'établissement prochain de ce parc et demande au gouvernement fédéral d'aider plutôt les régions industrielles québécoises en leur fournissant les outils nécessaires à leur essor.

Cette prise de position du Conseil de développement du Haut-Richelieu est, disons-le, assez étonnante, surtout au moment où, loin de boudier les centres industriels du Québec le ministère de l'Expansion régionale accorde des subventions importantes aux entreprises désireuses d'y établir de nouvelles usines.

Certes, pour l'instant, le Haut-Richelieu ne bénéficie peut-être pas de cette assistance, mais rien ne dit que dans l'avenir les industries intéressées à s'y établir ne recevront pas également une aide financière appréciable.

Le Conseil de développement du Haut-Richelieu reproche aussi à Ottawa de ne pas investir les capitaux essentiels à l'amélioration de l'aéroport de Saint-Jean, ce qui, prétend-il, retarde considérablement le développement industriel de cette région.

Il y a là exagération. L'aéroport le mieux aménagé, le plus moderne, n'attire pas nécessairement l'industrie. Il est certes un facteur de progrès, mais d'autres facteurs plus essentiels entrent en ligne de compte.

Dans le cas de la compagnie IBM, par exemple, ce n'est pas la présence d'un aéroport, mais plutôt la possibilité de disposer de près de mille acres de terrain qui est le facteur déterminant dans le choix de Bromont.

Cette ville ne possède encore qu'une piste de quatre mille pieds, sans services auxiliaires, sans tour de contrôle.

Nous ne voyons pas de plus en quoi l'aménagement d'un parc industriel fédéral dans la région de Sainte-Scholastique peut nuire au développement du Québec. Au contraire, il permettrait de mettre en valeur ce vaste territoire où toute la main-d'œuvre de la région de Montréal pourrait trouver un emploi lucratif.

Ce qui compte, à l'heure présente, c'est de combattre le chômage par tous les moyens disponibles, et surtout par l'implantation d'usines importantes dans les régions les plus défavorisées.

La création récente de trois nouvelles zones spéciales à Sept-Îles, Québec et Trois-Rivières, et la somme de \$52 millions affectée par Ottawa au redressement de leur économie, indiquent bien semble-t-il, le désir du gouvernement canadien de participer à l'essor de toute notre province, et non pas uniquement de la région de Sainte-Scholastique, où du reste, sauf erreur, l'aménagement d'un parc industriel fédéral est encore une probabilité, non une certitude.

Est-ce à dire, du reste, que la région du Richelieu est et sera pour autant négligée?

Peut-être n'est-elle pas pour l'instant l'objet d'une attention particulière, du moins en autant que nous puissions le constater, mais peut-être bénéficiera-t-elle, elle aussi, dans un proche avenir, de l'implantation d'une importante industrie. Qui sait?

Cette lutte contre le marasme économique québécois n'en est encore en somme qu'à ses débuts.

Aussi, au lieu "de mener des guerres contre Ottawa, comme le disait ces jours derniers un conseiller municipal de Granby, il serait plus sage d'user de diplomatie. Ce n'est vraiment pas le moment de se lancer dans une controverse."

Le Haut-Richelieu est certes appelé à progresser, mais son avenir sera sûrement plus prometteur si ceux qui assument la responsabilité de son développement se livrent à une action vraiment dynamique et constructive.

Roland Gagné

Point de vue

Un précédent

Est-ce un signe des temps? La députation est-elle déterminée à se mettre immédiatement au travail au lieu de babiller durant des heures?

On ne saurait encore l'affirmer, mais la durée du débat sur le discours inaugural donne nettement l'impression que l'Assemblée nationale accélérera ses délibérations.

Ce débat, en effet, n'a duré que cinq heures, soit un précédent dans l'histoire parlementaire du Québec.

Il est vrai que les péquistes n'y ont pas participé, en raison de leur refus de prêter serment d'allégeance à la reine, mais auraient-ils été présents que l'exposé de leur porte-parole n'aurait pas, semble-t-il, été très long.

Il est à espérer que la députation respectera cette ligne de conduite lors de l'étude du budget et du projet d'assurance-santé, les deux principales mesures de cette session.

Une analyse sérieuse de ces mesures est possible sans que les députés prolongent indéfiniment la durée du débat.

Les représentants du peuple doivent savoir qu'on leur saura gré de ne pas répéter, à tour de rôle, les mêmes rengaines.

MM. Bertrand et Samson expriment leur désir de collaborer à l'action du gouvernement, de faire diligence. Nous les en félicitons.

Le temps n'est pas à la discussion oiseuse, mais à une action constructive pour permettre au Québec d'avancer dans la voie du progrès.

R.C.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par

La Voix de l'Est Ltée.

136 Principale, Granby

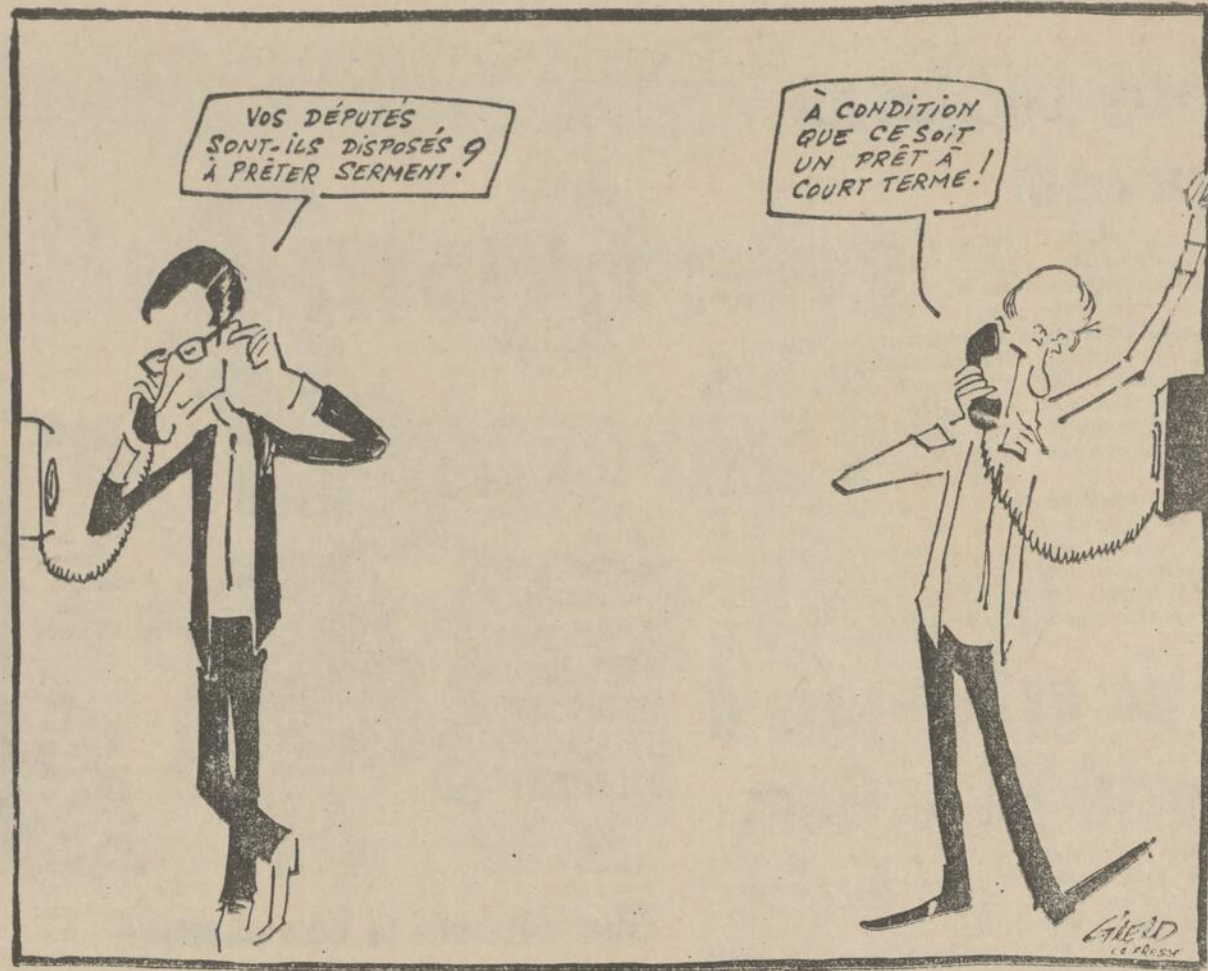
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT		PAR LA POSTE				
		1 mois	3 mois	6 mois	1 an	
Par jour	10¢	Canada	\$2.50	\$6.50	\$12.00	\$20.00
Semaine	60¢	Etats-Unis	\$3.50	\$10.00	\$18.00	\$30.00
Par année	\$30.00					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Droits réservés

Horizons 1980 au Québec

Augmentation plus rapide de la population active que de la population totale, relance prochaine des investissements, produit national brut dépassant \$50 milliards en 1980, tels sont quelques éléments qu'on trouve dans un ouvrage global, Horizons 1980, qui fait le point des transformations qu'a subies l'économie du Québec, de l'après-guerre à nos jours, il s'agit d'une étude de M. Gilles Lebel, directeur adjoint de l'économie industrielle au ministère de l'Industrie et du Commerce.

Le volume de 265 pages se présente comme une synthèse de l'évolution économique du Québec, illustrée d'un grand nombre de tableaux et de graphiques, et comme une étude de prospective sur la prochaine décennie, "décisive", peut-on lire dans le résumé.

La démographie y occupe une place importante; évolution de la population depuis 1946, effets économiques et sociaux de l'accroissement démographique, évolution de la population active, les femmes et le marché du travail, etc.

Le taux de croissance de la main-d'œuvre sera beaucoup plus élevé que dans la plupart des pays industrialisés; il se situera à 2,7 pour cent, ce qui est un rythme supérieur à celui des années antérieures à 1965. On prévoit qu'en 1980, le Québec comptera 3 millions de travailleurs. Quant au taux de chômage, il ne devrait pas excéder 4,7 pour cent, proportion bien inférieure à celle des deux dernières décennies. Selon l'auteur, l'hypothèse d'un tel taux de chômage est réaliste, en regard à certains facteurs, tels l'accroissement des responsabilités de l'Etat dans l'économie, la mise en vigueur de nouvelles politiques industrielles qui améliorent les structures économiques et l'influence déterminante des réformes de l'enseignement appliquées depuis quelques années.

Le produit national brut, qui en dollars courants, atteindra annuellement près de \$20 milliards, devrait croître à un taux moyen de 8,3 pour cent par an pendant les années 1968 à 1981 ce qui permet de supposer qu'il s'établira à \$51 milliards à la fin de cette période.

Vous venez d'être témoin d'un fait plutôt rare. Deux hommes déguisés en pirates et masqués de bas de nylon sont entrés dans une banque.

Croyez-vous qu'ils y sont entrés simplement pour inviter le caissier à se joindre à la mascarade? Vous vous doutez bien que là n'est pas leur intention. S'ils sont là, c'est dans le but de dévaliser la banque.

Cependant, si vous deviez faire un sondage d'opinion parmi les gens qui vous entourent, vous seriez assez étonnés des résultats. Tenez, votre voisin n'a même pas vu ces hommes. La dame à votre droite croit les avoir vus entrer dans un restaurant. Quant à l'homme à votre gauche il a bien l'impression qu'ils étaient trois et que l'un d'eux était armé d'un pistolet.

Quatre personnes ont été témoins de la même scène, et chacune l'a vue se dérouler d'une manière différente. Ainsi va la vie, un seul incident et chacun sa version toutes différentes les unes des autres.

Tel est le point de départ d'un intéressant court métrage de vingt minutes, intitulé A Case of Insubordination. Quatre personnes relatent un

L'oeuvre du Douanier Rousseau

Le talent de Rousseau fut de réaliser sur de grandes surfaces des associations de couleurs surprenantes, à grands effets décoratifs, où le visage humain créait soudain un contraste inattendu.

En fait, le Douanier représentait auprès de beaucoup de peintres des qualités picturales authentiques. Exposant aux Indépendants depuis 1886, il avait été remarqué par Redon, Pissarro, Signac, alors qu'il n'était pas pris au sérieux par ceux dont il faisait le portrait.

Pourtant, la révélation du Douanier n'est pas due au seul Picasso, lors du célèbre banquet que lui et ses amis donnèrent en son honneur, en 1908. Des écrivains, Remy de Gourmont, Jarry, avant Apollinaire, l'encourageaient, comme le critique allemand Wilhelm Uhde, dès 1906.

Son succès date surtout de sa "Charmeuse de serpents" (1907), faisant surgir, l'année même de la création du cubisme, une poésie nouvelle, où chacun, selon son tempérament, découvrit invention décorative ou superbe liberté. Max Jacob, Apollinaire, Salmon, Picasso, Derain, Marie Laurencin lui accordèrent une place exceptionnelle. Maurice Raynal cria à la duperie; ce que Salmon réfuta.

Il fallut pourtant attendre la mort de Rousseau pour découvrir son oeuvre, lors d'une exposition triomphale, organisée par Wilhelm Uhde, en 1912. C'est alors que fut créée sa légende, où le cocasse se mêle à la réverie, pour atteindre finalement, dans ses forêts vierges ainsi que dans sa "Guerre", une poésie que les plus sérieux ne pouvaient nier et que Rousseau avait tellement possédée et délibérément re-

cherchée, souvent après des études sur nature d'un genre tout différent.

La découverte du Douanier permit à d'autres peintres dans le genre naïf d'obtenir également une notoriété publique, grâce surtout à Uhde, qui s'était fait le champion de leur cause, faisant bénéficier de son appui sa propre femme de ménage, Séraphine Louis (1864-1934), qui composa toute sa vie d'étonnantes bouquets de fleurs et de plumes, rappelant les bouquets de papier pour fêtes votives. D'autres naïfs, d'origines fort diverses, apportèrent au genre des contributions très différentes, tels Louis Vivin, employé des Postes, avec ses rues de Paris, Camille Bombois, valet de ferme, puis employé du métro, et sa passion du cirque, ou André Bauchant, pépiniériste, qui a rêvé de l'Antiquité dans des livres d'histoire.

À ces lignes tirées du tome premier de L'ART ET LE MONDE MODERNE, qui vient de paraître chez Larousse, nous ajoutons cet extrait d'un article paru dans l'hebdomadaire LES NOUVELLES LITTÉRAIRES:

"La quatre-vingt-unième exposition de la Société des Artistes Indépendants, qui vient de prendre fin au Grand Palais, comportait une importante rétrospective, groupant les oeuvres de ses principaux sociétaires ayant participé aux manifestations organisées par ses soins en 1911, 1912, 1913 et 1914. Il a fallu renoncer à y représenter Henri Rousseau, qui pourtant, un an après sa mort, y avait reçu, en 1911, l'hommage de quarante de ses tableaux. Avis aux amateurs, souligne M. Maximilien Gauthier, auteur de l'article: un tel rassemblement aurait coûté, en 1970 rien qu'en frais d'assurances, plusieurs centaines de millions de francs anciens!"

Le pôle sud au Sahara

Une des régions les plus chaudes du globe, le Sahara, était jadis recouverte par les glaces polaires. Telle est du moins la conclusion d'une équipe internationale de géologues, qui a récemment exploré la région de Hassi Messaoud dans le sud-est de l'Algérie.

Ils affirment que les terres qui constituaient le pôle sud à l'époque du silurien supérieur, c'est-à-dire il y a 450 millions d'années, se sont déplacées jusqu'au centre du Sahara actuel. Les terrains aplatis caractéristiques de cette région et les larges sillons parallèles, qui strient les roches sur des centaines de kilomètres, constituent, d'après les savants, autant de traces d'une glaciation continentale qui n'a pu se produire que sous la calotte polaire. L'ancien pôle sud serait arrivé au Sahara par un glissement de la croûte terrestre autour du globe, l'axe terrestre lui-même étant toujours resté stationnaire.

À l'époque où le pôle sud dérivait vers le Sahara, affirment les savants, les terres actuelles de l'Antarctique devaient se trouver au voisinage de l'équateur, puisque l'on a trouvé dans les sédiments de ce continent des dépôts de corail datant du silurien.

Ces conclusions recourent de nombreuses données recueillies par les géologues en faveur de la "dérive des continents", théorie selon laquelle les masses de la croûte terrestre glissent, telles d'énormes "plaques", sur une couche fluide.

Peut-on s'emparer des nuages?

A-t-on le droit de s'emparer des nuages pour en extraire la pluie fécondante au profit de ceux sur les terres de qui ils passent?

Oui, disent les uns, car les nuages sont comparables à du gibier qui, étant res nullius peut être approprié par n'importe qui.

Non pas, ripostent les autres: ces nuages, porteurs d'eau, sont assimilables à des sources qu'on ne saurait détourner de leurs cours et dont on ne peut priver ceux qu'elles alimentent habituellement.

On voit qu'il faudra que la loi décide entre ces thèses et dise de quelle manière, et sous quelles responsabilités, on est autorisé à capter ou à chasser les nuages. (INFORMATION LAROUSSE)

La consultation patronale-ouvrière

incident: un travailleur, un surveillant, un témoin et un arbitre. Le film saura fort bien stimuler la discussion sur la procédure de règlement des griefs, quelle que soit la situation du syndicat ou de l'industrie. Il pourrait également servir à une série d'études de cas portant sur la perception, les communications ou les conflits.

On peut obtenir le film et trente-deux autres, à copies multiples, en anglais, en s'adressant à la Cinémathèque nationale des relations du travail créée en collaboration avec l'Office national du film. La Cinémathèque renferme actuellement douze films à copies multiples en français. Elle est la première du genre au Canada et, pour la mettre sur pied, il a fallu 18 mois de consultation entre les syndicats, le patronat, le ministère du Travail et l'Office national du film. Elle a été créée pour satisfaire à un besoin précis: constituer un centre de diffusion de films concernant tous les aspects des relations du travail et mettre ces films à la disposition des syndicats et du patronat.

Les films durent de six à vingt-huit minutes et traitent de toute une gamme de questions, par exemple, de la

productivité, de la formation des cadres, de la sécurité, de l'adaptation aux transformations, de l'amélioration des échanges, de la motivation, du choix du personnel, de l'encouragement à l'initiative et de la négociation collective. Tous, sans exception, sont intéressants, instructifs et très précieux pour les comités ouvriers-patronaux de consultation.

POUR LES MEMBRES

DES CADRES SUPERIEURS Il y a également une série de cinq films en couleurs, dont la durée de projection est de 25 minutes, qui seraient intéressants pour les membres des cadres supérieurs s'ils servaient de base à un programme de perfectionnement qui leur est destiné. Cette série en ferait l'un des programmes le plus efficace que vous ayez jamais dirigé. Les membres des cadres supérieurs de votre organisation tireraient sûrement profit de la présentation de ces films, si chacune des projections était suivie d'une discussion sur les sujets suggérés par les titres des films, soit Managing Time: What Can I Contribute; Staffing for Strength; et Effective Decisions.

La politique du gouvernement n'a pas changé en ce qui a trait aux municipalités

Par Claude St-LAURENT
 Québec (LC) — Le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a affirmé jeudi lors d'une conférence de presse que la politique du gouvernement n'est pas changée en ce qui a trait aux municipalités et il n'y a pas de menace à l'autonomie veau de la province.

Le premier ministre commentait une déclaration du ministre québécois des Affaires municipales, M. Maurice Tessier à l'effet qu'il n'a pas d'objections à ce que les municipalités discutent directement de leurs problèmes avec le gouvernement central.

M. Tessier a fait cette déclaration lors de la conférence annuelle des membres de la Fédération canadienne des maires et des municipalités à Halifax,

mercredi. Tout en mentionnant qu'il tient à prendre connaissance du texte intégral du ministre des Affaires municipales, avant de commenter plus à fond sur cette question, M. Bourassa a dit qu'il n'y avait là rien de rou-

Montréal
 Le premier ministre a affirmé que certaines villes comme Montréal et Québec avaient déjà entamé à certaines occasions des pourparlers avec le gouvernement central.

«Dans certains cas comme pour la pollution par exemple, ça peut se faire mais il est clair que les affaires des municipalités demeurent de juridiction provinciale», a dit M. Bourassa.

A un journaliste qui lui demandait s'il ne s'agissait pas d'un retour en arrière pour son gouvernement, M. Bourassa a répondu: «Je n'ai retiré aucune concession sur mes précédents et ce que je dis c'est qu'il y a eu des cas où cela s'est fait et c'est probablement ce que M. Tessier a réitéré à Halifax.»

Le premier ministre a réitéré qu'il avait tenté durant l'avant-midi d'entrer en contact avec le ministre des Affaires municipales pour s'informer plus à fond du sens de sa déclaration.

Selon le quotidien montréalais «The Gazette», M. Tessier a affirmé à Halifax: «Je n'ai aucune objection à ce que les municipalités discutent directement de leurs problèmes avec le gou-

vernement fédéral et je ne considère pas cela comme une menace à l'autorité provinciale.»

Le ministre a également affirmé: «A l'avenir les villes du Québec seront parfaitement libres de discuter avec Ottawa de questions spécifiques mais je suggère qu'elles le fassent par une seule voix en se groupant en une organisation comme la Fédération canadienne des maires et des municipalités.»

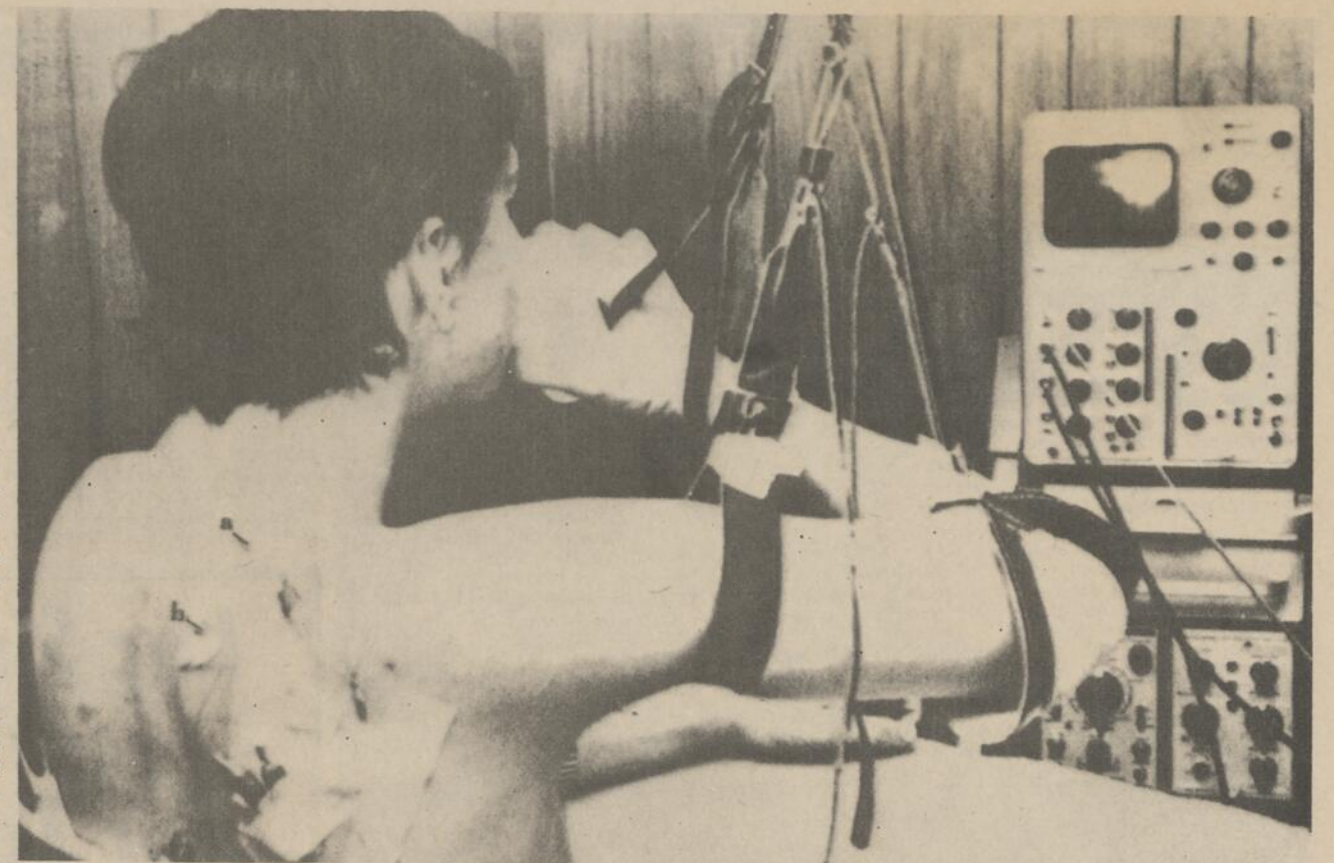
Interrogé concernant l'impact que pourrait avoir sa déclaration, M. Tessier a déclaré que tout le monde serait heureux de ce nouvel arrangement «excepté possiblement les séparatistes» a dit le ministre.

Ottawa
 M. Tessier a souligné cependant que «lorsqu'il s'agira d'octrois donnés par le gouvernement fédéral il devra y avoir des discussions avec les provinces et les municipalités.»

Lors de la conférence annuelle de la Fédération l'an dernier à Ottawa, le président de la Fédération appuyé par le premier ministre du Canada, avait demandé que les municipalités soient représentées aux conférences fédérales-provinciales et qu'elles puissent discuter directement de leurs problèmes avec le fédéral.

De son côté le ministre fédéral de l'Habitat, M. Robert Andras a annoncé à Halifax qu'un forum de consultation fédérales-provinciales-municipales sur les problèmes urbains sera recommandé au cabinet fédéral.

L'ancien gouvernement québécois de même que le gouvernement de l'Ontario n'étaient pas d'accord à l'effet que les municipalités discutent directement avec le fédéral.



Nouvelle méthode

Un nouveau traitement par électrodes permet à un jeune homme suivant les mouvements sur un écran. Ce traitement a été me d'apprendre à contrôler les muscles de son épaule en décrit, hier, à Montréal, par le Dr Herbert Ladd.

La restructuration scolaire de Montréal serait retardée

Québec (PC) — Le premier ministre, M. Robert Bourassa, a refusé de dire en Chambre, jeudi, si le projet de loi no 62 ayant trait à la restructuration scolaire de l'île de Montréal, serait présenté au cours de la présente session.

La question a été posée au premier ministre par l'ex-ministre de l'Éducation, M. Jean-Guy Cardinal, qui avait noté que le projet de loi n'avait pas été inscrit au feuillet de la

Chambre où apparaissent 12 autres projets de loi.

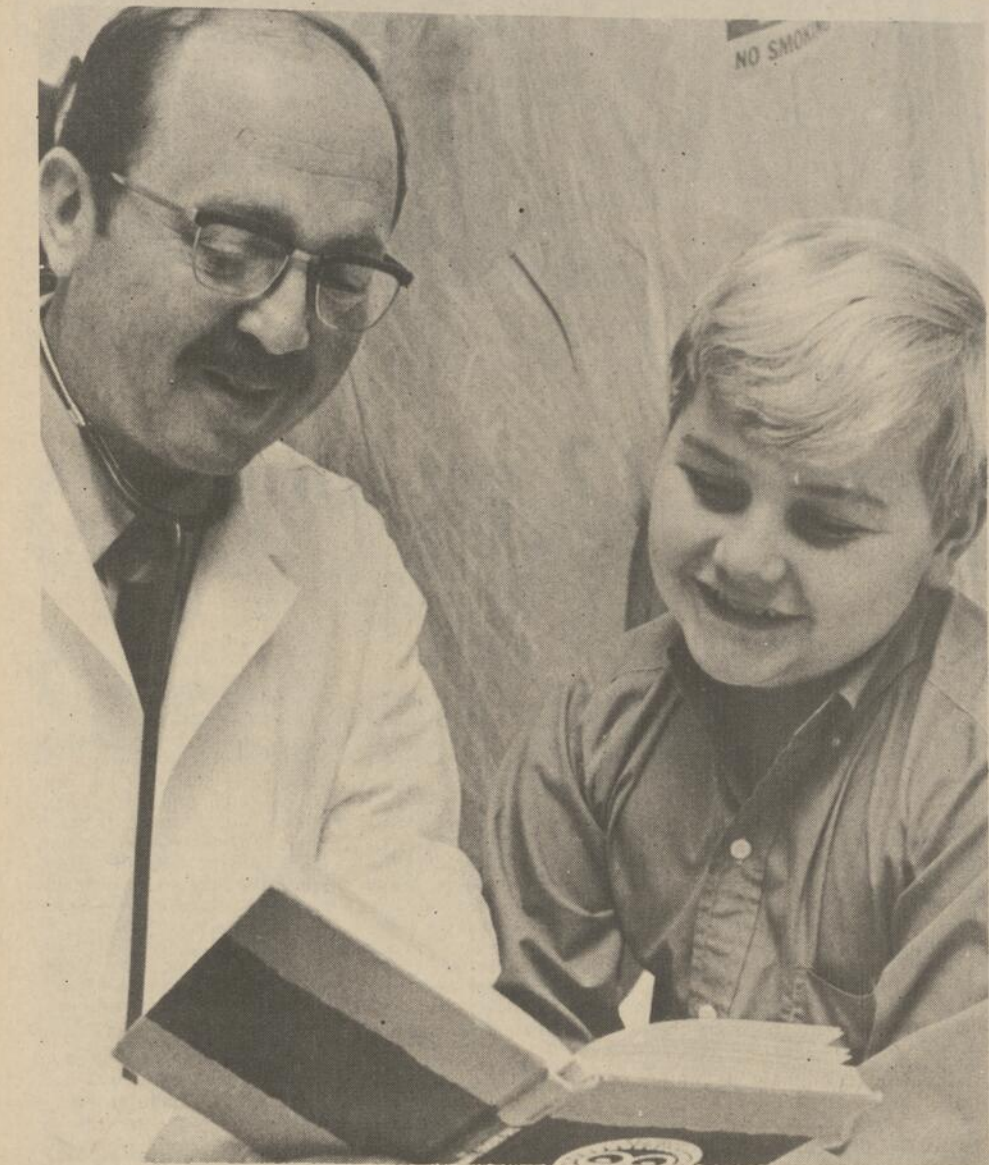
M. Bourassa a mentionné qu'il a eu l'occasion de dire en dehors de la Chambre, que très probablement, il y aurait des réunions de la commission parlementaire de l'éducation à ce sujet.

«Évidemment, l'ancien ministre avait dit que le bill 62 serait adopté avant les élections, il l'avait dit d'une façon très ferme. Mais il a été humilié par le principe d'une commission bilquément par son chef qui a scolaire unifiée. Nous n'avons pas changé d'avis là-dessus, mais nous sommes prêts à apporter des amendements, comme l'ancien gouvernement avait été prêt à le faire pour que le bill soit applicable», a affirmé le chef libéral.

Le député de Bagot a ajouté que l'opposition d'alors, qui coutimi, M. Jean-Noël Tremblay, a demandé à M. Bourassa, était en total désaccord s'il est d'accord avec la déclaration de son ministre de l'Éducation, à savoir qu'il n'y aurait pas de restructuration scolaire de l'île de Montréal avant 1972.

«Ce qui a été dit, c'est que si les réunions de la commission parlementaire, pour permettre aux différents groupes d'exprimer leur point de vue, ne mettaient pas l'adoption du bill, ou si on ne pouvait pas prévoir facilement que le bill serait adopté avant l'année 1970, c'est clair que cela ne pouvait pas commencer à être appliqué le 1er janvier 1971», a précisé M. Bourassa.

«Nous sommes d'accord sur



Pour calmer le malade

Le Dr. A.H. Elsen, directeur du département des allergies à l'hôpital Montréal Children's fait la lecture à l'un de ses jeunes malades. Le Dr Elsen dit que lorsqu'un enfant est atteint d'une crise d'asthme, il faut tâcher de le calmer en lui parlant doucement.

Commission franco-québécoise

La France défraie plus de la moitié du budget

Québec (PC) — Le budget pour l'année 1970-71 de la Commission permanente franco-québécoise de coopération s'élevé à \$8,800,000. La France fournit la part du lion de ce montant, soit \$3,600,000, ou 64 pour cent, tandis que le Québec ne débourse que la somme de \$3,200,000, soit 36 pour cent.

C'est ce qu'a révélé jeudi, au cours d'une conférence de presse, M. Yves Michaud, commissaire général du gouvernement à la coopération avec l'extérieur au ministère des Affaires intergouvernementales, et chargé de mission, à l'issue de la 9e session de la Commission permanente franco-québécoise, qui s'est tenue à Québec pendant quatre jours.

La prochaine réunion de l'organisme aura lieu à la fin de novembre à Paris, mais M. Michaud a précisé que la date exacte n'avait pas encore été fixée.

Le président de la délégation québécoise a, par ailleurs, souligné l'importance que le nouveau gouvernement du Québec attache à la coopération franco-québécoise et sa volonté de la poursuivre en la développant, notamment dans les domaines économique, scientifique et technique.

L'objet principal de cette 9e session à Québec était d'examiner l'application du programme arrêté en novembre dernier à Paris.

Parmi les opérations en cours de réalisation, a noté M. Michaud, il y a l'échange de 500 jeunes maîtres, soit 250 du Québec et 250 de France, qui se retrouveront en août à Grenoble pour un stage de préparation à la mission d'enseignement d'un an qui leur sera confiée dès la prochaine rentrée scolaire.

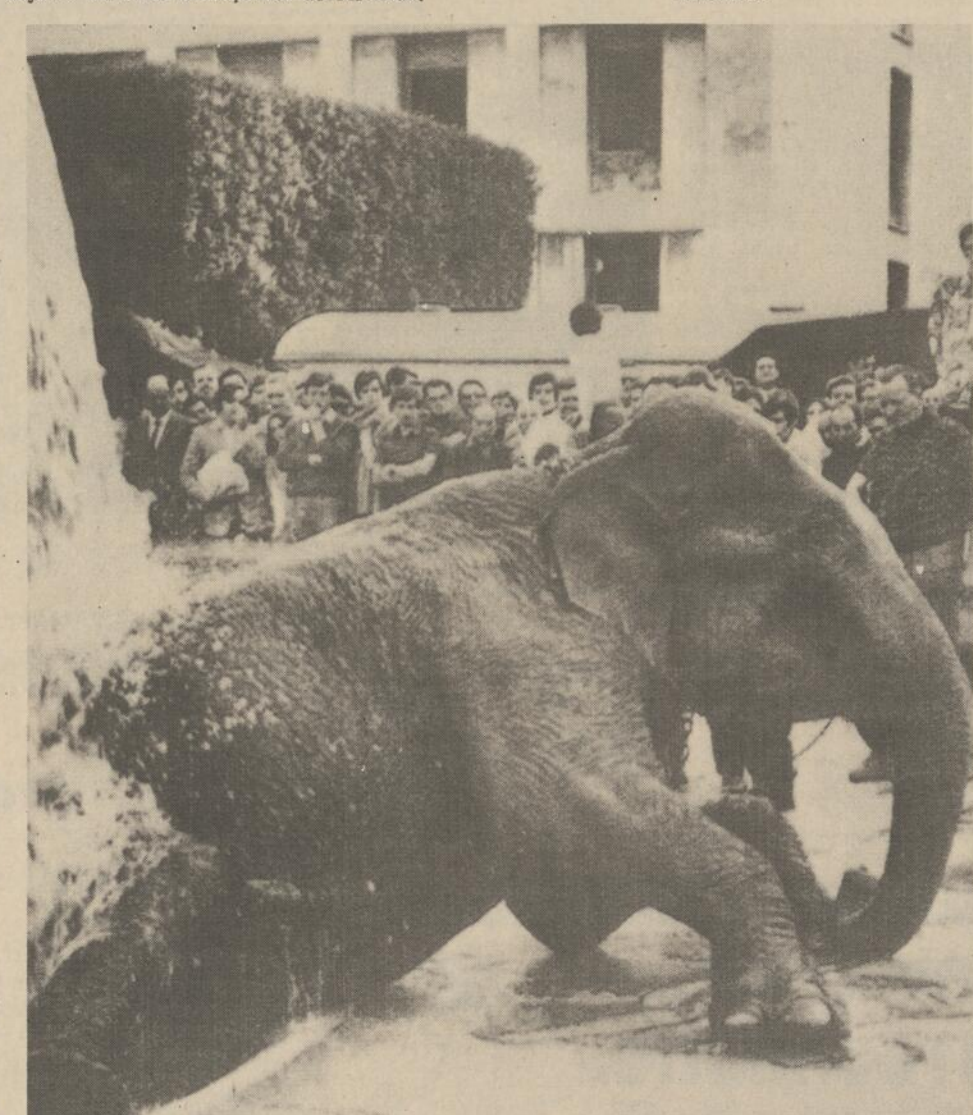
Il y a aussi, a précisé M. Michaud, l'échange de 100 représentants des milieux du travail qui se sont rendus ou se rendront en France cette année pour y visiter des entreprises. Le but principal sera d'étudier l'utilisation du français comme langue de travail.

Par ailleurs, 30 Français sont arrivés à la fin du mois d'avril

pour un stage de perfectionnement en gestion des entreprises d'une durée d'un an, à l'Université de Sherbrooke.

M. Michaud a aussi indiqué que le stage de formation de jeunes journalistes sera réorganisé en mettant l'accent sur les séjours dans les entreprises de presse. Le stage durera cinq mois.

Le stage de deux mois ouvert aux journalistes d'expérience, sera remplacé par des invitations individuelles ou collectives d'une durée de trois semaines à un mois, a mentionné M. Yves Michaud.



Une bonne douche

Le Québec n'est pas la seule région qui connaît présentement une vague de chaleur. L'Italie connaît le même sort et rien de mieux qu'une bonne douche pour rafraîchir. C'est du moins ce que croit cet éléphant qui a décidé de faire une petite «trempe» dans une fontaine, au grand étonnement des passants.

Le serment d'allégeance soumis à la commission parlementaire

Québec (PC) — M. Robert Bourassa, premier ministre du Québec, a déclaré jeudi en Chambre qu'il avait rencontré le matin même le leader parlementaire du Parti québécois, M. Robert Burns, au sujet du serment d'allégeance à la reine, que les députés de ce groupe politique refusent de prêter.

M. Bourassa a mentionné qu'il s'était entendu avec M. Burns, pour que soit soumise à la commission parlementaire, l'opinion du ministre de la Justice à ce sujet.

«Nous avons fait confirmer par une autorité de l'extérieur l'opinion du ministre de la Justice afin d'être absolument certains de l'opinion et de son contenu, et le tout sera soumis à la commission parlementaire», a dit le premier ministre.

Le premier ministre répondait ainsi à une question du député péquiste de Ste-Marie, M. Charles Tremblay, le seul à avoir prêté serment qui avait demandé à M. Bourassa s'il n'avait pas été urgent de présenter un projet de loi où l'autorité aurait été symbolisée autrement que par la reine, sans qu'il soit nécessaire d'amender la constitution ou de confier l'étude de ce problème à une commission parlementaire.

Pour la troisième journée consécutive, les sept députés péquistes ont continué à suivre les débats du haut des galeries réservées au public.

Le chef du parti québécois, M. René Lévesque et M. Jacques Parizeau, membre de l'exécutif, avaient également pris

place dans les galeries.

Lorsque la Chambre s'est formée en Comité des subides, après la période des questions, les sept députés péquistes ont alors pris leur siège à l'Assemblée nationale, chose que la loi leur permet sans qu'ils aient eu à prêter serment.

C'est tout un numéro!

50

La cinquantivité ça swing!

Partout au Canada

Labatt

Y a rien qui la batte!

Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée

Gilbert Perreault avec les Sabres de Buffalo

MONTREAL PC — Le repêchage annuel des juniors par la LNH n'a créé aucune surprise lors des premières rondes hier.

Les Sabres de Buffalo et les Canucks de Vancouver, les nouveaux clubs ayant droit aux deux premiers choix, ont choisi les deux juniors les plus en vedette au pays.

Ainsi, Punch Imlach, directeur-gérant des Sabres, s'est empressé de réclamer Gilbert Perreault, jeune centre des Canadiens juniors de Montréal, tandis que son homologue Bud Poile, des Canucks, repêchait Dale Tallon, des Malboros de Toronto. Celui-ci peut évoluer au centre ou à la défense, mais Poile a l'intention de l'utiliser à l'avant.

Après ces premiers choix des clubs de l'expansion, les Bruins de Boston a utilisé le premier choix de Los Angeles pour réclamer Ron Leach, des Bombers de Flin Flon, et le tier choix du Philadelphie pour repêcher Rick MacLeish, des Pêtes de Peterborough.

Les Canadiens ont profité des choix de Oakland pour réclamer le gardien Ray Martyniuk, du Flin Flon, et Chuck Lefley, de l'Équipe nationale.

Boston a récolté quatre des 14 choix de la première ronde, ajoutant Ron Plumb, du Peterborough, et Bob Stewart, de Oshawa.

Le premier choix du Pittsburgh a été Greg Bolis, des Bruins d'Estevan, et celui de Toronto, Darryl Sittler, de London.

Oakland a réclamé Chris Oatiles, New York, Norman Gratton des Canadiens juniors; Detroit, Serge Lajunesse, des Canadiens juniors; Chicago, Dan Maloney, des Jets de Winnipeg; L. A., Al McDonough, du St. Catharines.

Avant le repêchage, on a confirmé une nouvelle échelle des prix, convenue entre la LNH et la CAHA, soit \$3.000 lors de la signature d'un contrat professionnel, plus un boni de \$4.000 si le joueur prend part à 25 parties dans la LNH cette saison.

Les Blues de St-Louis ont été les plus actifs avec un total de 14 joueurs alors que 64 repêchés venant de la LJO, dont 14 des 28 premiers.

Les Knights de London ont été les plus grands pourvoyeurs avec neuf joueurs.

La LAH et la LHO ont refusé l'invitation de participer à ce repêchage.

ce LAH — Ron Garwasiuk Detroit, gardien Bob Sneddon Los Angeles. Denver LHO — Jim Graham Chicago. San Diego LHO — Jim Cardif Detroit, Alan Caron Montréal. Phoenix LHO — Germain Gagnon Vancouver. Cleveland LAH — James Benzolock Minnesota, Bill Hindl Boston. Sault Ste. Marie — Harold Myers Detroit, Baltimore LAH — Marc Dufour Los Angeles. Hershey LAH — John Grierson Montréal. Hugh Harvey Philadelphie. Portland LHO — John Barber New York Dave Hudson Chicago. Wayne Ego Chicago. Buffalo LAH — Joe Robertson New York; Vancouver LHO — John Wright Toronto. Montréal LAH — Gardien Allan Johnson New York, Bobby Walton Minnesota.

Voici la liste des joueurs de la Ligue Junior A du Québec qui ont été réclamés lors du repêchage amateur de la LNH hier.

Par Chicago: Michel Archambault, du Drummondville, et le gardien Gilles Meloche, du Verdun; par Detroit: Yvon Lambert, du Drummondville; par Philadelphie: Jacques

Lapierre, du Shawinigan; par New York: André St-Pierre, du Drummondville; par Buffalo: Mike Morton, du Shawinigan, et Luc Nadeau, du Drummondville; par Toronto: Luc Simard, du Trois-Rivières et Paul Larose, du Québec; par Boston: Bob Roselle, du Sorel; par Oakland: Doug Moyses, du Sorel.

Luc Simard repêché par Toronto

GRANBY (BG) — Luc Simard, un jeune athlète de Granby qui a remporté le championnat des compteurs de la ligue Junior A du Québec, a été réclamé hier par les Maple Leafs de Toronto, lors du repêchage annuel des joueurs juniors et amateurs de la ligue Nationale.

Luc Simard qui aura 20 ans le 29 juillet prochain, a été fortement recommandé aux Leafs par Jack Toupin, entraîneur en chef des Maple Leafs au Québec.

Ce dernier a tellement vanté les mérites de Luc, que l'éclairer en chef du Toronto, Don Davidson, avait décidé au cours de l'hiver de se rendre à Trois-Rivières, afin de constater la réelle valeur de la comète granbyenne. Lors de cette rencontre, Luc avait enfilé quatre buts et il avait grandement impressionné le grand manitou des Maple Leafs. En somme, le repêchage d'hier représentait une simple formalité, car Luc appartenait à Toronto depuis plusieurs mois, à la suite de cette éclatante performance. Par la suite, il continuait sa poussée, remportant le championnat des compteurs avec une fiche de 90 buts et 84 passes pour 174 points.

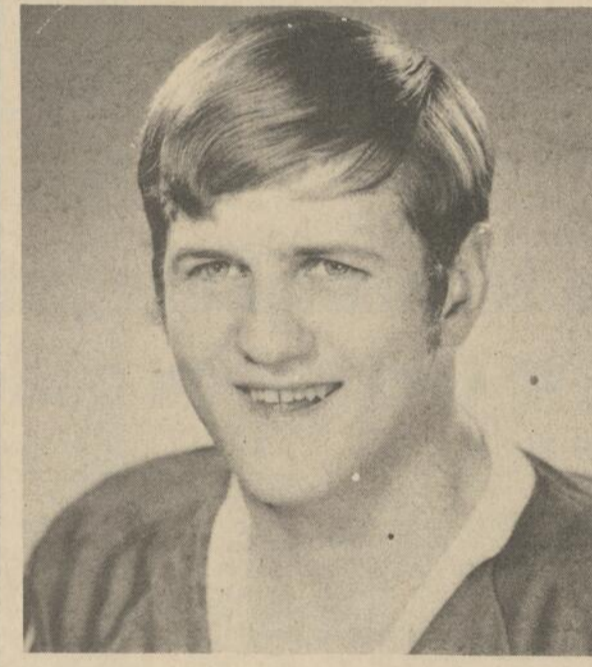


TEL QUE PREVU, les Sabres de Buffalo ont réclamé Gilbert Perreault au premier tour, lors du repêchage annuel des joueurs juniors et amateurs. Le premier choix au repêchage, pose fièrement avec son nouveau pilote et gérant-général des Sabres, Punch Imlach.

Deux autres victoires

GRANBY — Le 7up-O'Keefe a poursuivi sa poussée victorieuse dans la ligue de balle-molle des Bons Copiers, remportant des victoires de 7 à 14 et 15 à 2 sur le Roxton Falls et le Roxton Pond respectivement.

Germain Brodeur et Ray Chevalier ont été les lanceurs gagnants au cours de ces rencontres. Jules Cordeau a pris la vedette avec deux circuits, pendant que Gérald Lapierre récoltait quatre coups sûrs et un quatre buts. Roland Arès a également bien fait avec trois simples.



Luc était présent hier lors de la séance de repêchage; inutile de dire qu'il était très ému lorsque les Leafs ont mentionné son nom, devant une salle remplie à craquer et qui réunissait les gros bonnets du hockey majeur.

"C'est la plus grande sensation de ma carrière", a avoué Luc hier soir. Il s'est entretenu longuement avec Marcel Pronovost, pilote des Oilers de Tulsa de la ligue Centrale, club-ferme n° 1 des Leafs.

Luc s'est dit heureux de passer à l'organisation du Toronto, ajoutant qu'il renouera connaissance avec plusieurs anciens équipiers au camp d'entraînement. Il a mentionné les noms de René Robert, Gary Brown, André Hise, Gordon Nelson et Claude Lemieux, tous des anciens porteurs-coueurs des Ducs de Trois-Rivières.

Pour Luc Simard, c'est le début d'une nouvelle carrière. Faire le saut chez les professionnels représente beaucoup; on doit travailler dur, se sacrifier, se priver de mille et une choses. Mais ceux qui connaissent Luc Simard, savent qu'il est prêt à tout afin de réussir.

Tous ses amis et les sportifs de Granby lui souhaitent la meilleure des chances dans sa nouvelle carrière.

Avis aux jeunes

GRANBY — Les jeunes joueurs de baseball Mosquito et Pee Wee (7 à 13 ans), qui veulent évoluer dans les différentes ligues du baseball mineur de Granby, doivent se rapporter au stade Laval samedi matin, entre 10 heures et 11 heures trente, afin de s'inscrire.

Comme on le sait, ces jeunes pratiqueront leur sport favori le jour, sous la surveillance d'instructeurs compétents. Parmi les moniteurs, notons Pierre Gagné, Terry Kent et Jean-Claude Delorme. Soulignons que les clubs ne seront pas formés par paroisse.

Granby au tournoi de Warwick

Une équipe de Granby participera au tournoi provincial de balle-molle (soft ball) qui aura lieu les 3-4-5 juillet 1970 à Warwick.

Présentement, les promoteurs de ce tournoi, dont M. Gilles Besmargian est le président, communiquent avec des équipes de soft ball de la région pour qu'il y ait une solide représentation.

L'équipe de Granby pourrait se mériter une bourse de \$250.00 si elle remportait la grande finale à ce tournoi.

Pour la première fois en province, un tournoi de soft-ball se disputera jour et nuit. Plus de 1,000 personnes sont attendues pour cette fin de semaine.

Plus de renseignements pourront être obtenus de Gilles Besmargian, 180 St-Louis, Warwick, P.Q. 1-819-358-2202

Winnipeg hérite de la franchise

MONTREAL PC — Les Expos de Montréal ont fait savoir hier qu'ils avaient conclu une entente avec Winnipeg Enterprises Corp. afin d'installer leur filiale de la ligue Internationale à Winnipeg sous le nom de Winnipeg Whips.

Le club disputait ses matches locaux à Buffalo et connaissait des difficultés financières. La LI a donné 10 jours aux Expos pour trouver un nouveau domicile au club.

Les Whips disputeront 27 matches au Stade de Winnipeg à partir du 19 juin et 18 autres au Parc Jarry de Montréal en raison d'engagement antérieurs conclus par la direction du Stade de Winnipeg.

La direction des Expos a émis le communiqué suivant à l'occasion.

"Dès sa formation, l'organisation des Expos a réalisé le vaste potentiel du baseball au Canada. En fait, dès 1969, la direction a décidé de faire tout en son possible pour établir sa filiale no 1 au Canada."

Industrielle-Dow Egalité en tête

GRANBY — Le Dufresne Auto a rejoint l'Esmond Mills en tête de la ligue de balle-molle Industrielle-Dow, l'emportant 11 à 6 sur cette dernière équipe hier soir. R. Veillette s'est mérité la victoire au mon-ticule, pendant que John Doussard encaissait la défaite. R. Papineau a dirigé l'attaque des vainqueurs avec trois coups sûrs; M. Blanchard a également bien fait avec deux hits. Réal Arès a été le meilleur des perdants avec trois coups sûrs.

Esmond 140 100 0-06 10 3
Dufresne 400 304 X-11 15 3

Le Pionner a continué de surprendre, enregistrant un gain de 6 à 4 sur le Burlington. Denis Breton a donné 8 coups sûrs, pour se mériter le triomphe. Desroches était débité du revers. Pierre Papineau a cogné un circuit pour Pionner, P. Forand et Nadeau amassaient un double pour Burlington.

Pionner 200 130 0-6 9 1
Burlington 103 000 0-4 8 2

Le St-Paul de R. Bernard a écrasé le Keuffel 14 à 3, grâce à une performance de 7 coups sûrs du lanceur R. Landelle. Les vainqueurs ont frappé un grand total de 20 coups sûrs, alors que J.P. Calipeau encaissait l'échec. J. Brodeur, C. Choquette et G. Duclon ont frappé un circuit pour les vainqueurs; J. Béland récoltait un triple pour Keuffel.

Renault 12 est lancé

Le 11 juin 1970, à Saint-Bruno, Québec, M. Pierre Le Godec, Vice-Président et Directeur Général d'Automobiles Renault Canada, recevait des mains de M. André Martin, Président et Directeur Général de la Société de Montage Automobile, les clés de la 1ère Renault 12 fabriquée au Canada.

S'adressant aux journalistes de Canada et représentant la presse écrite, la radio et la télévision, M. Pierre Le Godec a dit: "Nous vous avons réunis aujourd'hui pour célébrer un événement important dans le développement de Renault au Canada: la sortie de la 1ère Renault 12 fabriquée au Canada et il se trouve que c'est en même temps la 30,000ème Renault fabriquée par SOMA depuis son démarrage en 1965 et pour vous donner un autre chiffre, cela représente 140 millions de vente."

M. Le Godec a précisé également "95% des voitures Renault vendues au Canada sont assemblées par SOMA; en 1970 la production sera d'environ 10,000 voitures. Le programme est établi conjointement par Renault et SOMA et chaque jour nous achetons la production; nous prenons ainsi la responsabilité des stocks."

SOMA est le seul manufacturier canadien assemblant des voitures non-américaines, qui intègre une aussi grande production de contenu canadien; celui-ci varie entre 30 et 35% suivant les modèles.

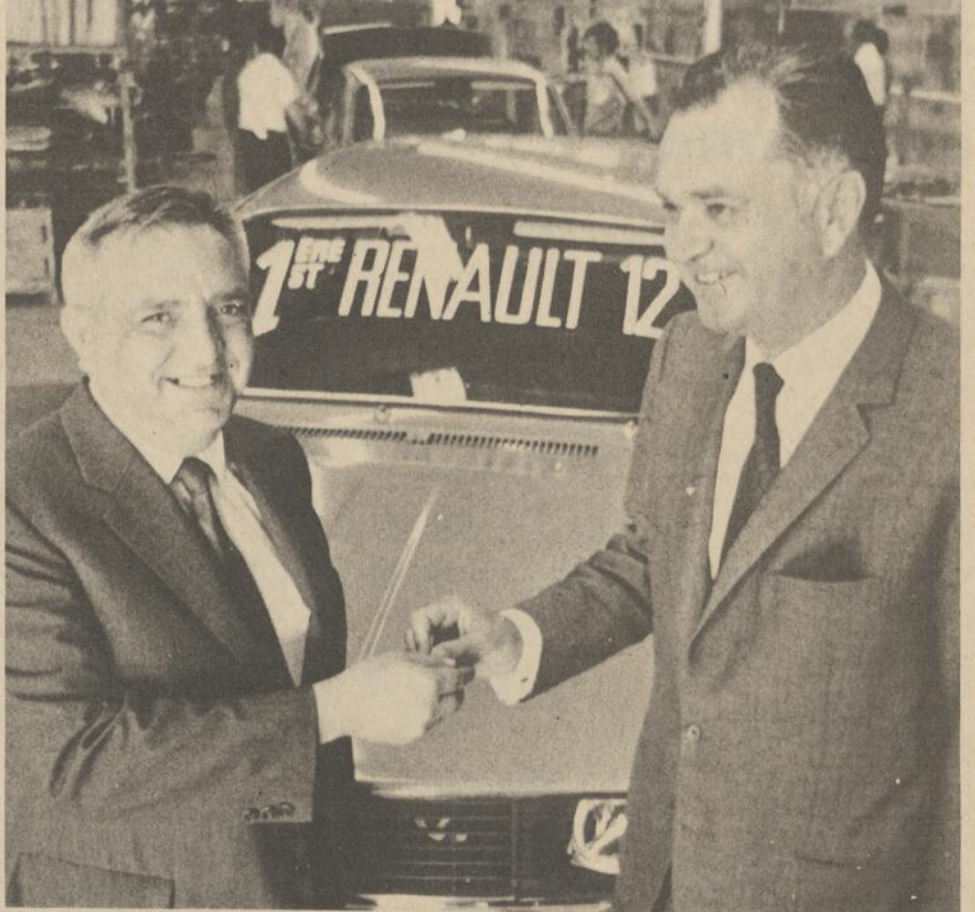
M. Le Godec a insisté sur les raisons qui ont justifié le lancement du nouveau modèle, la Renault 12. "Elle vient combler un vide dans notre gamme entre les Renault 8/10 qui se vendent aux environs de \$2000 et les Renault 16 à \$2800. La Renault 12, par ses dimensions et ses performances, se situe dans la catégorie des compactes. — C'est la raison pour laquelle nous la présentons dans notre publicité comme la "compacte non-compacte": une compacte qui n'est pas une version réduite d'une grosse voiture et offre à 4 ou 5 passagers un confort supérieur avec des performances supérieures aux autres compactes actuellement sur le marché et comparables à celles qui seront introduites à l'automne."

Depuis 1958, date à laquelle la Régie Renault, qui se développe à l'échelle mondiale, a installé sa filiale au Canada, tous les efforts ont été mis en oeuvre pour constituer un réseau solide de vente et de service. Ceci a permis de doubler les ventes en 4 ans et de passer de 4,300 unités en 1965 à 8,600 unités en 1969.

M. Le Godec espère que cette progression régulière de 20% se poursuivra en 1970. "Nous considérons que c'est une progression raisonnable si nous voulons assurer le service convenable auquel s'attendent nos clients". Renault Canada a investi plus de 14 millions au cours des dernières années pour renforcer son infrastructure d'un bout à l'autre du pays. Pour mieux poursuivre ce but, elle a ouvert des directions régionales dans les principales zones du marché canadien. Ces directions régionales de Renault sont établies à Vancouver, Winnipeg, Toronto, Montréal, Québec et Halifax.

M. Le Godec a terminé en ces mots "Je pense que pour \$2,298, la Renault 12 offre le meilleur compromis aux exigences des acheteurs canadiens recherchant l'économie à l'achat et à l'entretien, le confort, les performances en toute sécurité."

"C'est pourquoi je suis confiant qu'elle va connaître le succès qu'elle mérite et prendre sa part d'un marché, celui des compactes incluant les importées, qui pourrait atteindre l'année prochaine 50% du marché total."



M. ANDRE MARTIN, président et directeur général de SOMA, (à gauche) remet les clés de la 1ère RENAULT 12 sortie de la chaîne, à M. Pierre Le Godec vice-président et directeur général de RENAULT CANADA LTEE.

Balle-molle

INDUSTRIELLE-DOW				LIGUE MOLSON					
G	P	Pct	Diff.	G	P	Pct	Diff.		
Dufresne	8	2	800	—	Mishelford	7	0	100	—
Esmond	8	2	800	—	Sportifs	5	2	714	2
Royal	7	3	700	1	Héroux	3	4	429	4
St-Paul	5	5	500	3	Lyns	3	4	429	4
Burlington	5	5	500	3	S. Billard	3	4	429	4
Pionner	4	6	400	4	La Buvette	0	7	000	7
Keuffel	2	8	200	6					
Gailuron	1	9	100	7					

INDUSTRIELLE-LABATT				
G	P	Pct	Diff.	
GM Plastic	3	1	750	—
Hydro-Québec	3	1	750	—
Fédéral	2	2	500	1
Stedfast	2	4	000	3

POUR FACILITE VOTRE TRAVAIL DE LA SEMAINE FAITE AFFAIRE AVEC AUBIN & ST-PIERRE Inc.

7 HP

TERMES FACILES

FORD 70-75

ALLOCATION GRAND CHOIX

10 HP FORD 100

14 HP FORD 140

FORD A LES MEILLEURES IDEES DANS LES EQUIPEMENTS DE FERMES ET JARDINS

AUBIN & ST-PIERRE INC.
JEAN RATHÉ, PRÉS.
EQUIPEMENT AGRICOLE ET INDUSTRIEL
Chemin Roxton GRANBY Tél: 372-5869

Baseball Jr

G	P	Pct	Diff.	
St-Hyacinthe	3	1	750	—
Granby	2	2	500	1
Action Vale	2	2	500	1
St-Jean	1	1	500	1
Rougemont	0	2	000	2

HIÉR			
G	P	Pct	Diff.
St-Hyacinthe 1, Action Vale 2			
Rougemont à St-Jean			
(aucun résultat)			

Criez pour, criez contre, mais criez... ça réchauffe.

HOUSTON: vendredi, samedi à 8h.05 et dimanche à 2h.15.

Billets: Parc Jarry, Edifice Dominion Square, Place Ville Marie, Simpson, magasins Miracle Mart et tous les centres T.R.S.
Renseignements: 875-2300.

MAHEU AUTOMOBILE INC.
378-7474 378-6283

Chemin St-Paul Granby

BONNES VACANCES!

Nous aimerions vous souhaiter bonnes vacances, à vous également; mais avec le moyen de transport que vous possédez, est-ce possible? Si non, rencontrez l'un de nos représentants.

Au cours des prochaines semaines, nous vous offrons des spéciaux extraordinaires sur des voitures de la plus haute qualité, à des prix très bas.

Autre programme dimanche soir

Les records pleuvent au Rebel Speedway, en '70

GRANBY — Des milliers de spectateurs assis sur des gradins au Rebel Speedway, dimanche soir à 8 h., alors que la piste présentera son 4e programme régulier de la saison. Les neuf épreuves au programme promettent une fois de plus beaucoup d'action, surtout si on se fie au dernier programme.

Ayant déjà atteint le chiffre imposant de 50 voitures, lors du programme de dimanche passé, les amateurs sont déjà assurés de revoir tous leurs favoris, et sans doute quelques nouvelles figures qui n'attendent que leur chance de mettre à l'épreuve cette fameuse piste.

La grande vedette de la semaine dernière fut sans aucun doute dans la classe Sportman, Pierre Lafrance qui a décroché trois victoires. Pierre, s'il veut continuer sa montée victorieuse, devra travailler encore plus fort cette semaine, car les gars tels que Métivier, Hodge, Dutilly, Manny, King, Tétrault, Gendron et autres prendront tous les moyens légaux pour remporter des victoires.

Dans la classe Late Models, nous reverrons sûrement les trois voitures les plus impressionnantes de la semaine dernière, soient Jean-Guy Pelletier et le 8, Claude Levasseur et le 11 et Lucien Lamoureux et le

10 qui, après vérification des moteurs, étaient conformes aux règlements du Rebel. On verra aussi Réal Ledoux qui promet d'être en grande forme pour faire la lutte aux Girardot, Bouthiller, Guillemette, Tanguay et les autres. Tous s'uniront sans doute pour combattre les trois vedettes de la semaine passée.

Le promoteur Marcel Guillemette soulignait de nouveau hier que le nouveau système de pointage pour les départs serait en vigueur dès dimanche soir. Eddy Martel est à compléter ce système.

La piste du Rebel Speedway n'a jamais été aussi rapide, selon les conducteurs eux-mêmes qui refusent de ralentir. A preuve, les nombreux accidents spectaculaires de dimanche dernier. On constate même une très grande amélioration dans la classe des Jalopies, où on se permet des vitesses dépassant

tous les records antécédents. En somme, le Rebel Speedway traverse actuellement une saison du tonnerre, à tous les points de vue.

Premier départ à 8 heures précises, dimanche soir.

Tournoi Molson

Les inscriptions finissent dimanche

GRANBY — C'est dans un peu plus d'une semaine que sera disputé le tournoi régional Molson, une présentation de M. J. Gaston Forand, agent Molson. Ce dernier rappelle que le tournoi est ouvert à tous les golfeurs des clubs de Granby, Waterloo, Bromont, Sutton, Knowlton, Cowansville et Farnham.

Depuis un certain temps déjà, tous les golfeurs, membres de ces clubs, ont reçu une invitation personnelle, avec demande de réponse avant le 14 juin. Et bien, rappelés que le 14 juin, c'est dimanche prochain, et que ce sera définitivement la date limite pour les inscriptions. Lundi, il sera définitivement trop tard.

Ce tournoi comprendra, pour le samedi 20 juin, les classes C, CC et B, et pour le dimanche, les classes B, A et AA. Le dimanche, il y aura aussi un tournoi des Présidents et des Capitaines. Enfin, les dames, qui accompagneront leurs époux, pourront participer à un tournoi de "putting", à 2 h. 30 samedi, et à 2 h. 30 le dimanche.

Il est important donc que les inscriptions soient arrivées au club Granby-St-Paul pour dimanche soir, le 14 juin... Avis aux intéressés.



PLUSIEURS VEDETTES du monde du hockey ont pris part hier au tournoi de golf de la Fraternité des Policiers de Montréal, sur le magnifique parcours du club de Bromont. La photo nous montre Carol Vadnais (à gauche) des Seals d'Oakland, enregistrant son pointage sous les yeux de Rogatien Vachon, cèrèbre des Canadiens de Montréal. Le tournoi a été couronné d'un éclatant succès, alors que les organisateurs ont reçu un grand total de 235 inscriptions. (Photo Matton)

Finley devra attendre

SAN FRANCISCO PA — La vente des Seals d'Oakland, de la LNH, à Charles O. Finley a été arrêtée temporairement jeudi par une injonction.

Le juge Gerald S. Lavin a émis l'injonction en déclarant que le club de la LNH ne pouvait être vendu avant qu'un arbitre fédéral sur les faillites n'étudie la demande inscrite plus tôt dans la journée.

Un juge de la Cour supérieure de San Francisco devait approuver officiellement hier la vente du club à Finley, propriétaire des As d'Oakland, de

la ligue Américaine de baseball.

Toutefois, une procédure légale de Trans-National Communications Inc., qui tente de conserver le club, a empêché la vente à Finley.

La demande de TNCI sera entendue lundi à 1 h. 30 p.m. Les avocats de TNCI ont demandé à la Cour de faillite de lui accorder plus de temps pour satisfaire les créanciers.

La pétition spécifique que les Seals valent entre \$6,000,000 et \$8,000,000, avec un passif de \$3,800,000.

Les avocats ont produit en cour une offre d'achat de \$4,500,000 de la part de Jerry Seltzer, propriétaire du Roller Derby.

Finley était prêt à déboursier \$3,400,000 pour le club, plus une dette de 700,000 à la LNH.

TNCI avait acheté le club l'an dernier d'un groupe ayant à sa tête Barry Van Gerbig.

Le 1er juin, un juge de la Cour supérieure a décidé que Van Gerbig pouvait vendre le club à Finley parce que TNCI n'avait pas rempli ses engagements depuis un an.

Granby gagne et rejoint Sorel en première place

Granby — Les Lions de Granby refusent de lâcher. Ils ont remporté une autre spectaculaire victoire hier soir, cette fois au compte de 7 à 3 sur les Eperviers de Magog, à ce dernier endroit. Les Lions ont disputé une partie parfaite, et ils sont prêts pour le match de dimanche soir à Granby, alors que les Jets de Drummondville seront les visiteurs.

Après une première période difficile, qui se termina par 1 à 0 pour Granby, les Lions ont

pris une avance confortable de 6 à 2 dans la deuxième reprise. Ils ont nettement dominé en troisième, pour remporter la victoire.

Jules Bienvenue a dirigé l'attaque du Granby avec trois buts. Claude et Daniel Géli-neau ont enregistré un but chacun. Robert Tardif et Pierre Martin chacun un. Pour les perdants, Perre Mercier a été le meilleur avec deux buts. Adrien Mercier a compté l'autre.

Le match a été assuré rude, et une bagarre générale a éclaté à 46 secondes de la fin. L'officiel a sévi, et a distribué des punitions pour mauvaise conduite.

Au cours du match, Granby a écopé de 13 mineures, d'une majeure et de trois punitions de mauvaise conduite. Magog a écopé de 12 mineures, trois majeures et trois de mauvaise conduite.

Protêt

La direction de la ligue de crosse des Cantons de l'Est a informé les Lions de Granby que leur protêt logé lors de la victoire du club Sorel, avait été gagné par le club Granby. Les Lions auront donc une occasion de se reprendre, puisque le protêt stipule que la joute devra être reprise. Sorel avait alors remporté la victoire par 6 à 3. Tout est annulé, et la ligue décidera de la date de la reprise de cette joute. Granby

avait protesté le match, par suite d'une irrégularité dans l'équipement du cèrèbre du club Sorel. La ligue a donné raison aux Lions de Granby, mais le match devra être repris en entier.

Il arrive donc que Granby se retrouve en tête, sur un pied d'égalité avec les Titans de Sorel; tous deux ont 10 points.

Les Lions auront la visite des Jets de Drummondville, dimanche soir au Palais des Sports, à 8h.

Ligue Nationale

Les Expos freinent l'élan du Cincinnati

MONTREAL PC — John Bateman a couronné une poussée de cinq points aux dépens de Jim Merritt dès la première manche hier soir avec un circuit de trois points et les Expos de Montréal ont vaincu les Reds de Cincinnati 8-4.

La défaite a mis fin à une série de cinq victoires des Reds et Merritt a encaissé son 4e revers contre 11 triomphes.

Tony Perez a cogné son 22e circuit de la saison et Johnny Bench y est allé de son 19e en réduisant la marge des locaux à 5-4, mais Bob Bailey a cogné un circuit de deux points comme

frappeur d'urgence dans la 2e moitié de la 6e reprise. Don Hahn a commencé le match avec un double, suivi d'un autre par Rusty Staub, puis Adolfo Phillips et Coco Laboy ont frappé des simples avant l'exploit de Bateman.

Carl Morton, 6-3, a lancé pendant six manches en récoltant le gain.

Cinc. 001 000 000-4 9 2 Montréal 500 002 10x-8 8 0 Merritt 11-4, Cloninger 7 et Bench; Morton 6-3, Raymond 7 et Bateman, C-Cinc-Perez 22, Bench 19; Mtl-Bateman 4, Bailey 4.

PHILADELPHIE PA — Hoyt Wilhelm a étouffé un retour des Phillies de Philadelphie avec une balle à double jeu dans la 7e reprise. Le lanceur Jim Nash accusait un retard de 3-0 sur Tony Taylor lorsque Wilhelm, 47 ans le mois prochain, s'est amené dans la partie.

Il a complété le but sur balles à Taylor et en a donné un autre à Oscar Gamble, pour deux points, mais a incité Ron Stone à frapper dans un double jeu.

Jim Hutto a bouclé le circuit au profit des locaux dans la 9e manche. Atlanta 002 022 000-6 12 0 Phila. 001 000 201-4 8 2

Nash 8-2, Wilhelm 7, Priddy 8 et Tillman; Wise 4-4, Wilson 8 et Edwards. C-Phila-Hutto 2.

Ligue Américaine

Joute de 2 coups sûrs pour Cuellar

BALTIMORE PA — Les Orioles de Baltimore ont cogné quatre circuits, y compris un de trois points par Dave Johnson, en écrasant les Angeles de la Californie 9-1 hier soir grâce à

la performance de deux coups sûrs affichés par Mike Cuellar. Johnson a réussi son exploit aux dépens de Steve Kealey après que Rudy May eut accordé deux buts sur balles dans la 5e manche.

Merv Rettenmund a cogné son circuit dans la première manche puis, après une erreur, Frank Robinson a aussi bouclé le circuit.

Boog Powell est devenu le premier cogneur de la LA à cogner 17 circuits, après un but sur balles à Robinson dans la 3e reprise.

Californie 000 000 010-1 2 1 Baltimore 302 030 01x-9 6 2 R. May 4-4, Kealey 5, Doyle 8 et Egan; Cuellar 7-4 et Echebarren. C: Balt-Rettenmund 7, F. Robinson 9, J. Powell 17, D. Johnson 5.

20e victoire

Cincinnati AB P CS PP Bravo cc 4 0 2 0 Rose cd 3 0 1 0 Perez 3b 4 1 2 1 Bench r 2 2 1 1 May 1b 4 1 1 0 Carbo cg 4 0 1 1 Helms 2b 4 0 1 1 Woodward ac 4 0 0 0 Merritt 1 2 0 0 Stewart fu-cc 1 0 0 0 Cloninger 1 0 0 0 Total 32 4 9 4

Montréal AB P CS PP Hahncc 4 1 2 0 Gosser fu-cg 1 0 0 0 Sutherland 2b 3 0 0 0 Staub cd 3 2 1 1 Phillips cc 4 1 1 0 Laboy 3b 4 1 2 2 Boccabella 1b 3 1 0 0 Wine ac 3 0 0 0 Morton 1 2 0 0 Bailey fu 1 1 1 2 Raymond 1 1 0 0 Total 32 8 8 8

Cincinnati 000 301 000-4 Montréal 500 002 10x-8

15b-Cincinnati 4, Montréal 5, 2b-Hahn, Staub, Laboy, 3b-Rose. C-Cin. Perez 22 Bench 19 Mtl. Bateman 4 Bailey 4, S-Staub, Phillips.

Lanciers M CS P FM BB RR Merritt p. 11-4 6 7 7 5 1 3 Cloninger 2 1 1 1 2 0 Morton, g. 6-3 6 4 4 3 4 Raymond 3 1 0 0 0 4

Partie sauvé-Raymond 8. T-2: 06. A-18,317.

Un Inter-clubs dimanche

GRANBY — Un tournoi Inter-clubs sera disputé en fin de semaine à Granby. En effet, M. Albert Martel, capitaine du club Granby-St-Paul, nous annonce que les golfeurs des clubs Granby-St-Paul, et Granby Golf Club, se disputeront un tournoi, demain et dimanche. Samedi, la rencontre aura lieu au Granby Golf Club. Le tout prendra fin dimanche, au Granby-St-Paul. Trois classes sont au programme. Il faut souligner que le total des points, pour les deux rondes, désignera les gagnants.

Cowansville joue de malchance et perd 8-4

Cowansville (PAD) — Les Tigres de Cowansville, malgré une très belle performance de tous les joueurs, ont connu hier soir leur septième défaite d'affilée en autant de toutes cette saison, flanchissant cette fois aux mains des Aigles de Windsor par le compte de 8-4.

Cette joute disputée au Pavillon des Sports Roland-Désourdy de Cowansville a tout de même permis aux porte-couleurs du Cowansville de se prouver à eux-mêmes et à leurs partisans qu'ils étaient définitivement de taille pour la ligue

de Crosse des Cantons de l'Est et que d'ici peu, ils pourraient causer des surprises désagréables à leurs compétiteurs. Les hommes de Jean-Paul Cadorette ont en effet affiché leur tenue la plus spectaculaire de la saison, démontrant vitesse, robustesse, un jeu de position quasi-parfait et enfin une détermination nouvelle.

Les visiteurs ont paru passablement débalancés en plusieurs occasions au cours du programme et n'eût été de la tenue spectaculaire de leur cèrèbre, Claude Messier, le

résultat aurait pu être tout à fait différent Roger Warren et Denis Doyon ont été les meilleurs pour les visiteurs hier soir avec chacun une paire de buts; les autres du Windsor sont allés à Jean Parr, Réjean Blais, Réjean Desrosiers et Denis Boucher. Michel Lussier, Richard Ouellette, Daniel Lambert et Rodolphe Dion ont répliqué pour les Tigres.

Les Tigres avaient pris les devants dans le match avec une avance de un but à l'issue de la première période. Les visiteurs se ressaisirent néanmoins au cours de la période médiane, pour enfilier quatre buts contre un seul pour les locaux. Les Cowansvillois tentèrent par la suite de se rallier au dernier tiers, poussant même le compte à 6-4, mais le capitaine des Aigles se multiplia avec deux buts rapides dans les derniers instants de la joute pour finalement les faire capotier.

La joute fut en résumé des plus excitantes et fort appréciée par l'assistance, qui laissait encore malheureusement à désirer hier soir.

Par ailleurs, à la suite des autres matches au programme

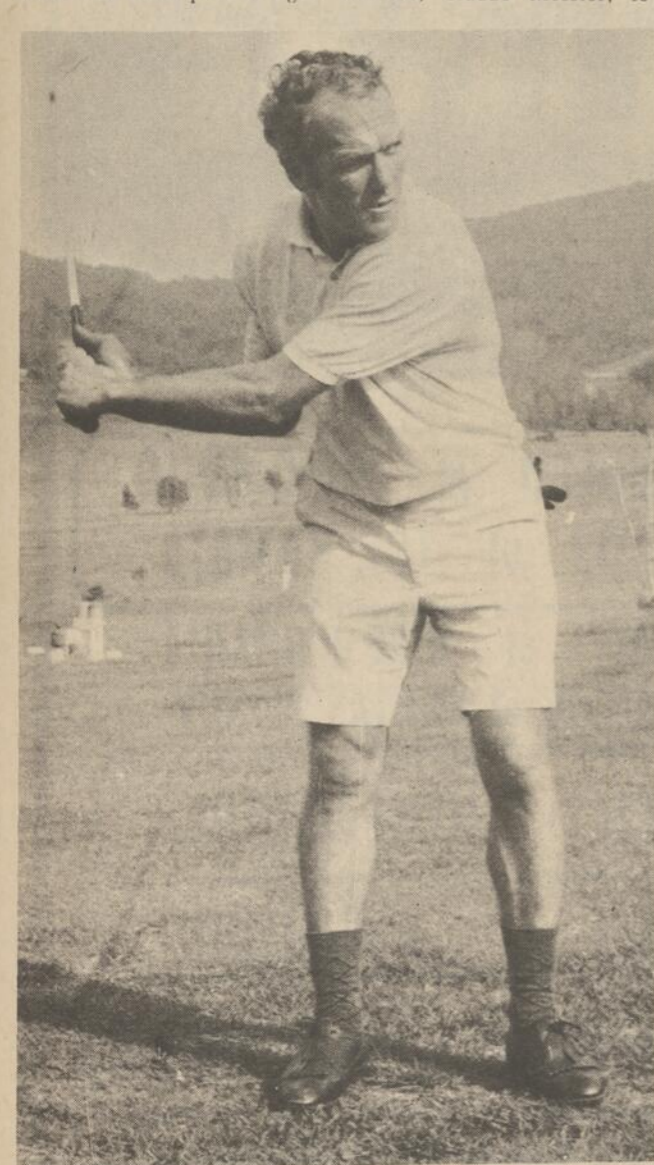
hier soir, les Aigles doivent se contenter de demeurer en deuxième position sur un pied avec les Lions de Granby dans la joute opposant les Titans de Sorel et les Jets de Drummondville. Sorel l'a emporté facilement par un verdict de 9-3. Yves Millette du Sorel s'est à nouveau signalé à sa façon habituelle avec 6 points dans le match, soit deux points et quatre aides. Yves Chalut et Denis Durand se sont aussi signalés dans cette partie avec une paire de buts chacun.

La Crosse

Granby 1 8 p 0 pp ps pt
Sorel 6 5 1 0 63 50 10
Windsor 7 5 2 0 59 40 10
Dr-ville 7 4 3 0 70 49 8
Magog 7 1 6 0 54 59 2
Cowansville 7 0 7 0 26 81 0

HER SOIR
Granby 7 Magog 3
Dr-ville 3 Sorel 4
Windsor 8 Cowansville 4

DIMANCHE SOIR
Dr-ville à Granby 8 h.
Magog à Windsor 8 h. 30
Sorel à Cowansville 8 h. 30



HENRI RICHARD des Canadiens de Montréal, a pris part au tournoi de golf de la Fraternité des Policiers de Montréal à Bromont. Le Pocket Rocket était en grande forme; le parcours lui plaisait énormément. (Photo Matton)

baseball

LIGUE NATIONALE			
EST	G	P	DIFF
Chicago	29	28	1
Pittsburgh	28	29	-1
New York	27	29	-2
St. Louis	25	27	-2
Philadelphie	24	31	-7
Montréal	20	35	-15
OUEST			
G	P	DIFF	
Cincinnati	46	24	22
Atlanta	31	23	8
Los Angeles	31	25	6
San Francisco	26	31	-5
Houston	26	33	-7
San Diego	26	34	-8

LIGUE AMERICAINNE			
EST	G	P	DIFF
Baltimore	38	19	19
New York	33	24	9
Detroit	27	26	1
Boston	26	26	0
Washington	25	29	-4
Cleveland	22	31	-9
OUEST			
G	P	DIFF	
Minnesota	34	17	17
Californie	34	22	12
Oakland	31	26	5
Chicago	21	35	-14
Kansas City	20	34	-14
Milwaukee	17	39	-22

LANCEURS PROBABLES

Ligue Nationale
Houston Billingham 3-1 à Montréal McGinn 3-5 s
Atlanta Niekro 6-7 à New York Gentry 5-4 s
Cincinnati Simpsons 8-1 à Philadelphie Fryman 4-2 s
Pittsburgh Ellis 4-4 et Veale 5-5 à San Diego Coombs 5-4 et Roberts 4-2
St. Louis Gibson 6-3 à San Francisco Pitlock 0-0 s
Chicago Holtzman 6-3 à Los Angeles Foster 3-6 s

Ligue Américaine
New York Peterson 8-2 à Kansas City Morehead 2-1 s
Boston Culp 4-6 à Minnesota Perry 7-5 s
Washington Bosman 5-5 à Chicago John 4-8 s
Californie Messersmith 5-5 à Detroit Lohich 6-6 ou Kilkenney 2-1 s
Milwaukee Brabender 2-7 à Cleveland Hand 1-4 s
Oakland Fingers 3-3 à Baltimore Phoebus 3-4 s

SHOWER MIXTE
Pour le prochain mariage de
NICOLE PATENAUE
et
ROGER VACHON
SAMEDI 13 JUIN 1970
Orchestre renommé Entrée \$1.

GRANBY CH. CANAAN

REBEL
U speedway

COURSES DIMANCHE

8 heures

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 12 JUIN 1970 — PAGE 7

Le tennis à Granby

(par Robert Couture)

1. Les jeunes bougent à Granby

En effet, les jeunes sont dynamiques chez nous. Déjà, nous comptons au-delà de 700 jeunes de quatorze ans qui feront partie de l'une des 20 équipes juvéniles qui évolueront tous les matins, du lundi au vendredi, sur les terrains de tennis St-Eugène et St-Luc. Deux catégories de ligues seront formées, de 6 à 11 ans et de 12 à 14 ans.

Chez les jeunes de 15 à 18 ans, que l'on appelle juniors, au-delà de 100 jeunes sont inscrits dans 4 clubs qui évoluent une fois par semaine. Au sein de ces trois ligues, toutes les inscriptions sont encore possibles. Or, nous demandons aux parents et aux jeunes eux-mêmes de s'inscrire.

De plus, plusieurs compétitions diverses et de nombreux tournois sont envisagés au niveau des jeunes. Deux tournois juvéniles, un tournoi junior fermé, un tournoi junior ouvert et un autre tournoi junior faisant partie des Jeux du Québec, seront offerts aux jeunes cet été. Les meilleurs juniors et ceux qui auront démontré le plus de combativité et de sérieux pourront participer à des tournois importants de Montréal et de toutes les régions des Cantons de l'Est sous la direction du moniteur en chef au tennis et de quelques adultes qui auront donné leur nom.

Les jeunes juvéniles ont de plus la possibilité de recevoir des cours de tennis tous les mercredis matin sur les terrains de tennis.

Enfin, l'instructeur est disponible pour tous les juniors qui voudraient perfectionner leur technique ou améliorer leur stratégie de jeu. Ceux qui désiraient le faire n'ont qu'à s'adresser au moniteur en chef.

Or, il est facile de constater que la jeunesse de Granby est active sur le plan du tennis. Il y a beaucoup d'organisation, de compétitions, de cliniques dont on pourrait encore noter l'importance et la participation chez les jeunes.

2. Activités de la semaine du 15 juin 1970

Les cours de tennis pour adultes débiteront lundi le 15 juin à 7.30 hrs, aux terrains de tennis St-Eugène. Tous les membres sont invités. Les cours auront lieu une fois par semaine et pour l'horaire, veuillez consulter les tableaux d'affichage aux terrains St-Eugène et St-Luc.

La ligue Junior débute ses activités dès mardi le 16 juin à 6 hrs, aux terrains St-Luc. La ligue Junior compte quatre clubs cette année et tous ceux qui seraient intéressés à y participer et qui ont moins de 18 ans, pourront donner leur nom à Lucie Boisseau aux terrains de tennis St-Eugène. Les capitaines sont: Miles Fortin, Denise Allain, Marcel Allain et Lucie Boisseau. Cette semaine, l'équipe 1 vs l'équipe 3 et l'équipe 2 vs 4. Veuillez regarder les tableaux d'affichage pour la cédule de 1970.

Dans la ligue Senior, mercredi le 17 à 7 hrs, à St-Eugène, l'équipe 2 vs 1 et jeudi le 18 à St-Luc l'équipe 1 vs 2. Dès la semaine prochaine nous ferons part des commanditaires de chaque club pour cette année.

Dans la ligue Provinciale, cette semaine, Granby se rend à Drummondville. Mentionnons deux étonnantes victoires des joueurs de Granby contre Sherbrooke, Diane Gibeault qui a vaincu Lisa Royer 6-3 et 6-2 et de même que Robert Couture qui a défait Marc-André Soucy et Gérard St-Onge qui a vaincu M. Pion de Victoriaville par 6-0, 6-1.

Un important tournoi junior sera tenu à Granby les 19-20-21 juin soit en fin de semaine prochaine. Il s'agit en effet du championnat Junior de la ville de Granby. Tous les jeunes de moins de 18 ans sont invités à donner leurs noms à Denise Allain aux terrains St-Luc ou à Lucie Boisseau aux terrains St-Eugène, pour mardi le 16 juin. Des trophées seront remis aux gagnants de chaque catégorie.

A la semaine prochaine.



DES OLYMPIADES ont été tenues récemment à la polyvalente du Sacré-Coeur. Elles groupaient les étudiants de la Régionale Meilleur. Les benjamines de l'école secondaire Notre-Dame se sont mérité le trophée, ayant accumulé le plus de points dans les différentes épreuves. On voit ici celles qui se sont distinguées; 1ère rangée, de gauche à droite, Hélène Leduc, France Laroche, Isabelle Choimière et Aline Beauregard. 2e rangée, Marilène Bédard, professeur; Suzette Tremblay, Lorraine Maheu, Diane Nichols, Lucie Dubois, Guylaine Rousseau, Carole Cleary, Diane Lévesque, et Mme. Céline Lauzière, directrice. Carole Leclerc n'apparaît pas sur la photo. (Photo, Matton)

Granby en deuxième

GRANBY — L'équipe de Granby s'est éparpillée du deuxième rang de la ligue Provinciale de tennis, blanchissant Victoriaville 6 à 0. Denise Allain et Gérard St-Onge ont pris la vedette au cours de cette rencontre. On notait également la présence du jeune Mario Delorme, âgé de 16 ans seulement et qui en était à ses débuts dans la ligue Provinciale. Mario paraissait nerveux, chose normale pour une jeune recrue.

Gérard St-Onge a vaincu Guy Biloadeau par 6-1 et 6-0, pendant que Pierre Bélanger avait raison de Robert Dufresne 5-6, 6-2 et 6-4. En double, Robert Couture et Yves Boisseau ont défait Gilles Roux et Luc Mercier par 6-3 et 6-0. Denis Dumas et Mario Delorme l'emportent 6-2 et 6-5 sur André Bergeron et Gérard Biloadeau.

Chez les dames, Denise Allain (16 ans), a continué d'impressionner remportant une nette victoire de 6-3 et 6-3 sur Louise Nadeau, considérée comme l'une des meilleures raquettes des Cantons de l'Est.

L'alignement du club local comprenait deux juniors et deux juvéniles au cours de cette rencontre. Denis Dumas se dit très satisfait de la tenue de Yves Boisseau, qui devrait remporter plusieurs victoires au cours de la saison.

Mardi soir prochain, Granby se rend à Drummondville, qui possède une puissante formation. Voici maintenant le classement de la LNH, qui a été adopté hier.

	PJ	PG	PP	PTS
Sherbrooke	18	13	5	13
Granby	12	9	3	9
Dr-Ville	12	6	6	6
S-Hyacinthe	12	5	7	5
V-Ville	18	3	15	3

le 9 juin, Granby 6 V-Ville 0, Sherbrooke 4 St-Hyacinthe 2

La pétanque à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE — L'O.T.J. Christ-Roi recevait dernièrement les pétanqueurs de la région maskoutaine. 24 équipes se sont alors inscrites pour cette activité, sanctionnée par la Fédération Canadienne de Pétanque.

Voici donc la liste des équipes gagnantes:

Championnat: Raymond Lafrance, Françoise Berger, Réal Boucher, Gérard Gazielle et Laurette Boucher.

Consolante: Robert Piché, Jean-Claude Henry, France Guilmaine, Robert Gauvette et Rita Boutin.

Réconciliante: Roland Dion, Bertrand Fontaine, Henri Pépin, Jean-Paul Berger, Mme D. Robert et Uldéric Riendeau.

La prochaine activité dans les cadres du tournoi du samedi soir aura lieu le 13 juin prochain au terrain de l'O.T.J., Douville.

Cinquante-cinq participants ont pris part au tournoi de pétanque O'Keefe provincial présenté à Montréal. Plusieurs adeptes de la boule de la région maskoutaine ont pris part à cette compétition, qui rapporta aux vainqueurs la jolie somme de 300.00.

L'équipe maskoutaine composée de R. Lafrance, Yvon Chabot et S. Périn, a joué de malchance lors de cette compétition. Après avoir connu d'éclatants succès, les Maskoutains ont dû s'avouer vaincu en grande finale.

Voici d'ailleurs la liste des gagnants de cette compétition: Championnat masculin: Jean-Claude Ami, Georges Vincent et Roland Pierre.

Championnat féminin: Solange Beaumier, Gracie Vermette et Marcelle Laliberté.

Consolante masculine: Jean Cardon, Roger Romadier et André Aréoli.

Consolante féminine: Françoise Berger, Pauline Dupont et Béatrice Allard.

Réconciliante masculine: Roger Pentier et Georges Boloian.

Réconciliante féminine: Gigi Ricard, Suzanne Brunette et Mimi Bordeleau.

Le prochain tournoi dans les cadres du circuit provincial aura lieu en fin de semaine prochaine à Drummondville.

A ST-HYACINTHE les sports

avec Yves Marcoux

Tournoi Dejordy-Rousseau
La troisième édition du tournoi de golf Dejordy-Rousseau est maintenant chose du passé. Cet événement n'est pas passé inaperçu dans notre ville, alors que le public sportif a visité le club maskoutain samedi et dimanche.

Il en fut de même pour le monde artistique et le monde sportif qui ont vu plusieurs de leurs membres prendre une part active à la compétition.

Samedi dernier, il fut possible de voir à l'œuvre les artistes de la radio et de la télévision qui se sont livrés un enlevé duel. Les activités se sont poursuivies le lendemain, il y avait présentation du tournoi du club de hockey Canada. Les professionnels ainsi que les golfeurs de classe A ont également participé à la compétition du dimanche.

Le ressort de cette activité de nombreux exploits qu'il nous fait plaisir de souligner. Il y a notamment la participation de quelque 300 golfeurs dans la seule journée de samedi, et de 225 pour le dimanche.

Le tournoi Dejordy-Rousseau a été le point de mire des sportifs lors de cette dernière fin de semaine. Cette activité a certes connu en 1970, un succès sans précédent tant du côté participants que du côté organisation.

Incidentement, on ne peut passer sous silence le travail accompli par les organisateurs. Il serait peut-être long d'énumérer tous ceux qui ont pris une part active à cette organisation qui était en marche depuis déjà deux longs mois.

Il demeure que plus de 12 comités ont été mis en branle pour faire de ce tournoi une réussite complète.

Le tournoi Dejordy-Rousseau est le fruit de longs efforts de la part d'un groupe de Maskouains désireux de venir en aide à deux oeuvres bien connues de notre population. Le camp de santé et la maison Bobino ont une fois de plus été à l'origine de cette activité, qui vient en aide à deux maisons pour la troisième reprise.

Le tournoi est maintenant chose du passé. Un bravo à tous les vainqueurs ainsi qu'aux organisateurs qui ont mis sur pied toute cette machine sportive.

Nos Aigles au premier rang
C'est maintenant chose faite. Les Aigles occupent le premier rang du circuit de baseball Junior des Cantons de l'Est. Il suffit de voir la mine réjouie de l'instructeur Denis Gazielle pour réaliser l'importance de l'actuel début de saison de l'équipe.

Denis Gazielle vise le championnat de la cédule régulière. L'équipe a jusqu'à date, remporté trois victoires en autant de rencontres, mais le travail est loin d'être terminé.

Le mentor de l'équipe maskoutaine voit présentement les siens remporter des triomphes qui font chaud au coeur des organisateurs.

Ces victoires ne sont pas tombées du ciel sans labeur. Loin de là. Tous sont au travail depuis de longs mois. Gazielle exige beaucoup de ses joueurs approuvant actuellement leur réelle valeur.

A ceux-là qui représentent la cité maskoutaine dans le circuit des Cantons de l'Est, nous disons bravo. Nous leur disons également de continuer à travailler comme ils le font depuis le début de la saison. Les efforts fournis jusqu'à présent ont rapporté des fruits.

Souhaitons qu'il en soit ainsi jusqu'à la fin du présent calendrier.

Parlons balle-molle
La balle-molle continue de capter l'attention de nos sportifs, spécialement le circuit Lamontagne qui semble vouloir connaître en 1970, une autre éclatante saison. La ligue Dow en est à sa cinquième année d'activités et il ne serait pas surprenant de voir un club de l'expansion décrocher les grands honneurs cette année.

Le Guérin reverse présentement le calcul des experts qui prévoyait une victoire facile des clubs bien établis. Tel n'est pourtant pas le cas, alors que le Guérin se dessine comme un des plus sérieux aspirants au championnat de la ligue.

Ces derniers ont fait les choses en grand la semaine dernière, en remportant plusieurs victoires d'affilée.

Il en est de même pour la Taverne Scitote qui faisait figure de parents pauvres la saison dernière. L'expérience acquise fut des plus profitables et la Scitote remporte victoire après victoire.

La lutte est loin d'être terminée pour les champions de la saison dernière qui devront fournir l'effort maximum pour remporter les grands honneurs.

Le circuit Lamontagne nous présente actuellement les meilleures joutes de balle-molle présentées à Saint-Hyacinthe. Cinq des six équipes bataillent pour les premières positions du circuit.

Journée d'ouverture au club de golf de Waterloo

WATERLOO (GP) Le club de golf de Waterloo ouvrira officiellement sa saison 1970 samedi, alors que se tiendra une journée spéciale, accessible à tous les sportifs de Waterloo et de la région et spécialement ceux qui sont membres.

La journée débutera par un tournoi mixte alors que de magnifiques prix seront mis à l'enjeu à l'issue de cette compétition, qui sera la première d'envergure cette saison sur le magnifique parcours du club local.

Le fait saillant de cette journée d'ouverture sera certainement le succulent souper qui sera servi en soirée. Effectivement, les responsables de cet événement n'ont rien ménagé, afin d'assurer leur entreprise d'une réussite parfaite. Pour ce faire, un délicieux steak cuit sur charbon sera servi pour la modique somme de \$3.00. Incidemment, n'est pas nécessaire d'être membre du club de golf pour pouvoir déguster le souper. Tous ceux qui désirent prendre part à l'événement n'ont qu'à communiquer avec l'un des directeurs du club de golf ou au calet du club, pour se procurer les billets donnant droit au souper et à la fête champêtre qui se produira durant la veillée.

Il va sans dire que cette ouverture officielle du club de golf de Waterloo est un événement qu'il ne faudrait pas manquer.

G.G. Construction et Jolicoeur l'emportent

WATERLOO (GP) — Les activités ont débuté dans la ligue de balle-molle O'Keefe de Waterloo et tout laisse croire que les fans de cette discipline seront bien servis dans la belle saison. Dans la joute initiale de la cédule régulière, les champions de la saison dernière, le Jolicoeur T.V., bien qu'ayant été démembrés au début de la saison, ont tout de même trouvé moyen d'infliger un cuisant revers de 9 à 1 à Shefford Cleaning, grâce à l'excellente tenue du lanceur Gilles Auclair, qui a espacé seulement trois coups sûrs aux perdants; il a de plus retiré 12 frappeurs sur trois prises.

Il va sans dire que Auclair a été la véritable inspiration des vainqueurs et tout le long du match, il a conservé un contrôle parfait de la situation, en plus de sa distinction au bâton avec deux des 10 coups sûrs des siens, dont un circuit à la première manche, croisant ainsi le marbre pour le point qui devait s'avérer celui de la victoire.

André Fortin et Ronald Nantel se sont aussi distingués pour les vainqueurs avec chacun trois coups sûrs. Gerry Poulin et Dave Edwards ont été les auteurs des autres coups sûrs. Pour les perdants, Kevin Sanschagrin a été le meilleur avec une paire de simples; Claude Potvin a complété les trois seuls coups sûrs du Shefford Cleaning.

Marcel Delorme a été débuté du revers; il n'a pas eu la tâche facile, alors que ses coéquipiers ont commis pas moins de 7 bévues. Tant qu'au

lanceur gagnant, Gilles Auclair, il n'a alloué aucun but sur balles et la défensive a été parfaite.

G.G. Construction 8 Warden 5

Dans la deuxième partie du calendrier régulier, le G.G. Construction a démontré sa supériorité, remportant une première victoire cette saison; ce fut l'hôtel Warden, la première proie du G.G. cette saison.

Dès la première manche, les vainqueurs ont pris l'initiative de la partie croisant le marbre à cinq reprises, résultat de quatre coups sûrs, dont deux circuits. Par la suite, le lanceur gagnant Paul Vary, a très bien officié et il a réussi à maîtriser les puissants frappeurs du Warden, qui ont tout de même frappé 12 coups sûrs, soit 3 de plus que les vainqueurs. Deux doubles jeux ont aussi aidé la cause des vainqueurs.

Pour le G.G. Construction, John Wilson et Jean Robidoux ont frappé chacun deux fois en lieux sûrs; Gilles Petit et Phil Deneault avec un circuit chacun, Larry Wilson et Paul Vary ont été les autres joueurs à frapper l'offrande de André Côté.

Pour Warden, Keith Sanschagrin, Claude Cabana, Serge Roy, Jacques Auclair et Jean-Yves Renaud ont récolté chacun deux coups sûrs.

Disons que l'ouverture officielle de la saison de balle-molle à Waterloo, se produira dimanche après-midi, alors qu'un programme triple sera présenté au losange du collège St-Bernardin.

A S-Hyacinthe

Dupras écrase Richelieu

SAINT-HYACINTHE — Le classement des équipes du circuit Lamontagne s'est passablement resserré à la suite des joutes présentées mercredi. Les Georges Brabant dominent toujours la colonne des équipes mais son avance se fait de plus en plus minime. Seulement quatre points séparent actuellement les cinq premières équipes du circuit.

Le Guérin a continué sa poussée victorieuse en décrochant un triomphe de 3 à 0 sur le Scitote, qui subissait son premier revers en six rencontres. Jules Codrère, un nouveau-venu a eu le meilleur sur son opposant Gaston Blanchard qui encaissait son troisième revers de la saison.

Jean-Guy Robineau a de nouveau été le meilleur des vainqueurs avec 3 en 4. René Cava et Jules Codrère ont également excellé à l'offensive. Michel Ménard a été le meilleur du Scitote.

Le Racine enregistrait deux doubles jeux spectaculaires pour ainsi remporter une victoire de 5 à 3 aux dépens du Georges Brabant.

Georges Lévesque s'est mérité son quatrième triomphe de la saison Bertrand Roy a cogné pour le circuit à la troisième, faisant produire deux points. Jean-Guy Lefebvre a complété le pointage des siens avec un circuit bon pour trois points à la troisième. Jacques Daignault fut débuté de la

défaite. Gilles Blier, Jean-Claude Marquis, André Aubuchon et André Chagnon se sont signalés à l'offensive.

Le Dupras a souligné d'une façon tout spéciale l'arrivée de Jean-Louis Charron à la barre du Richelieu en infligeant à ces derniers un cinquantième revers de 21 à 9.

Il s'agissait du cinquième triomphe du Dupras cette saison tandis que le Richelieu encaissait son neuvième revers.

Jean Neauve est venu en relève de Jean-Paul Blouin à la quatrième et fut crédité de la victoire. Le pointage était alors égal 8 à 8. Gaby Arpin a cogné pour le circuit tandis que Paul St-Amant enregistrait un triomphe.

Car un joueur ne peut consentir désormais à descendre dans les mineurs s'il est inscrit sur la liste des 18 protégés et s'il a évolué chez les pros pendant deux saisons.

Par ailleurs, un comité étudiera la possibilité de fusion d'intérêts entre les clubs et les joueurs au sujet d'endossements de produits par les joueurs.

Plus tôt, le président de la LNH, Clarence Campbell, avait déclaré que Charles O. Finley ne l'avait pas approché au sujet de la licence des Seals d'Oakland même s'il était à Montréal.

Finley, propriétaire des As d'Oakland de la ligue Américaine de baseball, tente d'acheter les Seals pour \$3,400,000 du groupe Barry Van Gerbig auquel un juge a retourné le club parce que Trans-National Communications n'a pas rempli ses engagements à l'endroit du propriétaire original.

Nouveaux règlements qui favoriseront les joueurs

Par AL McNEIL
MONTREAL, P.C. — Des changements importants dans les règlements de repêchage des joueurs, dont les noms sont inscrits sur la liste des 18 protégés par les clubs de la LNH, ont été adoptés hier.

Allan Eagleson, directeur de l'Association des joueurs, a qualifié ces changements "les plus importants jamais adoptés en faveur des joueurs".

La nouvelle entente spécifie que tout joueur, qui a évolué chez les pros de toute classe pendant deux ans et dont le nom est inscrit sur une liste de protection, ne peut être envoyé dans les mineurs sans être soumis au repêchage des autres clubs de la ligue.

"C'est dans le but d'empêcher un club d'inscrire le joueur sur sa liste de protection afin de le faire passer indifféremment des majeurs aux mineurs", a expliqué Eagleson.

Il y aura exception dans le cas de discipline et de mauvaise condition physique.

De plus, si le joueur inscrit sur la liste de protection n'est pas repêché et est envoyé dans les mineurs, il profitera quand même d'une année complète de fonds de retraite. Ces décisions ont en vigueur immédiatement.

Autres changements
Les propriétaires ont aussi changé le prix de repêchage pour un vétéran de 10 saisons et plus, le réduisant au tiers du prix actuel de \$30,000.

Le prix d'un joueur offert au repêchage dans le but de retraite volontaire sera le sixième du prix actuel et celui d'un joueur congédié sera \$100 au lieu de \$1,000.

Il va sans dire que les joueurs sont heureux de ces révisions dans le repêchage.

Car un joueur ne peut consentir désormais à descendre dans les mineurs s'il est inscrit sur la liste des 18 protégés et s'il a évolué chez les pros pendant deux saisons.

Par ailleurs, un comité étudiera la possibilité de fusion d'intérêts entre les clubs et les joueurs au sujet d'endossements de produits par les joueurs.

Plus tôt, le président de la LNH, Clarence Campbell, avait déclaré que Charles O. Finley ne l'avait pas approché au sujet de la licence des Seals d'Oakland même s'il était à Montréal.

Finley, propriétaire des As d'Oakland de la ligue Américaine de baseball, tente d'acheter les Seals pour \$3,400,000 du groupe Barry Van Gerbig auquel un juge a retourné le club parce que Trans-National Communications n'a pas rempli ses engagements à l'endroit du propriétaire original.

LES INSCRITS A Blue Bonnets

1ère course: Trot à réclamer \$2,500-\$3,000 — Bourse \$1,200

9-Croc P. G. Lachance	3	8	2	21.1	7.2
3-Queen Jersey, J. Hébert	4	7	7	21.4	7.2
6-Kimberly Don, L. St-Jacques	6	4	1	20.7	4.1
7-Dutch Bardia, A. Hanna	5	5	3	—	9.2
2-Scotchington, L. Desrosiers	4	4	5	—	5.1
1-Sonny Mr. R. Meilleur	7	2	9	—	6.1
8-Shadyday Special, M. Turcotte	6	5	7	—	7.1
4-Northwood Fury, A. Renaud	4	8	7	—	8.1
5-Paying Guest, G. Ballingeron	6	2	6	21.1	8.1

2e course: Amble à réclamer \$3,000 — Bourse \$1,200

1-Marc N. Hanna	1	3	2	20.9	3.1
6-Honest Frost, A. Bédard	3	5	4	20.8	4.1
9-Gom Direct, M. Lefebvre	4	4	1	20.7	9.2
5-Savage Bow, G. Lawliet	4	6	1	2.07	5.1
2-Eadline, C. Pelletier	7	6	5	—	6.1
8-Shadyday Chant, R. Meilleur	6	5	2	20.8	7.1
4-Timer Mr. J.G. Laroche	5	6	7	—	8.1
7-Hasty Buck	2	2	1	20.8	8.1

3e course: Amble N.G. de \$6,000 — Bourse \$2,100

3-Meadow Lenox, G. St-Jacques	4	5	7	—	3.1
1-Mr. Champ B. G. Filon	4	4	5	2.04	7.2
2-Sergeant Hill	4	5	4	—	4.1
4-Kaboon, G. Lachance	2	1	2	20.3	9.2
5-Miles Away, G. Gendron	4	5	7	20.2	9.2
6-Peter Jacob, S. Grosé	1	7	4	20.4	6.1

4e course: Trot N.G. de \$2,000 — Bourse \$1,300

7-My Gage, A. Hanna	4	5	4	—	3.1
2-Drummond R.C. A. Veilleux	6	5	2	21.3	7.2
1-Veekee Tower, G. Lachance	1	1	1	2.08	4.1
8-Space Walk, G. Lachance	5	4	3	—	9.2
6-Lively Kid, V. Bourgon	5	7	4	—	5.1
5-Miss Profit, M. Ricard	6	2	7	—	6.1
3-Sharp Hook, G. Bourrette	3	2	6	—	8.1
4-Aces Pride, J. Judson	3	2	6	—	8.1

5e course: Amble à réclamer \$2,500 — Bourse \$1,200

3-Tacloban, J. Foley	6	1	4	20.7	1.1
4-Free Wee Adios, G. Gendron	2	5	6	—	7.2
1-Homestead Sun, E. Smith	1	5	4	20.6	4.1
5-Dart Mr. A. Bédard	4	6	1	—	6.1
2-Arts Call, P. Lachance	4	7			

Madame

L'Association des consommateurs du Canada sera parrainée par l'Union des consommateurs oeuvrant aux Etats-Unis

SASKATOON (PC) - L'Association des consommateurs du Canada pourrait connaître un regain de vie grâce à un programme de promotion parrainé par l'Union des consommateurs oeuvrant aux Etats-Unis. Le Dr H.-E. English, d'Ottawa, vice-président de l'asso-

ciation canadienne, a en effet déclaré hier, au congrès annuel de l'organisme qui se déroule à Saskatoon, qu'un programme en vue d'augmenter le nombre d'abonnements au magazine "U.S. Consumer Reports" tout en offrant parallèlement une adhésion conjointe à l'associa-

tion canadienne, avait permis de recruter une vingtaine de milliers de nouveaux membres durant le premier semestre de cette année.

"Au cours des trois premiers mois de la campagne, nous avons presque doublé le nombre de nos membres, et nous les



Mode-poterie... Un autre modèle de l'allure marocaine 1970, une mini-robe tissée de toile beige, très simple dans la coupe, avec de fines broderies colorées.

doubleront probablement encore durant la prochaine campagne de recrutement par la poste", a affirmé M. English.

En pareil cas, l'Association des consommateurs du Canada compterait alors environ 80,000 membres. Ces nouvelles relations entre les deux associations s'accompagneront certes d'un certain degré d'interdépendance, mais elles ne signifieront toutefois pas que le groupe canadien y perdra son identité, a déclaré le Dr English aux membres.

L'organisation américaine est une association sans but lucratif qui effectue des recherches sur la consommation et en publie les résultats, a encore expliqué l'orateur. L'organisation canadienne, elle, repose sur le recrutement de membres et compte trois niveaux, ses adhérents agissant, en effet, au sein des affaires locales, provinciales et nationales, afin d'informer et éduquer les consommateurs.

"Par rapport à l'organisation américaine, l'Association des consommateurs du Canada présente de nombreux avantages. Les Américains pourraient donc fort bien la copier", a souligné le Dr English.

Par ailleurs, l'entente intervenue autorise le magazine a-

méricain à solliciter des abonnements au Canada, avec l'approbation de l'association canadienne.

Bénéfices mutuels

Selon M. English, "les bénéfices retirés sont mutuels. L'organisme américain a accepté d'effectuer des recherches autour des produits américains, avec le résultat que nous ferons des économies de recherche que nous n'aurions pu espérer obtenir autrement".

Le Dr English, à ce sujet, a souligné que l'Union américaine des consommateurs dépense environ \$2 millions annuellement en recherches: "L'Association a \$2,000,000 - mais nous ne les avons pas".

Le nombre relativement restreint de membres de l'ACC et ses finances limitées ont d'ailleurs constitué les principaux sujets de discussion durant les trois jours de son congrès annuel.

Le président de l'Association, Mme K.-E. MacIntosh, a souligné, dans son discours, que l'ACC doit s'efforcer d'attirer un plus grand nombre de membres. Elle a soutenu que l'organisme doit se débarrasser de ses "gants blancs, de son image moyenneuse" et agir pour attirer à lui toutes sortes de membres dont des pensionnés, les mères de famille assistées socialement, des Indiens et des Esquimaux, des jeunes gens et des étudiants.

Dans un domaine plus particulier, les plaintes les plus nombreuses reçues par l'ACC l'an dernier, avaient trait aux questions d'emballage et d'étiquette des produits.

La présidente du "comité des doléances" de l'association, Mme J.-R.-A. Robinson, a déclaré que les consommateurs téléphonaient ou écrivaient principalement pour se plaindre au sujet des dimensions et des formes des emballages, des emballages, des boîtes ayant un contenu insuffisant et de celles trop volumineuses par rapport à leur contenu.

Une autre doléance revenant souvent touchait la publicité et les ventes "de promotions", ainsi que les cartes de crédit.



Et ça continue...

Montréal-- Le dessinateur montréalais Hugh Garber, présente sa collection d'automne, où jupes et ensembles pantalons et robes, furent à l'affiche. Le chapeau très large, sera aussi de la fête...

Entre-filets...

QUESTION SUR LA VOLAILLE GRILLÉE AU BARBECUE

Question: Pourquoi mon poulet grillé est-il toujours brûlé ou carbonisé à la surface alors que la chair n'est pas assez cuite?

Réponse de l'IPA: a) Votre feu est peut-être trop vif. Une seule couche de charbons de bois légèrement étalés donne les meilleurs résultats. A feu modéré, le gras de cuisson qui tombe sur les briquettes risque moins de s'enflammer et de brûler la peau du poulet. Si le feu devient trop vif, humectez-le d'un peu d'eau avec un pistolet à eau, par exemple, ou encore avec une bouteille pour humecter le linge.

b) Peut-être badigeonnez-vous les morceaux de poulet tout au long de la cuisson avec une sauce barbecue contenant du sucre, de la moutarde ou de la tomate. Ces ingrédients hâtent la coloration, de sorte que

les demis ou quarts de poulet qui prennent 1 à 1 1/2 heure pour cuire, sont brûlés en surface avant que la chair ne soit cuite. Ne jugez donc pas le degré de cuisson d'après la couleur extérieure. Le poulet est cuit lorsque l'os de la cuisse ou de l'aile se délite facilement à l'articulation. N'employez que des sauces sans sucre pour badigeonner le poulet jusqu'aux dernières 15 à 20 minutes avant la fin de la cuisson; badigeonnez ensuite une ou deux fois avec une sauce contenant de la tomate ou du sucre.

Question: Peut-on cuire de la dinde sur un grill barbecue?

Réponse de l'IPA: Oui, si vous dépecez la dinde en morceaux, soit en quarts ou demis. La cuisson en sera évidemment plus longue que celle du poulet. Il est même préférable, vu la taille des morceaux de dinde, de les envelopper dans une feuille d'aluminium durant la première

heure ou deux et demie pour les empêcher de sécher, puis d'enlever la feuille d'aluminium et de continuer la cuisson tout en badigeonnant les morceaux de dinde avec de l'huile ou autre corps gras, jusqu'à ce que la chair soit tendre et la peau croustillante. Les amateurs de barbecue préfèrent toutefois cuire une dinde entière au tourne-broche.

Question: Combien de temps faut-il pour cuire de la dinde ou du poulet au tourne-broche, sur le grill?

Réponse de l'IPA: Allouez le même temps que sur le tourne-broche du four, soit un peu moins que pour rôtir la même pièce au four. Le rôtissage au tourne-broche est certes la meilleure façon de faire rôtir une dinde puisqu'il permet une plus grosse volaille. Des oiseaux de 10 à 12 livres s'adaptent à la plupart des tourne-broches.

vos horoscopes

- | | | | |
|--|------------------------|--------------------------|--|
| BELIER
 | du 21 mars au 20 avril | BALANCE
 | du 23 sept. au 23 oct. |
| Il est possible que vous fassiez une rencontre agréable, au cours d'une réunion chez des amis. Faites preuve d'esprit d'initiative. | TAUREAU
 | du 21 avril au 20 mai | SCORPION
 |
| Vous ne serez plus fatigué comme vous vous sentez habituellement. Profitez de cette période d'énergie pour réaliser vos projets les plus chers. | GEMEAUX
 | du 21 mai au 21 juin | SAGITAIRE
 |
| Restez calme dans vos rapports avec la personne aimée. Il faut vous montrer respectueux compréhensif et même affectueux. On a besoin de vous. | CANCER
 | du 22 juin au 22 juillet | VERSEAU
 |
| Vous vous réjouirez bientôt de l'attitude affectueuse d'une personne à qui vous vous intéressez. Accomplissez vos tâches avec soin pour éviter toutes étourderies. | LION
 | du 23 juillet au 23 août | POISSONS
 |
| Vous rencontrerez prochainement un optimiste. Ne vous montrez pas si pessimiste mais profitez de cette rencontre pour juger les choses avec plus de bon sens. | VIERGE
 | du 24 août au 22 sept. | VERSEAU
 |
| Vous aurez tendance à réaliser vos projets sentimentaux avec trop d'impulsivité. Restez calme et vous réussirez aisément. | | | POISSONS
 |
| | | | du 20 fév. au 20 mars |
| | | | Vous serez particulièrement satisfait d'agréables moments avec des personnes aimées. Profitez-en pour favoriser de nouvelles rencontres. |

"La façon d'obtenir, au Canada que quelque chose soit fait c'est de le faire soi-même"

Par CAROL PASCOE MONTREAL (PC) - Au coeur du vieux Montréal, une femme

énergique qui aime profondément les beaux livres tente actuellement de dénoncer un système de publication qui, selon elle, éloigne et détruit les talents littéraires canadiens.

Le monde de l'édition, au Canada, est dans une situation "désastreuse", déclare Mme May Ebbitt Cutler, qui a mis sur pied il y a trois ans les éditions Tundra.

"Saviez-vous qu'il y a moins de livres canadiens publiés actuellement qu'il y en avait avant la Seconde guerre mondiale? Les grandes maisons d'édition de Toronto ne veulent même pas publier un livre avant d'être sûrs qu'un éditeur américain s'en occupera aux Etats-Unis".

Mme Cutler, qui vient de recevoir une récompense de l'Institut américain des Arts graphiques à la suite de la publication par Tundra d'un recueil de poésies, publie environ six livres par année, en français et en anglais.

"Je ne peux en publier davantage, dit-elle. J'ai déjà un agenda bien rempli pour cette année, étant donné que je dois faire moi-même la correction et surveiller la production".

Mme Cutler s'intéresse particulièrement aux livres pour enfants. Elle déclare cependant que ceux-ci ne sont plus émus par les histoires de "petits chiens perdus". C'est pourquoi, guidée par ses propres enfants, elle a essayé de découvrir des manuscrits qui soient à la fois éducatifs et divertissants.

Le quartier général de Mme Cutler est situé rue St-François-Xavier, dans une librairie à l'ancienne mode. Une plaque de cuivre, à l'entrée, indique "Tundra Books - Canadian Books Only".

Mme Cutler a une passion: la qualité, que ce soit dans l'impression, l'illustration ou la reliure. Elle affirme qu'une fois ses dettes payées, peut-être dès cette année, elle n'aura plus à se préoccuper de faire de l'argent.

Ancienne journaliste, autrefois chargée de cours d'anglais à l'université McGill, Mme Cutler déclare qu'elle s'

Mme May Ebbitt Cutler

est lancée dans l'édition sans formation préalable, tout simplement "parce que la façon d'obtenir, au Canada, que quelque chose soit fait, c'est de le faire soi-même".

"Les grandes maisons d'édition au Canada, contrairement à leurs homologues des Etats-Unis, n'ont pas de bons correcteurs. Ils n'ont pas les moyens de s'en payer. C'est pourquoi ils disent que la seule façon d'avoir un bon livre, c'est de choisir un auteur et de lui donner un sujet".

Sur ce point, Mme Cutler n'est pas d'accord. "Evidemment, les manuscrits demandent du travail, mais ma conviction, c'est qu'on peut couper certaines choses dans un manuscrit, mais non pas en ajouter".

"Certains éditeurs, au Canada, dont la réputation est par ailleurs bien établie, croient que le métier de lecteur de manuscrits consiste uniquement à corriger les fautes d'orthographe".

Mme Cutler, qui a obtenu un diplôme en journalisme de l'université Columbia, a elle-même remporté le premier prix littéraire du Centenaire, pour son livre: "The last Noble Savage".

Elle écrit présentement, pour "exerciser" sa colère contre les éditeurs canadiens, un livre où sont exposées leurs nombreuses déficiences.

On comprend tout de suite l'intérêt qu'elle porte à chacun de ses auteurs, lorsqu'elle dit: "Les écrivains sont des gens solitaires. Ils peuvent passer dix ou huit mois à écrire un livre, sans savoir même si ce livre est bon ou mauvais, ni comment il sera accueilli. Ils ont besoin d'encouragement".

Selon elle, le Conseil des Arts serait censé accorder un soutien aux écrivains, mais ne le fait pas. Depuis que la compagnie d'édition Tundra a été créée, en 1967, Mme Cutler a reçu moins de \$3,000 en subventions. "L'ironie de tout cela, dit-elle, c'est qu'avec mes deux maîtres, ils me donneraient probablement plus de \$5,000 si je demandais une année sabbatique en Europe".



"Les petites chanteuses des Loisirs N.-D."

Ce groupe de jeunes chanteuses existe depuis près de deux ans. Il est né de l'invitation que fit Soeur Neella Rathé aux écolières de Notre-Dame, qu'elle visitait fréquemment. Le petit groupe anima d'abord la messe de 10 heures le dimanche. Ensuite il participa à une rythmée au sous-sol de l'église Notre-Dame, à l'occasion de Noël (1968). Les jeunes chanteuses continuent de se retrouver tous les dimanches à 10 heures ainsi que les jours de fêtes. Pour leur plaisir, elles interprètent maintenant divers chants qu'elles puisent tant le folklore, tantôt chez les chansonniers. L'abbé Michel Cartier, aumônier des Loisirs s'occupe aussi de l'animation du groupe. Le groupe a offert un très beau récital au grand souper annuel des Loisirs Notre-Dame. Les petites chanteuses sont habituellement accompagnées à l'orgue par Louise Beaudry, Marie, Claire et Lise Meunier font aussi partie du groupe: ces trois dernières n'apparaissent pas sur la photo.



Rencontre amicale

Les dames du comité féminin du Club de Golf de Granby-St-Paul, se réunissent pour le thé, et discutent entre autres choses, de golf. De gauche à droite: Mme Tony Brunet, épouse du président du club, Mme Laurette Légaré, au comité d'accueil, Mme Jacqueline Mercure, présidente de la section féminine de golf.

Les consommateurs doivent se servir de la force qu'ils représentent

John Fisher

M. Dodge était un des quatre participants à un colloque organisé par le journaliste John Fisher qui estime que les consommateurs doivent s'organiser et se servir de la force qu'ils représentent.

De l'avis de M. Fisher, les consommateurs organisés aident à affronter bien d'autres problèmes que ceux que posent la publicité, l'emballage, la commercialisation et les trucs utilisés pour la promotion des ventes.

Gaspillage

"Au lieu de tripatouiller ce que l'on appelle l'économie de marché libre et de dire aux gens comment tourner le système, nous devrions éclairer les Canadiens et les Américains

sur l'absurdité du gaspillage auquel nous nous livrons".

La consommation d'outrance qui caractérise le mode de vie en Amérique du Nord est stimulée par une abondance relative. "Mais... le monde de nos enfants sera un monde de pénurie - volontairement acceptée ou imposée".

Les participants au colloque n'étaient cependant pas tous d'accord avec ces vues. M. Jean de Grandpré, sous-directeur de la société Bell Canada, de Montréal, a dit pour sa part qu'il croyait davantage dans la coopération.

Annonces classées

Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile 372-5433

CLINIQUE D'ESTHETIQUE

Enrg.
Soins de la Peau
Dames et Messieurs
Pour rendez-vous
Tél.: 372-4026

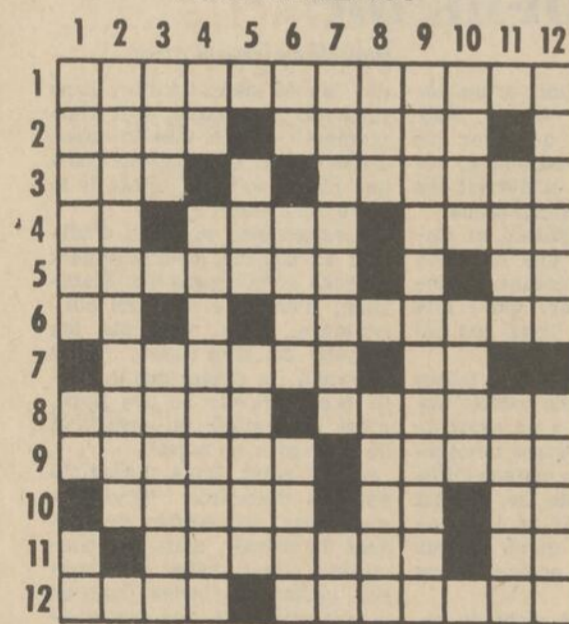
Thérèse St-Pierre
ESTHETICIENNE - VISAGISTE

131 rue Principale, Granby, Qué.



MOTS CROISES

PROBLEME 664



HORIZONTALEMENT

- 1 - Qui ont de la vie, de l'animation.
- 2 - Homme misérable, sans considération. — Filet de pêche triangulaire.
- 3 - Portion d'une courbe quelconque. — Epreuve du plaisir.
- 4 - Adjectif possessif. — Serra avec un lacet. — Opposition, refus.
- 5 - Joie, divertissement. — Année.
- 6 - Abréviation de "idem". — Allongé.
- 7 - Qui manque de manière d'agir. — Consonnes jumelles.
- 8 - Qui a rapport au cheval. — Genre d'arachnides d'Europe.
- 9 - Famille de mammifères dont le porc est le type. — Genre de palmiers dont les fruits fournissent l'huile de palme.
- 10 - Construit. — Pronom personnel. — Partie du corps.
- 11 - Petite étoffe fine, non croisée. — Article simple.
- 12 - Une belle fleur. — Allégés.

VERTICALEMENT

- 1 - Enfant trouvé dans les champs. — Du verbe être. — Métal précieux.
- 2 - Qui a rapport au blason.
- 3 - Arme servant à lancer des flèches. — Eaux salées des marais salants.
- 4 - Largeur d'une étoffe entre ses lisières. — Qualité de ce qui est clair.
- 5 - Partie inférieure. — Fleuve de Russie.
- 6 - Terminaison d'un grand nombre de mots latins. — Espace indéfini dans lequel se meuvent les astres. — Mit en terre pour germer.
- 7 - Prompt et vive réplique. — Pronom personnel.
- 8 - Dans la rose des vents. — Chagrin.
- 9 - Qui s'étendent à tout.
- 10 - Genre de plantes à feuilles purgatives. — Une des parties du monde.
- 11 - Soutien. — Partie de plaisir, de débauche.
- 12 - Existeront. — Crochets de fer.

La République socialiste d'Irlande sera créée...

Bernadette Devlin

BELFAST (AFP) — La campagne électorale a commencé à et protestants: il n'existe pas de tour violent en Irlande du Nord. Boutelles, oeufs et briques commencent à voler pendant les réunions électorales. Cela prendra peut-être cinq, dix Mercredi, à Five Mile Town, le candidat de la gauche a été attaqué par un commando d'extrémistes protestants et blessé au visage.

Les oeufs lancés à la volée marquent également la campagne de Bernadette Devlin dans le Mid-Ulster. Cela n'a pas empêché la jeune députée catholique de publier mercredi soir à Strabane son manifeste électoral qui demande en 12 points le regroupement de toute la gauche irlandaise pour combattre "les tories de Dublin comme ceux de Belfast". Désormais, pour Mlle Devlin, il n'y a plus

de différence entre catholiques et protestants: il n'existe pas de tour violent en Irlande du Nord. Boutelles, oeufs et briques commencent à voler pendant les réunions électorales. Cela prendra peut-être cinq, dix Mercredi, à Five Mile Town, le candidat de la gauche a été attaqué par un commando d'extrémistes protestants et blessé au visage.

La progression des cas de cancer du sein, date d'avant l'apparition des pilules contraceptives

OTTAWA (PC) — Le Congrès américain fait preuve d'irresponsabilité en établissant publiquement des liens directs entre les pilules contraceptives et le cancer du sein, a déclaré, mercredi soir, le Dr Ernest Wynder, président de l'American Health Foundation, qui poursuit des recherches sur le cancer.

"Il n'y a aucune évidence que la pilule contraceptive puisse



Une armure de sirène

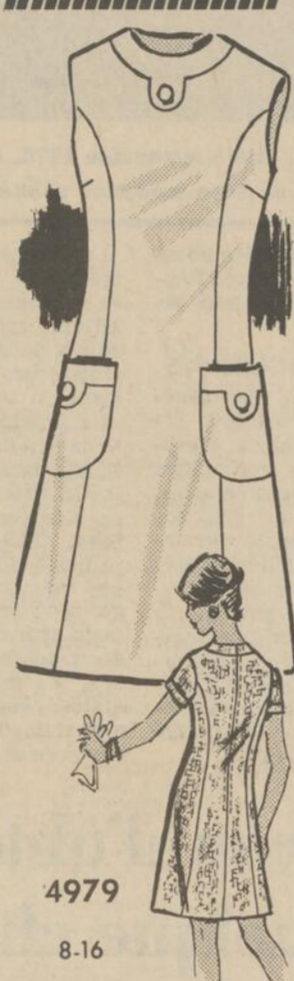
Oakland, Calif. — La blonde Pamela Stevens, 19 ans, est la troisième femme en 20 ans, à s'inscrire aux cours de Plongée en mer profonde, à Oakland. Elle s'est enrôlée avec son mari, Brian. Le jeune couple fait carrière en photographie marine.

causer le cancer du sein, a-t-il affirmé, s'adressant aux membres d'un comité sur la santé composé de députés et de sénateurs fédéraux, lors d'un dîner-causier, dans la capitale canadienne.

"Il n'y a pas lieu de s'alarmer, a-t-il précisé, puisque la progression des cas de cancer du sein, aux Etats-Unis, date d'avant l'apparition des pilules contraceptives."

Quoi qu'il en soit, le Dr Wynder a tenu à souligner que les chercheurs et les hommes de science devraient élaborer leurs théories et leurs hypothèses en vase clos et ne les publier que lorsque les résultats de leurs travaux leur permettent de tirer une conclusion probante.

notre patron



4979

8-16

Ajuste

Un modèle créé par laizes, pour une meilleure conduite de la ligne. Les instructions seront à vous pour la somme de 80 cents.

Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de six semaines à un mois pour la livraison.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres mouluées de préférence), vos nom, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron.

FLEURS

POUR
NAISSANCE MARIAGE
HOPITAL RECEPTIONS
MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle

• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL. 378-1191

Il n'y a pas de mots pour décrire son goût merveilleux!

R.A.Q. No.
534-C | 534-G
13 oz. | 26 oz.
\$1.20 | \$1.95

Le superbe vin rosé et pétillant de Portugal

FAISCA



En forme...

L'Exécutif du Comité féminin du club de Golf Granby-St-Paul, de gauche à droite: Mme Claire Gemme, trésorière, Mme Françoise Martel, vice-présidente, Mme Jacqueline Mercure, présidente, Mme Laurette Légaré, présidente au comité d'accueil. N'apparaît pas sur la photo, Mme Danielle Lagacé, secrétaire.

Retracer les déficiences de l'ouïe, pour permettre un développement normal des facultés cérébrales

Par KARIN MOSER

MONTREAL (PC) — Une expérience en cours présentement, selon laquelle on fait entendre aux nouveaux-nés des sons au moyen d'un ordinateur, afin de mesurer l'étendue de ses facultés auditives, pourrait un jour mener à une méthode efficace de détection et de prévention de la surdité, déclare un médecin spécialisé dans ce domaine.

Le Dr Daniel Ling, de l'hôpital Royal Victoria, déclare que déjà cette expérience a été faite sur plusieurs centaines de bébés.

En gros, ce test consiste à attacher les électrodes d'une machine à un bébé d'une semaine. Cette machine est reliée, par ligne téléphonique, à un ordinateur à qui l'on a indiqué de faire entendre divers sons au bébé.

L'appareil d'électro-cardiographique enregistre les variations dans le rythme et dans la force des battements de coeur du bébé. Tous les renseignements sont enregistrés sur ruban magnétique, par l'ordinateur, pour être analysés subséquemment.

"Nous avons rencontré certaines difficultés, déclare cependant le Dr Ling. Evidemment, nous ne pouvons pas toujours être sûrs que les changements qui se produisent dans l'activité

cardiaque du bébé sont reliées directement aux sons entendus.

"Pourtant, nous avons pu détecter certaines déficiences auditives, chez les bébés, et nous espérons pouvoir équiper ces enfants d'appareils auditifs qui leur permettront de parler plus correctement et d'apprendre plus facilement, au cours des années à venir."

Le Dr Ling explique que jusqu'à maintenant les déficiences auditives ne sont pas détectées avant l'âge de quatre ou cinq ans, chez les enfants, et à ce moment-là, il est peut-être déjà trop tard pour entreprendre une réhabilitation. Dans la région de Montréal, un bébé sur 1,000 souffre de déficience auditive.

"C'est un fait reconnu médicalement que lorsqu'un bébé n'entend pas normalement à la naissance — et cela ne devient évident que vers l'âge de trois ou quatre ans — la partie du cerveau reliée à l'ouïe ne se développe pas adéquatement. Cela peut évidemment constituer un handicap lorsqu'il s'agit d'enseigner à un enfant à parler."

"Mais si nous parvenons à déterminer qu'il existe une déficience de l'ouïe, nous serons en mesure d'offrir à l'enfant le stimulus auditif qui lui convient, et cette partie du cerveau se développera normalement."



M. et Mme Claude Bolduc, dont le mariage fut célébré en l'église Assomption. Mme Bolduc, Gergette Blanchard, est la fille de M. et Mme Jean Blanchard de Granby. M. Bolduc est le fils de M. et Mme Euclide Bolduc. Les nouveaux époux habiteront Granby. (Photo: studio La Liberté)



Par Marie CLAUDE

UN MENU:
Coquilles de cervelles
Côtes de veau
Pommes de terre
Salade
Fromage
Cerises

LE PLAT DU JOUR COQUILLES DE CERVELLES

Pour 6 personnes, court-bouillon (persil, oignon, 1/2 carotte, sel) cervelle de mouton, une par personne, 1 tasse de champignons, 3 dl de lait, 1/2 tasse de farine, 1/4 tasse de beurre, laisser dégorger les cervelles à l'eau froide une heure environ et les rincer. Mettre au court-bouillon, il faut compter 15 minutes de cuisson, égoutter et couper les cervelles en dés.

Préparer une sauce béchamel; faire blanchir les champignons et les couper en dés, les ajouter à la sauce et laisser cuire 5 minutes; additionner des cervelles en dés.

CONSEILS PRATIQUES

L'eau de Javel, un produit précieux et peu coûteux!

- pour détacher les casseroles, faire tremper à l'eau de Javel pure pendant 1 à 3 heures;

- pour désodoriser ou enlever le brûlé, une cuillère à soupe pour un demi litre d'eau, faire bouillir et bien rincer;

- livoire, l'os, l'écaille, le verre dépoli, se nettoient en faisant tremper les objets quelques minutes ou en les lavant avec une solution d'eau de Javel à 3 fois son volume d'eau;

- l'étain, frottez avec une brosse souple imbibée du mélange: 2 cuill. à café de Javel et un blanc d'oeuf battu en neige; laissez surtout bien sécher et passez un chiffon imprégné de vaseline, polir au chiffon doux.

VOTRE SANTE

Nous répondons à nos lectrices...

"Pouvez-vous nous dire les cas dans lesquels la cure marine est conseillée, et ceux dans lesquels elle est déconseillée?"

- une cure marine est conseillée: dans les cas de rhumatismes inflammatoires, de

rhumatismes dégénératifs, de douleur des membres, de névralgies, de fatigues chroniques, d'angoisses, neurasthénie; ces cures peuvent réveiller les fonctions normales déficientes; combattre la cellulite, et corriger les décalcifications et les scolioses.

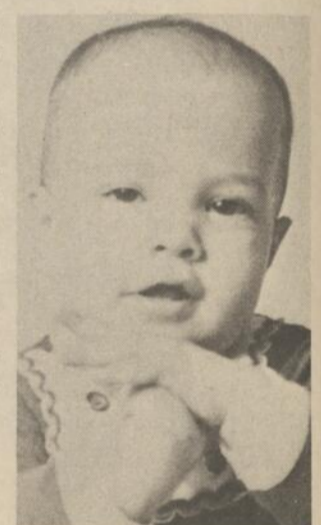
- une cure marine est déconseillée: dans les cas d'infection aigue de maladie grave, de tuberculose pulmonaire, d'artériosclérose, de phlébite, de maladie des reins.

Quoi qu'il en soit, avant d'entreprendre sérieusement une cure marine, il convient de consulter votre médecin.

RIENS UN PEU

Trottinant aux côtés de sa maman, un lionceau fait son entrée, pour la première fois, dans la cage montée au centre du cirque. Soudain, un bruit de tonnerre, ce sont les applaudissements. Le lionceau est pris de panique. A la vue de la foule, il fait mine de reculer et bredouille: "Qu'est-ce que c'est que tous ces sauvages?"

- Allons, dit la maman, n'aie pas peur. Tu vois, ils ne peuvent pas te faire de mal, puisqu'on les a mis derrière les barreaux!



Bof...

Stéphanie lan, fille de M. et Mme Louis Granger de St-Jean. (Studio Brouillette)

NECROLOGIE

JOHNSTON (Léonard)

A Knowlton, le 9 juin, à l'âge de 98 ans, est décédé M. Léonard Johnston, fils de M. et Mme feu William Martha Newell Johnston, demeurant à Knowlton. Les funérailles auront lieu, samedi le 13 juin. Le convoi funéraire partira du Salon C.E. Wilson & Fils Ltée, à Knowlton, pour se rendre en la chapelle de la résidence funéraire où le service sera célébré à deux heures. L'inhumation se fera au cimetière local.

BOUCHER Josaphat

A l'hôpital St-Jean, de St-Jean, le 9 juin, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Josaphat Boucher, époux de Thérèse Brodeur, demeurant à St-Alexandre. Les funérailles auront lieu samedi, le 13 juin, à 10 heures. Le convoi funéraire partira des salons J.R. Poirier, 1523 rue St-Paul, à St-Césaire, pour se rendre à l'église de St-Césaire où le service sera célébré. L'inhumation au cimetière local.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Maurice Boucher, de St-Alexandre, et trois petits-enfants: Yves, Alain et Daniel.

Il laisse également ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Mme Florina Boucher, de Granby, M. et Mme Hormidas Choquette (Yvonne), de Farnham, M. et Mme Lucien Breault (Claudia), de St-Césaire, M. et Mme René Boucher, de Chambly, M. et Mme Philippe Boucher, de St-Grégoire, M. et Mme Lucien Larose (Fleur), de Cowansville, M. et Mme Olive Borneau (Bernadette), de Marienville, Mme Albert Boucher, de St-Césaire, M. et Mme Jean Brodeur, de St-Césaire, M. et Mme Aurélien Cordeau, de Poineaux-Tremblays.

TREMBLAY Mme Vve Joseph

Au Foyer de l'Hôpital de Saint-Jean, est décédée à l'âge de 104 ans et 10 mois, Mme de Vve Joseph Tremblay. Les funérailles auront lieu samedi, à 2 heures, en l'église de la paroisse cathédrale de Saint-Jean. Le convoi funéraire partira des salons LeSieur & Frère, 114, rue Saint-Jacques à Saint-Jean. L'inhumation se fera au cimetière d'Iberville. Elle laisse pour pleurer sa perte, M. et Mme Charles Tremblay (Berthe Martel); M. et Mme Bernard Ulric (Jeanne Tremblay), et M. Bernard Tremblay, ainsi que plusieurs petits et arrière-petits-enfants.

LAMBERT Ulric

A Upton, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Ulric Lambert, époux de Oda Deslandes. Les funérailles ont eu lieu à Upton, et l'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil sept enfants: Jean-Denis et Réal, de St-Valérien, Guy, de Boucherville, Omer, de Sorel, Mme Jean-Paul Champigny, et Mme J.M. Brasseur, d'Upton, Mme Antonio Martin, de St-Bruno. Il laisse également trois soeurs et trois frères: Ernest et René, de St-Valérien, Wilfrid, d'Upton, Mme Josapat Phaneuf, Mme Joseph Beaudry, d'Upton, Hélène de St-Liboire.

J.-A. Lesieur Enr.

Directeur de funérailles

Service d'ambulances

Résidences funéraires modernes

255 Principale

855, Principale

Bureau: 1, rue Paré

Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Pour les résultats rapides et plus efficaces, utilisez souvent les ANNONCES CLASSEES

Directeurs de Funérailles

Girardot & Ménard

L.T.E.E.

Salons 223 Principale

Funéraires 170 Dufferin

Ambulances - Lits de malades

Bur: 225 Principale, Granby

372-4498 — 372-3422

C'EST UN MONUMENT...

de votre choix, qualité impeccable, de couleur intarissable, sculpté à la main à un prix modique, que vous trouverez chez:

GRANBY GRANITE Enr.

représentant autorisé Rock of Ages la plus importante industrie de monuments de la province.

André Ménard, prop.

451 Dufferin Granby

372-7729

Télévision

- 6:55 (5) Town 'N' Country
- 7:00 (3) CBS Morning News
- (5) Today (2 h.)
- 7:15 (8) News
- 7:30 (8) Farm and Home
- 10 Mire et musique
- 7:40 (10) Bonjour
- 7:45 (3) Morning Report
- (10) Les p'tits bonshommes
- 7:50 (3) CBS Morning News
- 8:00 (3) Captain Kangaroo
- (8) Lundi, Mercredi, Vendredi: Underdog. Mardi: Uncle Waldo. Jeudi: Rocky and his friends.
- (10) C'est parti Avec Jean-Claude Robillard.
- (12) Montréal Bulletin Board.
- 8:25 (7) Première édition
- 8:30 (8) Lundi: Dudley Do Right. Mardi: Discovery. Mercredi: Spiderman. Jeudi: Bullwinkle. Vendredi: Fantastic Voyage.
- (12) University of the Air
- 8:45 (18) Mire et musique
- 9:00 (3) Mike Douglas
- (5) News of Women
- (8) Morning Movie
- Lundi: "Arrow in the Dust". Am. 1954. Western de L. Selander avec Sterling Hayden et Keith Larsen. Mardi: "Living Am. 1954. Avec Rhonda Fleming et Brian Keith. Mercredi: "Winning Team". Am. 1952. Drame avec Doris Day et Ronald Reagan. Jeudi: "Along Great Divide" (5) - Am. 1951. Western de R. Walsh avec Kirk Douglas et Virginia Mayo. Vendredi: "Barricade". Am. 1950. Drame avec Raymond Massey et Ruth Roman.
- (10) Madame est servie
- (12) Ed Allen Exercise Club International
- (18) Dessins animés
- 9:10 (2) Aujourd'hui à CBFT
- 9:15 (2) Les Oriolans
- 9:30 (2) Lundi, mercredi: Chroniques de France. Mardi: Panique. Jeudi: De la jungle à la piste. Vendredi: La Grande aventure.
- (5) TV Party Line
- (6) Standby Six
- (12) Romper Room
- (18) Caméra 13
- Lundi: "Barbe-Noire le Pirate". (5) Am. 1952. Film d'aventures de R. Walsh avec Robert Newton et Linda Darnell. Mardi, mercredi, jeudi, vendredi: "Pavillon de Combat" (4) Am. 1954. Film biographique de J. H. Auer avec Sterling Hayden et Alexis Smith.
- 10:00 (2) (7) (18) Lundi, Mardi, Mercredi, Vendredi: Roman de la Science. Jeudi: Télévision Scolaire.
- (3) The Lucy Show
- (5) It Takes Two
- (6) Dick Van Dyke
- (10) Pour vous messames
- Avec Huguette Proux.
- (12) Magic Tom
- 10:15 (2) (7) (18) Jeudi C'est écrit dans le ciel
- 10:25 (5) NBC Morning News
- 10:30 (2) (7) (18) Valérie et l'Aventure
- (3) Beverly Hillbillies

- (6) Friendly Giant
- (5) Concentration
- (8) The Movie Game
- 10:45 (6) Chez Hélène
- 11:00 (2) (7) (18) Lundi: Univers de Sylvie. Mardi: Jeudi: Riquet Belles Orelles. Mercredi: Toutou Kiri Manaka. Vendredi: Linus.
- (3) Andy Griffith
- (6) Mr. Dress-Up
- (5) Sale of the Century
- (8) Bewitched
- (10) Lundi Hong Kong. Mardi: Ombres sur le soleil. Mercredi: Le Fugitif. Jeudi: L'Homme à la valise. Vendredi: Echec et Mat.
- (12) The Mike Douglas Show

CHIFFRE aujourd'hui

- 6:00 Ouverture du poste
- 6:00 Radio Téléjournal
- 6:15 Mission Sourire
- 6:45 La Ferme
- 6:55 Nouvelles provinciales et nationales
- 7:00 Mission Sourire
- 7:30 Nouvelles locales et régionales
- 7:35 Mission Sourire
- 7:50 Mission Sourire
- 8:00 Radio Journal
- 8:10 Nouvelles sportives
- 8:15 Mission Sourire
- 8:25 St-François et Région
- 8:30 Mission Sourire
- 8:55 Nouvelles locales et régionales
- 9:00 Robert L'Heureux
- 9:30 Nouvelles locales et régionales
- 10:00 Nos marchands vous appellent
- 10:30 Nouvelles locales et régionales
- 10:33 A conjuguer au féminin
- 10:55 Nouvelles provinciales et nationales
- 11:00 A conjuguer au féminin
- 11:30 Bruits de ma ville
- 11:45 Avis divers
- 11:50 Bruits de ma ville
- 12:00 Radio Journal
- 12:10 Bruits de ma ville.
- 12:15 Editorial
- 12:20 Bruits de ma ville
- 12:25 Nouvelles sportives
- 12:30 Bruits de ma ville
- 12:50 Manchettes d'actualité
- 12:55 Bruits de ma ville
- 1:00 Opinion
- 1:30 Nouvelles locales et régionales
- 1:33 Ballades du XXème siècle
- 2:00 Nouvelles prov. et nat.
- 3:00 Café Magazine
- 3:55 Nouvelles prov. et nat.
- 4:00 Maxi Chaud à Marco
- 4:30 Nouvelles locales et régionales
- 4:33 Maxi Chaud à Marco
- 4:55 Nouvelles provinciales et nationales
- 5:00 Rendez-vous avec l'avenir
- 5:05 Maxi Chaud à Marco
- 5:30 Nouvelles locales et régionales
- 5:33 Maxi Chaud à Marco
- 6:00 Radio Journal
- 6:10 Presse Soir
- 6:15 Editorial
- 6:20 Presse Soir
- 6:25 Nouvelles sportives
- 6:30 S.O.S. avec Paul Labrecque
- 6:55 Nouvelles prov. et nat.
- 7:00 S.O.S. avec Paul Labrecque
- 7:30 Nouvelles loc. et rég.
- 7:33 S.O.S. avec Paul Labrecque
- 7:55 Baseball
- 10:50 Sports
- 10:55 Nouvelles loc. et rég.
- 11:00 Carrefour musical
- 11:55 Sports
- 12:00 Nouvelles loc. et rég.
- 12:05 Carrefour musical
- 12:45 Résumé sportif
- 12:50 Nouvelles loc. et rég.
- 12:55 Prière du soir
- 1:00 Fermeture du poste

La voix des Expos

HOTEL ROYAL GRANBY



Jacques LEVESQUE
Chanteur, m.c.



Golden ORCHID
Danseuse

en grande vedette



Ginette SAGE
Charmante chanteuse vedette du disque

la semaine prochaine **Gilles "Gin-Gin" LETARTE** Comédien

HOTEL CHEZ MON HOMME

Ste-Brigide Qué.

SAMEDI SOIR 13 JUIN
et tous les samedis soirs

DANSE
Orchestre MARTIN

Salle de réception pour
Showers - Noces - Banquets
Salle à manger - Chambres

POUR INFORMATIONS
Tél: 293-4822 ou 293-9012

Hôtel Chez Mon Homme

STE-BRIGIDE QUE

- 11:25 (6) Double Exposure
- 11:30 (2) Cinéma
- Lundi: "Les passionnés" (4) It. 1953. Mélo-drame de C. Simonelli avec Gérard Landry et Nila Pizzi. Mardi: "Le crime ne paie pas" (3) Fr. 1961. Film à sketches de G. Oury avec Edwige Fenech et Michèle Morgan. Mercredi: "La veuve joyeuse de l'Ouest" (5) Am. 1948. Comédie de C. T. Barton avec Bud Abbott et Lou Costello. Jeudi: "Le Duel" (4) Fr. 1940. Drame psychologique réalisé et interprété par Pierre Fresnay avec Yvonne Printemps et Raymond Rouleau. Vendredi: "Liberté 1" (4) Sén. 1961. Drame social de Y. Clampi avec Maurice Ronet et Corinne Marchand.
- (3) Love Of Life
- (5) Hollywood Squares
- (7) Lundi, mercredi
- Sentinelles de l'Air. Mardi, jeudi: Théâtre des Petits. Vendredi: Escadrille sous-marine.
- (8) That Girl
- (18) Lundi, vendredi
- Sentinelles de l'Air. Mardi: Fuzée K.L.S. Mercredi: Supercar. Jeudi: Escadrille sous-marine.
- 11:55 (6) CBC TV News
- (18) Sur la scène du monde

après-midi

- 12:00 (3) Where the Heart Is
- (6) Luncheon Date
- (4) Dessins animés
- (5) Jeopardy
- (7) Pas de vacances pour les idoles
- (8) The Best of Everything
- (10) Le 10 vous informe
- (12) The Flintstones
- 12:10 (18) Les petites annonces
- 12:15 (10) Ciné-vendredi
- "La Femme en Robe de Chambre" (4) - E.U. 1957. Drame psychologique de J. Lee Thompson
- 12:25 (3) CBS News
- (18) Rue Principale
- 12:30 (3) (6) Search for tomorrow
- (5) Who, What or Where Game
- (7) Deuxième édition
- (8) A World Apart
- (12) In Town
- 12:45 (7) C'est mon opinion
- 12:50 (7) Midi-sport
- 12:55 (5) NBC News
- 1:00 (2) Les cavaliers de la route
- (3) One O'Clock Weather
- (6) Luncheon Date
- (5) The Movie Game
- (7) Bienvenue chez nous
- (8) All My Children
- (12) John Manolesco
- (18) Bonheur du jour
- 1:05 (3) Across the Fence

- 1:15 (3) Fashions in Sewing
- 1:30 (2) (18) Les Globe-Trotters
- (3) (6) As the World Turns
- (5) Life with Linkletter
- (8) Let's Make A Deal
- (12) Bewitched
- (7) Les Oriolans
- 2:00 (2) (7) (18) Cinéma
- "La Lode la guerre" (5) - It. 1941. Film de guerre de B. Pao-linei
- (3) Love Is a Many Splendored Thing
- (6) Strange Paradise
- (5) Days of our Lives
- (22) The Newlyweds
- (10) Ciné-vendredi
- "La Danse de Mort" (5) - Fr. 1948. Drame psychologique de M. Cravenne
- (12) Magistrate's Court
- 2:30 (3) Guiding Light
- (5) The Doctors
- (5) Double Exposure
- (6) Hazel
- (8) The Dating Game
- (12) Peyton Place
- 3:00 (3) Secret Storm
- (5) Take Thirty
- (5) Another World
- (8) General Hospital
- (12) People in Conflict
- 3:30 (2) (18) Les trois as
- (3) (6) Edge of Night
- (5) Bright Promises
- (7) Family Stone
- (8) One Life to Live
- (12) A Doctor's Diary
- (10) Robin des Bois
- 4:00 (2) (7) (18) Ulysse et Oscar
- (3) Gomer Pyle.
- (6) Galloping Gourmet
- (5) Another World
- (8) Dark Shadows
- (10) Détective International
- (12) Family Theatre
- "War Arrow" (6) - Am. 1953. Western de G. Sherman.
- 4:25 (5) NBC News
- 4:30 (2) (7) (18) La Ribouldingue
- (3) Perry Mason
- (6) World of Man
- (5) Gilligan's Island
- (8) Maverick
- (10) La ménagerie du capitaine
- 5:00 (2) Yogi l'ours
- (6) Belle, Sebastian and the Horses
- (5) Stage-Coach West
- (7) La grande caravane
- (10) Café Terrasse
- (18) Cinéma de 5 heures
- "L'Épouse de la Mer" (5) - E.U. 1956. Drame de B. McNaught
- 5:30 (2) Voyage au fond des mers
- (3) Have Gun, Will Travel

- (6) The Beverly Hillbillies
- (8) 5:30 Report
- (12) The Pierre Berton Show
- soirée
- 6:00 (3) World of Sports
- (5) Eye Witness News
- (6) Tween Set
- (7) Troisième édition
- (8) Family Affair
- (10) ABC Evening News
- (10) Studio "10"
- (12) Pulse
- 6:15 (3) Weatherwise
- (7) C'est mon opinion
- 6:20 (7) Edition sportive
- 6:25 (3) Newstime
- 6:30 (2) Téléjournal
- (5) Huntley Brinkley Report
- (6) Hourglass
- (7) Chapeau melon et bottes de cuir
- (8) Beat the Clock
- (18) Sur la scène du monde
- 6:40 (2) Nouvelles du Sport
- (9) 24 heures
- 6:45 (2) 24 heures
- 7:00 (2) Les animaux chez eux
- (3) CBS News
- (5) Marshall Dillon
- (8) The Andy Williams Show
- (8) To Tell The Truth
- (10) Le 10 vous informe
- (18) Claude Blanchard
- 7:25 (10) Les commentaires de Me Alban Flamand
- 7:30 (2) La Soeur volante
- (3) Get Smart
- (6) Julia
- (5) The High Chaparral
- (7) Music-O-Teck
- (8) The Flying Nun
- (10) En première
- "L'Homme, l'orqueuil et la vengeance" (5) - It. 1967. Aventures réalisées par Luigi Bazzoni.
- 8:00 (2) (7) (18) Sébastien et la "Mary-Morgane"
- (3) Tim Conway
- (6) Rowan and Martin's Laugh-in
- (12) Friday Night Movie
- "In Enemy Country" - 1958. Drame
- (8) The Brady Bunch
- 8:30 (2) (7) Les chevaliers du ciel ou Les aventures de Michel Tanguy
- (3) Hogan's Heroes
- (5) The Name Of The Game
- (8) The Ghost and Mrs. Muir
- (18) Cinéma Kraft
- "Solvez-moi jeune homme" (4) - Fr. 1958. Comédie de G. Le-franc
- 9:00 (2) Chapeau melon et bottes de cuir
- (3) The CBS Friday Night Movie
- "The Alphabet Murders" - Am. 1966. Comédie avec Tony Ran-

- dall et Anita Ekberg. Un détective enquête sur une série de meurtres schizo-phréniques.
- (6) Singalong
- Jubilée
- (7) Bivouac
- (8) Here Come The Brides
- 9:30 (10) Une journée avec...
- (6) Mission Impossible
- 10:00 (2) (7) (18) Format 63
- (5) The New Communicators
- (12) The F.B.I.
- (8) Love, American Style
- (10) Coup de file
- 10:30 (6) Rat Patrol
- (10) Le 10 vous informe
- 11:00 (2) (7) (18) Téléjournal
- (3) Channel 3 Night Beat
- (6) CBC National News
- (5) Eye Witness News
- (12) CTV National News
- (11) O'clock Report
- (10) En pantoufles
- "Les Baisers" (4) - Fr. 1963. Film à sketches de B. T. Mitchell, C. L. Bitch, B. Tavernier et J.-P. Haudry. - Cinq sketches axés sur le thème du baiser.
- 11:18 (12) Pulse
- 11:19 (6) Viewpoint
- 11:20 (2) Nouvelles du sport
- (7) Dernière édition
- (18) Sur la scène du monde
- 11:25 (6) Night Report
- 11:30 (2) Cinéma
- "Le Fou du Labo 4" (5) - Fr. 1967. Comédie de J. Benard avec Jean Lefebvre et Bernard Blier. - Inventeur d'un gaz autorisant est enlevé par des espions commerciaux.
- (8) Merv Griffin Show
- (7) Cinéma 7
- "Affaire Ultra-secrète" (5) - E.U. 1957. Comédie satirique de H. C. Potter avec Susan Hayward et Kirk Douglas. - La directrice d'un journal s'efforce d'empêcher la nomination d'un général à un poste important.
- (8) Movie 8
- "Road to Rio" - Am. 1947. Comédie musicale, avec Bing Crosby et Bob Hope. Bob et Bing s'embarquent clandestinement à bord d'un navire qui met le cap sur Rio. (1 h. 30).
- 11:40 (6) Cine-six
- "The Mistifs" - Am. 1961. Drame psychologique de J. Houston, avec Clark Gable et Marilyn Monroe. Une jeune divorcée accompagne trois cow-boys lors d'une chasse aux chevaux sauvages. (1 h. 20).
- (12) Pajama Playhouse
- "Love And Larceny" - It. 1959. Comédie, avec Vittorio Gassman et Anna Maria Ferrero. Aucun homme n'est digne de la confiance d'une femme avisée. (1 h. 55).
- 12:30 (10) En pantoufles
- "La Dernière Caravane" (4) - E.U. 1955. Western de D. Daves avec Richard Widmark et Patricia Evans. - Un homme accusé de meurtre conduit en lieu sûr les survivants d'une attaque indienne.
- 1:00 (6) Final Report

A Terre des Hommes

Des centaines de ballons rouges, blancs et bleus seront lâchés à 2h,30 p.m., dimanche le 14 juin, pour marquer l'ouverture officielle du pavillon américain à Terre des Hommes. A cette occasion, un certain nombre de personnalités canadiennes viendront saluer à l'exposition permanente de Montréal les officiels américains venus de Washington et d'une douzaine d'états, ainsi que des têtes dirigeantes de l'industrie touristique américaine. Reprenant cette année dans leur pavillon (ex-pavillon du Téléphone en '67) le thème général de TDH '70: "Le tourisme à travers le monde", nos voisins d'outre-frontière nous invitent cette année à leur tour à venir voir leur pays.

QUATRE TOILES
Quatre toiles du célèbre peintre français Chagall viennent d'arriver au pavillon de la France à Terre des Hommes. De dimensions imposantes, puisque mesurant 40 pieds par 60 pieds, ces œuvres ont été spécialement créées par l'artiste pour la fête d'ouverture de la Métropolitain Opera de New York. Une grue de la Dominion Bridge devait hisser ces toiles au centre du "vide" du pavillon, hier.

RENEE CLAUDE
Renée Claude, l'une des chanteuses les plus populaires du Québec, présentera son tour de chant au kiosque international de Terre des Hommes, samedi, dimanche et lundi les 13, 14 et 15 juin. Deux spectacles auront lieu samedi à 16h,30 et 19h,30, deux dimanche à 16h,30 et 20h,30 et un lundi à 20h,30.

PIECES DE CRISTAL
Le premier visiteur à se présenter au pavillon de la Tchecoslovaquie aujourd'hui, pour de l'ouverture de Terre des Hommes, recevra en cadeau une pièce de cristal ou de bijouterie choisie parmi la magnifique production artisanale qui est une des spécialités tchèques. Ce pavillon, comme tous les autres d'ailleurs, ouvrira à 5 heures, cet après-midi.

- 1:15 (2) Téléjournal
- (18) Nouvelles anglaises
- 1:20 (2) Ciné-nuit
- "Les Adolescents" (4) - It. 1960. Drame psychologique de A. Lathau avec Catherine Spark et Christian Marquand. - La journée d'une adolescente en proie à l'éveil de sa sensualité.
- 2:00 (12) Dernière édition
- (12) University of the Air
- Acadian Myth and Reality, avec le prof. N. Griffiths, de l'Université Carleton.
- 2:30 (12) Montréal Bulletin Board



Deux femmes en Or au Palace de Granby
Biographie de DONALD PILON
Date de naissance: 12 avril 1938
Lieu: Montréal
Etudes: Collège Stasi s'os et Commerce à St-Georges. Travail: Finance Contrôle du Revenu à l'Expo et Représentant en Ventes.
Cinéma: Rencontre de Gilles Carle par l'entremise de son frère Daniel Pilon et joue le rôle d'un des Locheville Brothers dans "Le Viol d'une Jeune Fille Douce", "RED", de Gilles Carle. Dans le rôle Bill Sullivan. "Deux femmes en or" dans le rôle de Robert (Bob) Lamoureux
Projet d'éventir: Cavière dans le cinéma

Biographie de MONIQUE MERCURE
39 ans
Violoncelliste. Joue également du piano. Chante.
Théâtre: "Homme pour homme" de Berthold Brecht + avec Jean-Michel Ferron
Ridéo Vert
TNM "Le dialogue des Carmélites" de Bernanos
Nouvelle Compagnie
Théâtre "Blues pour un homme seul" de C. Jasmin
"La paix du dimanche" de Osborne
"Pellican" de Strindberg
"Magie rouge" de Gelderloof
"Etie et fumée" de Tennessee Williams
"Les Bonnes" de Genest
"Anatole" de Schintzero, Pour eux de "La Rode"
Cabaret: Opéra de Quat'Sous, "Vivre la différence", (revue) Opera: création d'un opera de Gabriel Charpentier, ORPHEE
Cinéma: "A tout prendre" de Jutra
"Le festin des morts"
"Don't let the angels fall"
"Waiting for Caroline"
"Ce n'est pas le temps des romans"
"Deux femmes en or"
En ce moment, tournée avec Jutra "Silent night"
A étudié à Paris au T.N.P.

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

Du Nouveau A L'HOTEL BON ACCUEIL DE ST-VALERIEN

A PARTIR DE DIMANCHE LE 14 JUIN DE 2 H. A 6H. P.M.

GRAND CONCOURS AMATEURS

JEUX D'ADRESSE ET AUTRES SURPRISES
Cadeaux aux Gagnants

ENTREE LIBRE BIENVENUE A TOUS

Rendez-Vous Bar Hôtel Granby

DISCOTHEQUE

de 8.30 p.m. à 2.00 a.m.
TOUS LES SOIRS

Plusieurs conditions de service pour receptions ou nocces vous sont maintenant offertes.

SALLES DE RECEPTIONS
Parisienne - Cartier et Flamingo à votre disposition

pour réservations 372-3363

Le Sombrero

ouvert à compter de 2.00 p.m. tous les jours

SOIREE COCKTAIL DES DAMES

le mercredi

HOTEL WINDSOR

Granby

Claudette GILBERT
Chanteuse, m.c.



JACKIE
danseuse



MARCEL GIGUERE
comédien
Artiste de la TV

GO GO TOPLESS tous les après-midi

Faites vos réservations pour Noces - Showers etc...

AU CHIC KIKO BAR

DU MOTEL LES PINS

NOUVEAU... NOUVEAU... NOUVEAU...

PIANO - BAR

EN VEDETTE: NORMAND CARPENTIER

TOUS LES SOIRS

(Moins: Dim. et Lun.)

Chemin St-Paul
Route 1, GRANBY

TEL: 378-4694
Votre hôte
Jn. Claude Lebel

AUBERGE Gai-mont

NOUVELLE ADMINISTRATION
André, Jean-Claude et Serge, propriétaires

ORCHESTRE: Samedi soir

DECOR ROMANTIQUE



DISCOTHEQUE LE PUZZLE
Vendredi - samedi et dimanche

GO - GO GIRLS (TOPLESS)

Du dimanche au vendredi inclusivement. Notre magnifique PISCINE est ouverte officiellement.
Salle à manger - Réceptions - Banquets - Noces - Conventions.

Alors, c'est un rendez-vous à

Auberge Gai-Mont

Chemin Cowansville - Bromont
C.P. 70 BROMONT, Qué. 534-2737

Balmoral

180 Montée des Trentes
MONT-ST-HILAIRE.

SPECTACLES EN VEDETTE

SAMEDI SOIR SEULEMENT: 2 SPECTACLES.



HUGUET RAYNO
Et ses Musiciens
Chanteuse de la TV et sur Disques

AMATEURS DE DANSE
LES BRASS ROCKETS
avec
PIERRE PERPALL

Formation de 11 Musiciens

DU MERCREDI SOIR
AU DIMANCHE SOIR
A COMPTER DE 4 h. P.M.

Nous avons une piscine intérieure, avec veranda, à la disposition de notre clientèle sans aucun frais: Ouvert 7 jours par semaine.

Hôtel Mont Shefford

— SOYEZ DES NOTRES —

BIERE



GARTEN

Ensemble JOHN & GERRY

VENEZ CHANTER EN CHOEUR - DANSER - RIRE - DEGUSTER DE LA BONNE BIÈRE AU SON DE LA MUSIQUE TYPIQUEMENT "BAVAROISE"

393 PRINCIPALE (Sortie 41 de l'Autoroute)
GRANBY

Ouvert tous les vendredi et samedi
BIENVENUE A TOUS

Pour réservations: Tél: 378-4661

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 12 JUIN 1970 — PAGE 17



LA PAGE A Doc

Ça sent les vacances!

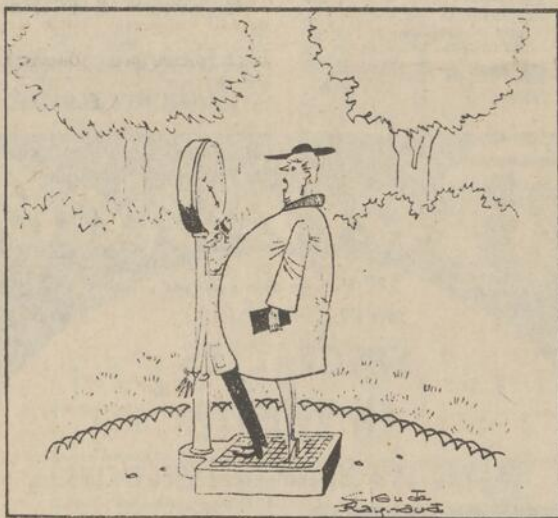
--Avez-vous bien commencé l'année?
 --Un hiver beaucoup trop long... Heureusement, les spécialistes nous ont promis des vacances sèches...
 --Quelles vacances?
 --L'été...
 --Vous y pensez déjà?
 Il y pense déjà. Mais que fait-il en vacances? Un autre métier? Une autre vie? Difficile à dire. La TV et la radio se sont donné pour tâche de nous faire vivre ailleurs que dans la vie.
 Dans des chansons. Quatre-vingts pour cent des jeunes passent quarante pour cent de leur temps éveillé à écouter des chansons. Trois pour cent s'endorment en oubliant de tourner le bouton de leur transistor, et laissent les chansons venir se graver librement sur la fine matière de leur cerveau en sommeillant! Ils se réveillent avec une inexplicable gueule de bois due aux microsillons nocturnes. Qui s'occupe de cette maladie moderne? Ou bien faut-il penser que c'est simplement une adaptation accélérée?

Après les chansons, la publicité. Les femmes sont libérées de leur condition par des objets (gadgets) qu'il faut à tout prix acquérir - et qui heureusement ne sont pas chers. Dès qu'elles sont libres, elles disposent d'un peu plus de temps pour les chansons - ou pour la préparation des vacances.

Oui, nous vivons le temps des loisirs. Nous le vivons mal, parce que nous n'y sommes pas adaptés, mais c'est le temps des loisirs. Nous le vivons mal, parce qu'il ne suffit pas de contempler les cosmonautes pour cesser de vivre à Granby. Parce qu'il ne suffit pas de croire aux astres pour éviter la boue aérienne, tumeur de poumons. L'évasion est de plus en plus nécessaire mais, faute de savoir-vivre, c'est un sauve-qui-peut. Avant de partir vers le soleil, a-t-elle tueur de poumons - on tâche de s'en aller, un peu, très loin et très vite, par exemple en lisant un horoscope. Un horoscope auquel on croit épargné le doute, enlevé la responsabilité. Vous êtes de mauvaise humeur? C'est de la faute à Saturne. A quoi bon faire un effort? Le Bélier est contre vous...

Un de mes amis lit chaque jour tous les horoscopes qui tombent sous sa main, ceux des journaux étrangers, après avoir dévoré ceux des journaux canadiens. Après quoi, il revient à celui de La Voix de l'Est, et il a bien raison: la vie l'a comblé en 1970.

--Mais que voulez-vous qu'on fasse entre deux vacances? En dehors du travail?
 --Que vous dirais-je, mon fils? L'amour?
 --L'amour? Qu'est-ce que c'est?



On divisera par deux. C'est simple!

Les assureurs-vie sont convoqués à une grande conférence au 19e trou

Après un hiver très rigoureux et surtout après les examens LUATC et CLU, l'Association des assureurs-vie Granby-Saint-Hyacinthe propose une rencontre au Club de golf Granby-St-Paul, vendredi, le 19 juin. Avant la relâche des réunions pour juillet et août, l'Association a jugé qu'il serait certainement bon de se rencontrer dans un tournoi amical. Vous n'êtes pas bon au golf? Aucune importance! On dit que la croute terrestre a environ 73 milles d'épaisseur à Granby. Vous avez de quoi piocher un bon coup! Vous n'avez pas de bâtons? Aucune importance non plus. Apportez une pelle, ou mieux encore, le Club de golf vous "prêtera" de vrais bâtons de golf. Vous n'avez pas marcher dans la nature? Aucune importance! Le Club de golf vous passera une voiture électrique.

Désirant songer à tous ses membres, l'Association remettra un prix pour celui qui jouera la plus mauvaise partie. Ce sera une des rares occasions où la maladresse sera récompensée. L'Association a choisi cette journée du 19 juin parce que, de toutes manières, les assureurs-vie ne travaillent à peu près jamais le vendredi. Ainsi, aucun ne sera retardé dans son travail et tous pourront se remplir les poumons d'air frais. Les inscriptions se feront à compter de 10 heures a.m. et le départ aura lieu à 10 heures 30.

Connaissez-vous celle-ci?

La logeuse est formelle; elle dit à l'étudiant qui vient de louer la chambre:

- En aucun cas, il ne doit pénétrer des ossements dans cette chambre! J'ai horreur des ossements!

L'étudiant promet; puis, un jour, pendant l'absence de son locataire, la logeuse pénètre dans la chambre et manque se trouver mal en se trouvant face à face, en ouvrant un placard, avec un splendide squelette de femme! Quand l'étudiant rentre, elle l'apostrophe violemment:

- Vous aviez promis de ne faire entrer aucun os chez moi et vous avez logé dans le placard un squelette de femme!
 - Ah! fait l'étudiant, elle, c'est autre chose!... Quand elle est arrivée, elle était vivante!



Et voici maintenant les dessous illustrés. Pour répondre aux regards indiscrets des amateurs de mini-jupes.

Où est ta générosité?

Le catholique ne consacre même pas le prix d'une tasse de café à l'évangélisation des peuples, constate le bulletin hebdomadaire de l'Agence Fides. Les fidèles de 69 pays ont versé, individuellement, en moyenne, l'équivalent de .05 aux oeuvres pontificales missionnaires, en 1968. Encore ce montant était-il supérieur de 3,24 pour cent à celui de l'année précédente.

Il va falloir attendre

La vote lactée perd son énergie gravitationnelle à une allure étonnamment rapide. Tel est la conclusion à laquelle sont parvenus, à partir des mesures qu'ils effectuent, plusieurs savants de l'Université du Maryland.

Selon eux, cette perte d'énergie gravitationnelle de la voie lactée impliquerait, dans un avenir éloigné - des centaines de millions d'années - que le Soleil lui-même pourrait échapper à cette attraction et s'éloigner définitivement dans l'espace.

Ces déclarations, résumées, ont été faites à New York, au cours de la troisième conférence dite de "Cambridge" sur la relativité, tenue à l'Institut pour l'étude de l'espace.

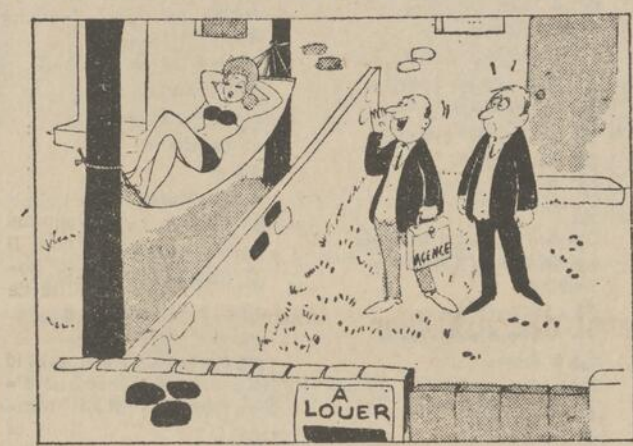
JEAN RICHARD donne cette définition du pessimiste:

"C'est le monsieur qui fait une tâche d'encre sur son beau complet neuf, qui achète un détachant, lequel fait disparaître la tâche... et qui s'écrite alors en maugréant:
 - C'est fou ce que les encre actuelles sont de mauvaise qualité!"

Tout va bien...jusqu'ici

Le RA II, navire en papyrus à bord duquel l'explorateur norvégien Thor Heyerdahl tente la traversée de l'Atlantique, a dépassé, sans encombre les îles du Cap Vert, a annoncé à l'agence norvégienne NTB, la femme de l'explorateur.

Le navire, qui était parti le 17 mai de Safi, Maroc, avance depuis trois jours à la vitesse moyenne de 64,4 milles par jour. Il a déjà couvert en 24 jours 1,400 milles, soit plus du tiers de la distance totale à parcourir. Tous les membres de l'équipage sont en bonne santé, a précisé Mme Heyerdahl, qui a téléphoné des informations d'Italie où elle se trouve actuellement.



Mademoiselle Lulu, vous pouvez rentrer au bureau, le contrat de location est signé!

en furetant

Une rumeur de plus en plus persistante veut qu'ALAIN BONNEAU "décommande" son duster. Il y a des copains qui se demandent pourquoi Alain vient de changer de décision.

Dans un proche avenir, la direction des Guepards de Granby, de la Ligue de hockey junior des Cantons de l'Est, annoncera la nomination de MONSIEUR ARSENE HALLE au poste de chef de propagande de l'équipe. ARSENE n'en est pas à ses premières armes dans ce domaine et cette nomination est très judicieuse.

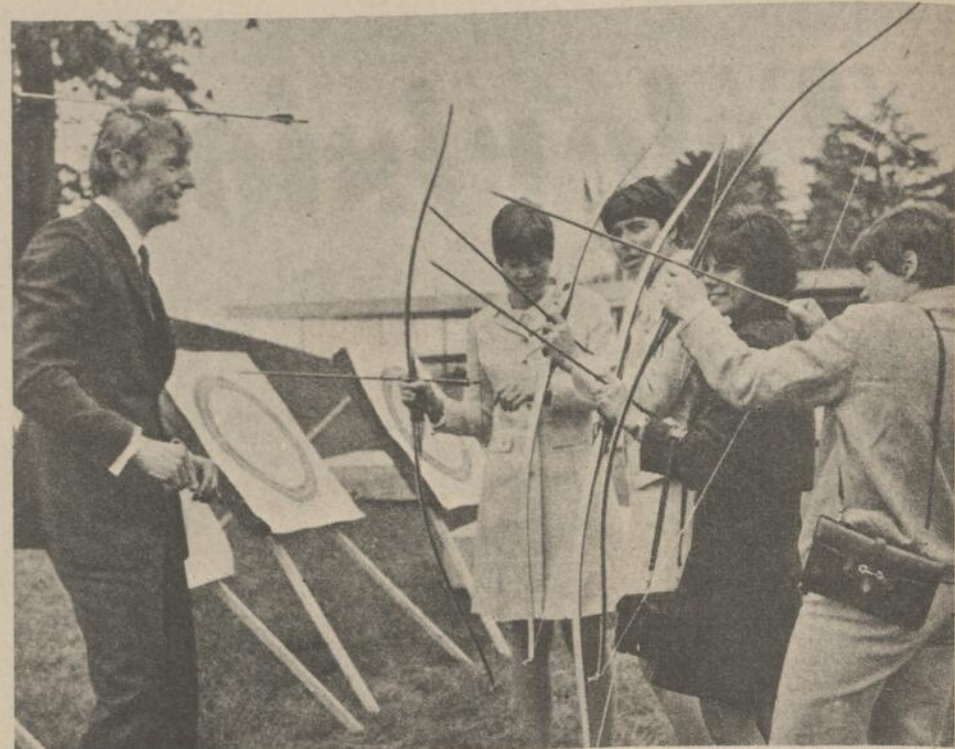
Monsieur GEORGES MIKAN, l'aimable gérant du Bell, n'aime pas le baseball qu'il dit être un sport très obscène. Et Monsieur MIKAN d'expliquer: "A chaque fois que je regarde un match à la télé, le joueur qui se présente au marbre s'ajuste toujours la "chichemarlagne". Il semble, de conclure, M. Mikan, qu'il pourrait tout aussi bien l'ajuster avant d'aller au "batte"! Notez, chers lecteurs, que M. MIKAN n'a pas tout à fait tort!"

Oubliant la "chichemarlagne" pour le moment, disons que M. MIKAN fait bien de se tenir éloigné des links ces jours-ci. J'en connais une couple qui ont hâte de lui montrer comment se joue le golf sur le parcours du club GRANBY-ST-PAUL.

NORMAND LACOSTE ne sera jamais meilleur golfeur que son illustre papa. L'autre jour, il a payé un montant assez élevé après avoir joué avec BENDUBE et RAYMOND HEROUX. En plus de cela, le souriant Normand, qui sera papa en 1971, a payé la traite aux amis. Pour payer, Normand est toujours impayable!

DOUG ZIGBY est un athlète hors pair. En plus de briller dans son équipe de balle molle, le gros DOUG donne des leçons de golf à tous ceux qui veulent en profiter ou qui en ont de besoin.

Il nous a fait plaisir de renouer connaissance avec le grand CHARLES MOUSSETTE. Charles, vous l'avez deviné, se préparait à affronter le difficile parcours du Granby-St-Paul.



JEAN-CLAUDE KILLY DÉCOUVRE QUE LA SUISSE EST LA PATRIE DE GUILLAUME TELL. Florence Steurer, Isabelle Mir, Marielle Gotschel, Annie Famose ont raté la pomme.

Pas si fou!

Zbigniew Iwanicki, qui a détourné vendredi un avion des lignes aériennes polonaises "Lot" en obligeant le pilote à atterrir à Copenhague, est un repris de justice déclare l'agence PAP.

Boucher de son métier, précise-t-elle, Iwanicki avait été détenu en Pologne de 1958 à 1959 pour vol avec effraction. Jugé et emprisonné sept ans après pour actes de "houlganisme", il subit en prison un examen psychiatrique qui démontrait qu'il souffrait d'un déséquilibre mental.

Les Japonais sont sérieux

Les Japonais se rendent en grand nombre à l'Expo '70, mais ils semblent trouver leurs divertissements partout, sauf dans le parc d'amusements de la foire.

L'Expo '70 est pratiquement à mi-chemin de son histoire de six mois - elle fut ouverte le 15 mars et fermera ses portes le 13 septembre - et le parc d'amusements, Expoland, constitue l'un des rares problèmes financiers d'importance enregistrés jusqu'à maintenant. Certains pavillons et restaurants risquent de faire faillite dans ce secteur, car il semble tout simplement y avoir trop d'attractions dans la partie centrale de l'Exposition.

En général, l'Expo '70 est un succès, ayant attiré 26,066,800 personnes jusqu'à mercredi, soit l'équivalent d'un quart de la population japonaise. L'exposition, la première du genre présentée en Asie, en sera à mi-chemin, dimanche. A cette date à l'Expo '67 de Montréal, on avait enregistré 25,170,000 visiteurs.

A ne pas essayer

Un sexagénaire de Baie-St-Paul, dans le comté de Charlevoix, vient de démontrer qu'il est possible de s'en tirer indemne quand un convoi de chemin de fer vous passe dessus.

En effet, selon la Sûreté du Québec, un mendiant du nom de Paul-Emile Bernier, 60 ans, sans adresse connue, était couché entre les rails de la voie ferrée du Canadien national, entre St-Joseph de la Rive et Baie-St-Paul, quand un convoi est arrivé à cet endroit.

Quand les cheminots du train sont descendus, ils ont trouvé l'individu sous le huitième wagon et, à leur grande surprise, ils ont réalisé qu'il était indemne.

Après avoir sorti le sexagénaire de sa position pour le moins inconfortable, ce dernier s'en est pris au mécanicien du train, lui reprochant d'avoir voulu le tuer.

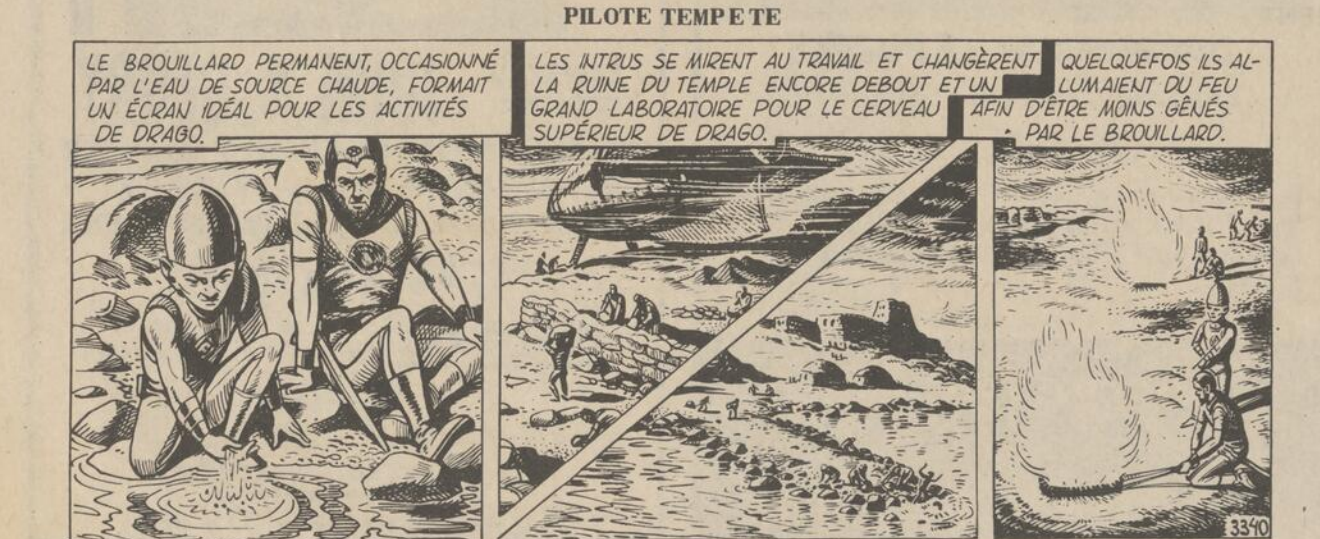
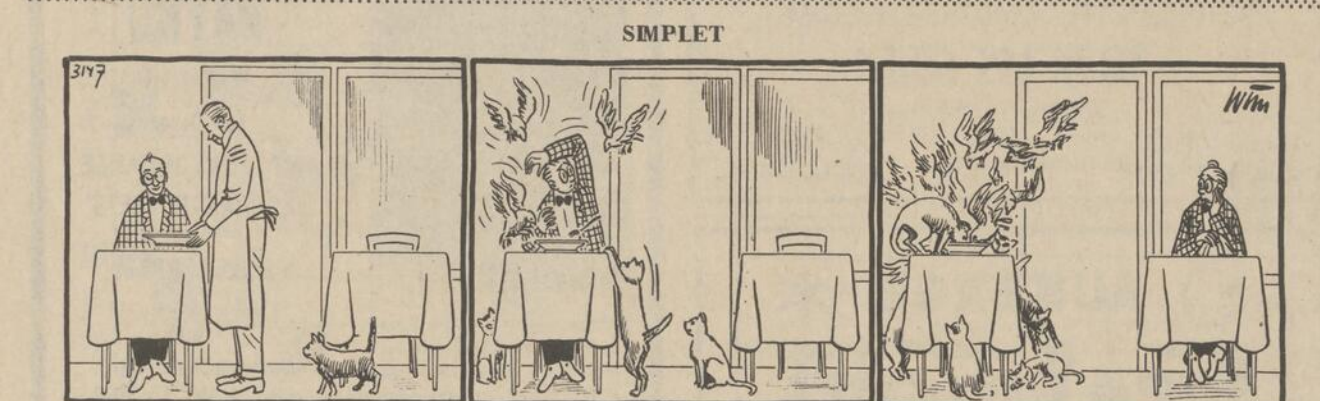
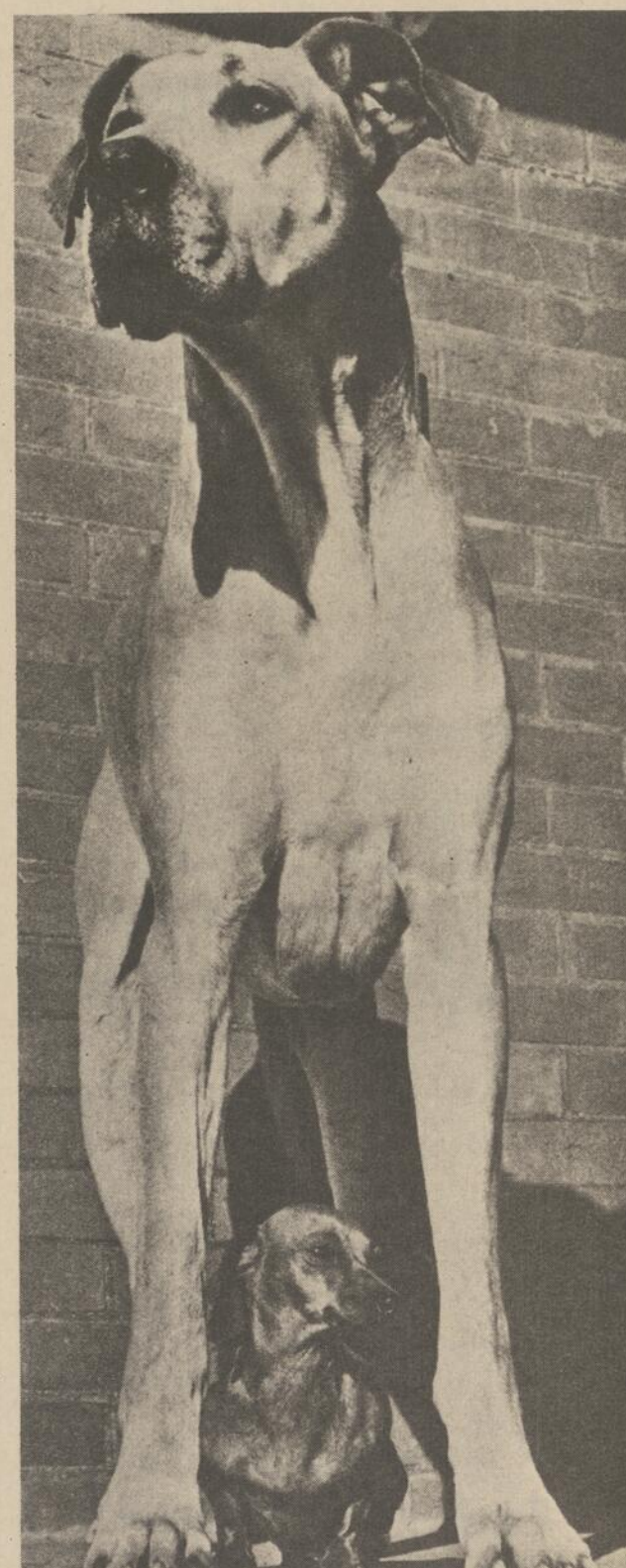
Par précaution, M. Bernier a été transporté à l'hôpital. Les examens n'ont démontré aucune blessure grave. Le mendiant avait subi seulement quelques contusions.

Pourquoi l'Espagne s'appelle-t-elle l'Espagne?

C'est à ses premiers colonisateurs, les Phéniciens, que l'Espagne doit son nom. Lorsque ceux-ci la découvrirent, ils lui donnèrent le nom de I-SHEPHAN-IM, ce qui signifiait en leur langue,

La Côte des Lapins. Par la suite, les Romains latinisèrent le nom en HISPANIA, qui devint finalement le nom actuel de ESPANA (prononcer Espagne). Sans doute les belliqueux citoyens que sont les Espagnols auraient-ils préféré leur nom à leurs TOROS BRAVOS (taureaux sauvages) plutôt qu'à de crainitifs rongeurs. L'immense majorité d'entre eux ignore heureusement cette regrettable étymologie. Quant aux linguistes qui en sont au courant, ils peuvent toujours se consoler (en français) en pensant à la réputation de chauds lapins des Espagnols.

PERICLÉS A MANGÉ BEAUCOUP DE SOUPE; JEF PAS ASSEZ. Le monde des chiens a aussi ses géants et ses nains.



Pas de démembrement de la Régionale Meilleur

GRANBY (GMM) - La Commission scolaire régionale Meilleur ne libérera pas les commissions scolaires locales affiliées de Bonsecours, Béthanie, Lawrenceville et Racine pour la rentrée de septembre 1970 comme ces derniers l'ont demandé.

Selon les autorités de la Régionale Meilleur, ce ne serait pas rendre service à la population de ces commissions scolaires de leur laisser envoyer leurs enfants à Valcourt pour l'année scolaire prochaine, alors qu'il semble bien qu'un manque évident de locaux est à prévoir.

La décision de la Commission

scolaire régionale Meilleur quant à une libération de ces quatre commissions scolaires locales qui veulent se joindre par le bassin de Valcourt à la Régionale de l'Estrie pourra être rendue publique, en prévision de la rentrée scolaire 1971, vers le 15 février de l'année prochaine.

Ainsi il n'y aura pas de démembrement de la Commission scolaire régionale Meilleur pour le bassin de Waterloo alors que les travaux de la direction générale des écoles en vue de la rentrée de septembre sont presque totalement réalisés.

Jean-Paul Pratte subira un examen psychiatrique

SAINT-JEAN - Jean-Paul Pratte, 41 ans, de la municipalité de Mont-Saint-Grégoire, comté d'Iberville, sur qui pèse une accusation de meurtre en marge de la mort de la petite Lisette Jetté, 10 ans, de Sainte-Angèle de Monnoir, retrouvée nue et sans vie dans un sous-bois, dans le rang Versailles, à Saint-Grégoire, le 9 mai dernier, devra subir un examen psychiatrique à la prison de Bordeaux.

C'est le magistrat Roger Gagné, de la cour des Sessions de la paix du district judiciaire d'Iberville, qui a pris cette décision, après avoir entendu un témoignage du Dr Hubert Paré, d'Iberville.

Le Dr Paré avait recomman-

dé, à l'issue d'un examen préliminaire de l'inculpé, de lui faire subir cet examen psychiatrique.

D'après le témoignage du médecin, Jean-Paul Pratte fait des crises de nerf suivies de violents maux de tête. Toujours selon le docteur Paré, Pratte aurait même tenté de se suicider à la prison commune de Saint-Jean.

Devant la recommandation du docteur Paré, le juge Roger Gagné a ordonné que Jean-Paul Pratte subisse cet examen psychiatrique qui déterminera s'il est apte à subir son procès aux Assises criminelles d'octobre prochain.

Entretemps, sa cause a été ajournée au 14 juillet 1970.

Le club Optimiste de Valcourt prépare des projets pour septembre

VALCOURT --- Le club Optimiste de Valcourt a tenu son dernier souper hebdomadaire de la saison, mais les activités ne sont pas interrompues pour cela.

En effet, encouragés par le succès de la semaine cycliste à Valcourt, les membres préparent d'autres activités pour les jeunes. A cette semaine, le lieutenant Claude Labelle, policier éducateur à Montréal, était présent, et par des conférences, il a joint 90% des étudiants de Valcourt.

Projet

Parmi les projets, mentionnons une compétition de "bottes à savon", qui aura lieu vers le 15 septembre. Les jeunes auront tout l'été pour se

préparer. Tous pourront participer aux compétitions, qu'ils soient de Valcourt ou des environs; ils devront cependant se plier aux exigences et règlements du club Optimiste.

Pour des renseignements concernant cette prochaine activité, on peut communiquer avec le vice-président du club, M. Roger Fortier, à 532-2656, ou avec le président, M. André Massé, à 532-3392.

Réunion

La réunion de la direction du club Optimiste de Valcourt se tiendra mardi, le 16 juin, à la fondation Bombardier. A cette assemblée, qui débutera à 7 heures, tous les membres sont cordialement invités.

Sept nouveaux commissaires sont élus à Acton Vale '70

ACTON VALE (AC) - Les élections qui ont eu lieu à la Commission scolaire d'Acton Vale 1970 à la suite du regroupement - fusion avec les commissions scolaires locales de Sainte-Christine et de Sainte-Fulgence de Durham-Sud ont été par acclamation le conseil scolaire sortant de charge de la Commission scolaire Saint-André d'Acton Vale, soit Mme Ernest Bergeron et M. Jules Chagnon, Germain Chevrete, Maurice Couit, et Robert Oumet ainsi que M. Louis Chagnon pour représenter la population de Sainte-Christine et M. Paul Manceau celle de Sainte-Fulgence.

Cependant, comme le regroupement ne sera effectif, sur le plan administratif, qu'après le 1er juillet, ce sont les anciens membres du conseil scolaire de Saint-André d'Acton qui prennent toutes les décisions qui s'imposent d'ici cette date quoique l'emsemble de sept nouveaux commissaires

ait été assermenté le 4 juin.

Le président de la nouvelle commission scolaire sera choisi parmi les commissaires lors de la première assemblée qui se tiendra après le 1er juillet. Ensuite un travail sérieux d'intégration et d'organisation devra être accompli en vue de la rentrée de septembre.

On fêtera la Saint-Jean

ST-MARC SUR RICHELIEU - Le comité des fêtes de la Saint-Jean à St-Marc sur Richelieu, organise un pittoresque défilé de la Saint-Jean, dimanche, 28 juin, à 8h30 p.m.

Le défilé sera suivi d'un grand bal populaire en plein air, avec musique, rafraîchissements et casse-croûte; il y aura également un feu de joie et d'artifice.

Toute la population de St-Marc et des environs est cordialement invitée à la célébration de la Saint-Jean, le 28 juin.

Tournoi de pêche du C. & P. de Chambly

CHAMBLY - Le club Chasse et Pêche de Chambly organise un tournoi de pêche, dimanche le 14 juin, à l'occasion de son 21e anniversaire de fondation.

Pour commémorer l'événement, la compagnie BP offrira au club une chaloupe à moteur qui servira de patrouille de sécurité sur le bassin Chambly, au cours de l'été. Un membre du club patrouillera sur cette embarcation durant toutes les fins de semaine de l'été afin d'aider ou de dépanner les sportifs en difficulté. La patrouille sera aussi en service lors des cours de sécurité sur l'eau que le club se propose de donner aux jeunes adeptes de natation, de ski nautique, ou de tout autre sport nautique.

Le tournoi débutera à 8 heures du matin, chez Léveillé Marine, rue Bourgogne à Chambly. On commencera à peser les prises vers 4 heures. Une foule de 500 personnes est attendue.



Comité du Haut-Richelieu

Une rencontre réunissant plusieurs représentants de divers comités d'aménagement a eu lieu à Farnham. Ci-dessus, nous pouvons remarquer MM. Marcel Allard, de la Régie des Eaux, Jean-Marc Garrand, de l'ONF, Roger Ligue, du Comité d'éducation sur l'aménagement des eaux du bassin de la Yamaska, Gilles Baribeau, du comité régional de développement, Ph. Allard, échevin de Knowlton, Armand Martel, aussi du Comité régional et Paul-O. Trépanier, de la Commission d'étude de la communauté urbaine du Haut-Yamaska.

Demain soir, à Bromont

Soirée de clôture du chapitre de Cowansville du CAIC

COWANSVILLE (AD) --- Pas moins de 200 personnes sont attendues à la soirée de clôture du chapitre de Cowansville du Club d'Administration industrielle du Canada, qui aura lieu demain soir, à Bromont, par la présentation de la soirée des dames à laquelle est intégré le fameux souper mixte à la cabane à sucre de l'endroit.

Cette soirée de clôture sera sous la présidence de M. Marcel Paquette, qui vient d'être élu président du CAIC de Cowansville pour l'année 70-71, succédant à ce poste à M. Robert Dunn.

Toutes les activités de cette soirée de clôture se dérouleront à Bromont. Pour la circonstance, la tenue sport sera de rigueur afin que tous les invités soient parfaitement à l'aise et puissent s'amuser ferme.

Le programme de cette soirée comporte plusieurs points importants et surtout très intéressants. D'abord, il est important de prendre bonne note que le rassemblement est prévu pour 5 heures, demain après-midi, au chalet de ski de Bromont.

Pemis de construction

FARNHAM (DNC) - La cité de Farnham a accordé, pour le mois de mai, 12 permis de construction ou de rénovation, totalisant un montant de \$34,950. Les permis ont été accordés aux personnes suivantes: Marguerite Doré, 1121 St-Paul, \$400, Cécile Gagné, 776 St-Grégoire, \$1,200, Armand Chouinard, 131 St-Patrick, \$300, Yvan Durivage, 959 Archambault, \$4,700, Adward Gouger, 787 St-Paul, \$400, André Gaboriault, 1431 St-Paul, \$3,500, Bernard Bissomette, 182 Yamaska, \$200, Réjean Dubé, 1226 St-Paul, \$1,000, Bruno Viens, 186 St-Paul, \$3,000, René Emond, 406 St-Edouard, \$250, Garage George Ostiguy, 850 Principale Ouest pour un entrepôt de \$6,000 et Anicet Tessier pour une maison de \$14,000.

D'autre part, M. l'abbé Wilfrid Milette, curé de Ste-Jeanne d'Arc de Stanbridge-Est a été nommé desservant à "Our Lady of Fatima" de Beletil - Mont St-Hilaire. M. l'abbé Milette sera remplacé à Stanbridge - Est par M. l'abbé Georges Edouard Brosseau, curé de St-Pie.

M. l'abbé Adélar Houle, aumônier des Syndicats de Sorel, à l'école des Arts et Métiers et à l'école Ménard, est nommé curé à St-Jacques de Clarenceville.

Par ailleurs, M. l'abbé Albany Côté, desservant à Otterburn Park, est nommé curé de St-Vincent Ferrier d'Adamsville; il remplace M. l'abbé Lucien Clermont qui a été nommé aumônier au Monastère des Soeurs du Précieux-Sang à Saint-Hyacinthe.

Le rassemblement sera suivi d'une intéressante visite de la ville et, du centre industriel de Bromont, après quoi un cocktail sera offert aux invités vers 6 heures, par les autorités municipales de Bromont avec à leur tête le maire, M. Germain Désourdy. Le cocktail sera servi au chalet du Centre de ski.

Vers 6 heures 30, à la cabane à sucre de l'endroit, suivra le fameux souper mixte avec comme mets principal un porc rôti sur broche. Le repas sera servi en plein air, tout près de la cabane à sucre si les conditions du temps le permettent. Dans le cas contraire, le repas sera servi à l'intérieur de la cabane à sucre.

La soirée des dames se poursuivra par une grande danse au son d'un réputé orchestre populaire. La bière sera servie gratuitement aux invités et à leur épouses, mais il est indispensable que chacun apporte sa chape à bière.

L'organisation de cette soirée de clôture a été confiée au président nouvellement élu, M. Marcel Paquette, ainsi qu'à un membre dévoué du chapitre de Cowansville du CAIC, M. André Dérageon.

Cette magnifique soirée de clôture se terminera vers minuit.

Dernier déjeuner

ST-CESAIRE (AP) - Les Chevaliers de Colomb du conseil 2172 de St-Césaire, tiendront dimanche, le 14 juin, leur déjeuner mensuel à leur salle. Ce déjeuner sera le dernier avant la célébration du 50e anniversaire de fondation du mouvement, le 21 juin.

Le directeur des Loisirs est un homme bien occupé

VALCOURT (GMM) - Le directeur de la Commission des loisirs à Valcourt, M. Gérard Beaudet, même s'il a l'aide d'un personnel mis à sa disposition et la coopération des corps publics, est un homme fort occupé.

Toujours à l'emploi de la firme Bombardier, il est au service non seulement des employés de l'usine de Valcourt, mais aussi de ceux des filiales et du public de la région en général. Organiser les activités du Pavillon des loisirs, préparer la saison de golf, de pêche, voir à la bonne tenue du Club social, organiser les tournois de tennis après avoir vu à l'entretien des courts, à celui de la piscine et de la piste d'envol du Club d'aéronautique, ce lui suffirait pour occuper une personne.

C'est en effet à cette tâche que doit s'atteler M. Beaudet. Et il semble très bien s'en tirer avec le sourire et l'accueil amical pour qui le rencontre ou l'appelle au téléphone.

Ainsi, dimanche, il y aura, au Pavillon des loisirs, un gala de gymnastique. Le dimanche suivant, un combat de lutte professionnelle avec la participation toujours très appréciée des lutteurs nains.

C'est aussi dans une quinzaine de jours qu'aura lieu l'ouverture

de la saison de golf, de natation et de tennis.

Il y a eu un grand festival au Pavillon dont la disposition intérieure permet le déploiement de grands spectacles de variétés ou de théâtre aussi bien que l'organisation du hockey l'hiver ou que du ballon volant et du badminton l'été.

Mais ce n'est pas strictement dans la municipalité de Valcourt que M. Beaudet exerce ses fonctions. Il étend sa juridiction sur le Club de pêche du lac Larouche où seuls les employés de Bombardier sont admis avec leur famille. Le concours de pêche organisé là au printemps a été couronné de succès et est devenu très populaire parmi les amateurs de ce sport tranquille aux émotions fortes.

On ne peut parler de loisirs sans parler culture. C'est pourquoi il faut signaler l'existence d'une école de pilotage où les cours théoriques et pratiques sont donnés à quelques privilégiés. Ce privilège vient de la rapidité avec laquelle les inscriptions ont été données, la maison Bombardier ne faisant pas de discrimination.

Seulement, comme il n'y a qu'un appareil et un seul instructeur, tous les candidats au vol ne peuvent être contents à la fois. Le Cezna 150 de la base (une piste de gravier de 4,000

pieds construite pour le bénéfice des dirigeants de l'usine et mise au service de la communauté, sera recouverte d'asphalte en juillet) prend l'air chaque soir à 4 heures et ce jusqu'à la tombée du jour. Chaque élève a droit à une heure de vol d'affilée.

Le succès de cette activité, tout comme celui des autres, exige que l'effort de la firme et des participants reste constant, ce qui semble bien être le cas.

Le Père Desmarais chez les Lacordaire

ST-CESAIRE (AP) - Le Cercle Lacordaire de St-Césaire, pour sa réunion régulière, a invité le père Marcel-Marie Desmarais à venir prononcer une conférence.

Cette assemblée aura lieu dimanche, le 14 juin, à 8h. 30 p.m., à l'école St-Vincent de St-Césaire.

Le sujet de la conférence du père Desmarais sera: "Sexe, drogue et compagnie".

Après la conférence et l'assemblée régulière, les membres du cercle Lacordaire souligneront la fête des pères, et un papa sera choisi "roi de la soirée".

Le club de hockey Victoria présentera l'Exposition commerciale, à Cowansville

COWANSVILLE (Par Pierre-A. Dérageon) --- M. Robert Milette, personnalité avantageusement connue à Cowansville et de par la région, qui assumait au dernier les fonctions de commissaire-général de l'Exposition commerciale, industrielle et culturelle, vient d'être choisi ces jours derniers au même titre par le Club de Hockey Victoria Inc., de Cowansville, pour la reprise de cette exposition d'envergure régionale les 17, 18, 19 et 20 septembre.

Tenue l'année dernière sous les auspices de la jeune chambre de Cowansville, au profit de l'organisation du Hockey Mineur, l'exposition sera contrairement cette année, la création du Club de Hockey Victoria pour favoriser une équipe junior dès l'automne prochain.

La nouvelle, qui ne fut lancée officiellement qu'hier soir par le commissaire - général, Robert Milette, ne prendra sûrement personne par surprise à Cowansville, puisque la reprise de cette activité était évidente jugeant du succès monstre obtenu en '69. Rejoint à ce sujet, M. Milette a voulu nous apprendre que toutes les démarches seraient entamées dès cette semaine pour la vente des

kiosques et les attractions qui prendront place aux cours des quatre jours de l'exposition.



M. Robert MICLETTE

On apprend également qu'une conférence de presse serait convoquée très prochainement pour le programme complet de cette promotion, à laquelle on voudrait ajouter cette année, semble-t-il, un cachet sportif, en plus du commerce, de l'indus-

trie et de la culture.

On se rappellera que plus de 40 exposants occupant quelques 87 kiosques, répartis dans les domaines de l'industrie, du commerce et de la culture, avaient participé à l'Expo '69 et il apparaît, toujours selon notre conversation avec le commissaire-général, que plus d'ampleur y serait apportée cette année, pour rendre plus concret toute l'envergure de Cowansville et la région. L'exposition devenue annuelle à Cowansville accueillera encore plusieurs artistes de renommée pour des spectacles quotidiens, mais on n'a pu confirmer si des ménages seraient encore aménagés à l'extérieur du Pavillon des Sports Roland Désourdy de Cowansville, où se déroulera la promotion.

Un programme de publicité complet suivra d'ici peu de temps le thème encore inconnu sur lequel on veut axer quatre jours, pour qu'ils soient plus agréables et instructifs aux visiteurs et des plus rentables pour les exposants.

Cette initiative du Club de Hockey Victoria est en résumé pour le bien de tous les jeunes de Cowansville

...RIEN A FAIRE CETTE FIN DE SEMAINE?

ALORS RENDEZ-VOUS AU CHATEAUNEUF BOISE VISITER NOS MAGNIFIQUES APPARTEMENTS MODELES

4 1/2 \$75.00
5 1/2 \$90.00

POELE ET REFRIGIRATEUR SUR DEMANDE \$3.00 PAR MOIS
SERVICE DE CONCIERGE-INSONORISATION-FINITION LUXUEUSE-SITE BOISE-OUI VRAIMENT-DES VACANCES A L'ANNEE LONGUE
RUE ORLEANS FACE A TUPPERWARE
TEL.: 263-1367 COWANSVILLE

NOS APPARTEMENTS MODELES SONT
MEUBLES PAR ROGER FRIGON 602 RUE SUD-TEL:263-0747
PEINTURES ET DECORATION:PEPIN INDUSTRIES
TEL:263-1848



OUVERT TOUS LES JOURS
POUR INSPECTION ET LOCATION
BIENVENUE AUX FIANCES

ENCAN

CHEZ Mlle WILCOTT 101 rue St-Hubert, GRANBY

jeudi soir, le 18 juin 1970 - à 7 hres p.m.

SERA VENDU: Frigidaire; set de cuisine très propre; poêle électrique comme neuf "Belanger"; sècheuse automatique comme neuve; repasseuse électrique en parfaite condition; set de chambre complet; machine à laver; set de salon (Head bed); T.V.; Table et lampe de salon; chaise bercante (rocker); bibliothèque; chauffe-rets électriques avec contrôle; miroir; cadre; manne à linge; pharmacie; cabinet vitré; divan; armoire; radio combiné; bureaux; chaise pivotante; planche à repasser; valise; tourne-disques portatif; malaxeur électrique; poêlon électrique; beaucoup de vaisselle; plébiscit; chaudrons; ustensiles; tapis; outils de jardin. ANTIQUITES: horloge environ 100 ans; vaisselle, coffré, etc.

Cause d'encan: maison vendue. Pour informations, s'adresser à:

JEAN-GUY GELINEAU Encanteur licencié BROMONT (West Shefford) Tél. 534-2414

● AUTRE ENCAN à tous les mardis soirs à la salle Pingouin, chemin St-Paul, près de Granby, à 7 hres 30 du soir. (561)

Annonces Classées

ACCEPTÉES LA VEILLE JUSQU'À 4h.30 P.M.

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (Maximum 20 mots)	\$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.06
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTÈRE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.14
1 POUCE x 1 COLONNE	1.96
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DÉCÈS — REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées à la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

LEGENDRE & ALLAIRE

Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte

& Associés
COMPTABLES AGRÉÉS
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L.J. Montfils, C.A. — J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P.A. Jolin, C.A. — G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. — Y. Racine, C.A.
(72526)

Pierre Girardot

NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(67720)

Gagné & Guay

AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031
Ouvert de 7 h. 30 à 9 h. le soir.
(206)

LEVEILLE & ROBICHAUD

AVOCATS
20, rue Centre, Granby
Tél. 372-6633
(13)

Gilles Therriault

AVOCAT
263 Principale
Granby — Tél. 372-5429
(12)

Carte Professionnelle

Southière & Southière

NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6637
(73138)

Granby

4 Propriétés à vendre

CHERCHÉZ-VOUS un hôtel, motel, pizzeria ou propriétés à revenus de deux logements et plus? Adressez-vous à:
ROLAND CHOQUETTE
Tél. 378-6763
H. CARON, courtier (469)

MAISON DE 4 logis à vendre

siège de 2 logis 5 app. construction en briques, plancher de bois franc, finition plâtre, située à 230 Dufferin. (74408)

PROPRIÉTÉ à vendre, avec garage

de 2 logis 5 app. construction en briques, plancher de bois franc, finition plâtre, située à 230 Dufferin. (74408)

MAISON DE CHAMBRES (22)

siège centre industriel. Revenu: \$16,000 par année. Conditions faciles. Accepterait ferme en échange. Prix: \$65,000. Balance: 7%. HOTEL-MOTEL, 22 chambres, chiffre d'affaires excédant \$2,600.00 par semaine. 4 permis, suite 500 pieds sur la grande route. Prix: \$85,000. Conditions à discuter. S'adresser aux:

IMMEUBLES VALVER

GUY GALLANT, courtier
Tél. 378-7218 (578)
TRUST ROYAL CO.
BROKERS
FERME à 1 mille de Waterloo. Terrain de 119 acres avec Granby, ruisseau, maison de 7 pièces, 4 chambres à coucher. Prix \$17,500. Appelez
R. McKERGOW
TEL. 372-3480 (66848)

BATISSE commerciale et maison

avec 4 garages, grand terrain, sous-sol de maison fini. Bâtisse commerciale peut être vendue séparément, cause déménagement. S'adresser à: Arthur Laurin, 631 et 635 rue St-François, coin Frontenac. Tél. 378-6606. (73338)

10 Magasins à vendre

MAGASIN de lingerie pour dames à vendre, situé à 396 Boul. Bolvin à Granby. S'adresser sur place après 5 heures. (533)

16 Chalets

CHALET hiver-été à vendre, 3 milles de Granby, 5 app. meublé, grand terrain, près de la rivière, électricité, 220V. Aussi beaucoup de bois à vendre. Pour informations, tél. 372-4875. (121)

CHALET à louer pour la saison

au lac Baker, 4 pièces, meublé. S'adresser à 497 St-Charles S. Tél. 378-2709, entre 4 heures et 6 heures p.m. (491)

CHALET à vendre, situé rang

Margenta à Adamsville; 5 app. meublé, très beau chalet, plage privée. Aussi, pédalo à vendre. S'adresser, tél. 378-3804. (359)

MAISON seule de 4 app. près du

lac Roxton-Pond. Tél. 372-2930. (517)

LOGIS à louer à 21 rue Queen

3 app. ménage fait à neuf \$50 par mois. Libre le 1er juillet. Tél. 372-7732. (456)

LOGEMENT à louer de 3 pièces

eau chaude fournie, situé au 106 rue Codaire à St-Paul d'Abbotsford. \$45. par mois. Tél. 378-5468. (546)

LOGIS à louer au 31ème étage

3 app., chambre de bain, 22c v., eau chaude fournie, système de chauffage, situé près de l'hôpital. Libre le 1er août, \$80.00 par mois. S'adresser, tél. 378-6491. (014)

LOGIS à louer de 4 pièces, tapis

mur à mur, dans un bas, à 151 Boul. Fortin. Tél. 378-8689. (541)

17 Terrains à vendre

2 TERRAINS magnifiques dans Granby, un de 60 x 160 pi. situé rue Vittie; l'autre de 92 x 84 pi. avec pointe de 52 pi. situé rue Marquis. Tél. 372-7893. (486)

TERRAIN situé à la Villa

Fortier, 80 x 100, dans quartier résidentiel. Aucune offre raisonnable refusée. S'adresser, Tél. 378-2021 après 6 hres p.m. (522)

TERRAIN sur chemin

Roxton. Prix \$500, 850 comptant. Tél. 378-1683. (72570)

NOUVEAU DEVELOPPEMENT

50 terrains à vendre sur Lac Roxton-Pond, 75 pi. sur le lac x 125, Tél. 372-7353, après 6 hres. (587)

INVESTISSEUR, Bon Placement

DEUX TERRAINS adjacents de 90 x 120 dans nouveau développement résidentiel, rue Beauport (2 rues plus basses que St-Urbain), faisant partie d'un banissement. Valeur réelle \$3,500. Sacrifierais pour \$2,500, comptant. Pour informations, tél. 378-4570 après 7 hres p.m., ou écrire à: C.P. 2486, La Voix de l'Est, Granby. (424)

TERRASSE BELLEVUE

Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Situé en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grand terrain 80 x 125 et plus.

ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ

— Pas d'acompte.
— Pas d'intérêt.
— Pas de taxe.
Tél. 372-3296 ou 372-5896
J. P. RACINE INC. (72912)

TERRAINS A VENDRE

— Une vue sur la rivière et les montagnes. Terrain de 100 x 100. 2 lits simples avec sommier. 1 lit double avec sommier. 1 table de toilette "Racine". 1 table de dinette avec 6 chaises. Tél. 372-2170. (446)

A VENDRE, set de salon 3 pièces

très propre, style scandinave. T.L. 372-7293. (534)

46 Machines à coudre

MACHINES à coudre de manufacture à vendre, avec tables complètes; toutes garanties. S'adresser à: Marochelle Manufacturing Ltd. tél. 378-8808. (577)

53b) Instruments de musique

PIANOS (droit ou à queue) usagés, à vendre, reconditionnés à neuf. Garantie 12 mois. S'adresser à: Gérard Ruel, Dunham. (582)

62 Lingerie, mercerie

IMPERMEABLE et 1 habit pour garçon, grandeur 12-14 ans. Tél. 378-7391. (561)

64a) Robes de mariées

ROBE DE MARIÉE à vendre, style espagnol avec voile et diadème, grandeur 9 ans, modèle récent, grandeur 9 ans, 3 hres p.m. Tél. 372-4438 avant 5 hres p.m. (465)

ROBE DE MARIÉE à vendre

blanche, longue avec traine, voile et diadème, grandeur 10 ans. S'adresser, tél. 378-2290. (504)

A VENDRE, robe de mariée et

voile long, grandeur 7 ans. Tél. 372-3030, après 6 hres p.m. (544)

65 Lingerie pour hommes

SPECIAL 100 HABITS pour hommes A VENDRE
au prix de la manufacture, à compter de \$50.00 avec 2 pantalons, — à la dernière mode
Aussi: Robes et Chapeaux pour dames.
GABRIELLE DE FRANCE
S'adresser à la
BIJOUTERIE SUISSE
47, MacDonald, Granby (rue Winchester)
Ouvert de 9:00 a.m. à 10:00 p.m., tous les jours.

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour messieurs, \$11.00 par semaine, draps et serviettes fournis, cuisine avec ustensiles, salon avec T.V. et téléphone. S'adresser à 317 rue Denison Ouest. Tél. 378-9448. (3 lignes d'autobus) (548)

31 Bureaux à louer

BUREAUX à louer, tapis mur à mur, 2 meubles, 1 non meublé. Aussi 1 filière à vendre à 4 tiroirs, modèle "Col". S'adresser à: 396 Principale, Granby. Tél. 378-5671. (448)

A 331 PRINCIPALE, 4 bureaux

à louer, environ 1200 pieds de plancher, à l'épreuve du feu. Peut être loué séparément ou au complet. S'adresser à: Marcel ou Gérard Choletier, 126 rue St-Robert, Granby. Tél. 378-4764 ou 378-9406. (532)

36a) Meubles neufs et usagés

1 CHESTERFIELD et 2 fauteuils, modèle antique, tout recouvert en neuf, \$100. S'adresser à: L'Ange-Gardien de Rouville, no. 200, dans le village. (474)

1 mobilier de chambre à coucher

(lit, sommier, matelas, bureau et commode).
2 lits simples avec sommier.
1 lit double avec sommier.
1 table de toilette "Racine".
1 table de dinette avec 6 chaises. Tél. 372-2170. (446)

A VENDRE, set de salon 3 pièces

très propre, style scandinave. T.L. 372-7293. (534)

46 Machines à coudre

MACHINES à coudre de manufacture à vendre, avec tables complètes; toutes garanties. S'adresser à: Marochelle Manufacturing Ltd. tél. 378-8808. (577)

53b) Instruments de musique

PIANOS (droit ou à queue) usagés, à vendre, reconditionnés à neuf. Garantie 12 mois. S'adresser à: Gérard Ruel, Dunham. (582)

62 Lingerie, mercerie

IMPERMEABLE et 1 habit pour garçon, grandeur 12-14 ans. Tél. 378-7391. (561)

64a) Robes de mariées

ROBE DE MARIÉE à vendre, style espagnol avec voile et diadème, grandeur 9 ans, modèle récent, grandeur 9 ans, 3 hres p.m. Tél. 372-4438 avant 5 hres p.m. (465)

ROBE DE MARIÉE à vendre

blanche, longue avec traine, voile et diadème, grandeur 10 ans. S'adresser, tél. 378-2290. (504)

A VENDRE, robe de mariée et

voile long, grandeur 7 ans. Tél. 372-3030, après 6 hres p.m. (544)

65 Lingerie pour hommes

SPECIAL 100 HABITS pour hommes A VENDRE
au prix de la manufacture, à compter de \$50.00 avec 2 pantalons, — à la dernière mode
Aussi: Robes et Chapeaux pour dames.
GABRIELLE DE FRANCE
S'adresser à la
BIJOUTERIE SUISSE
47, MacDonald, Granby (rue Winchester)
Ouvert de 9:00 a.m. à 10:00 p.m., tous les jours.

83 Portes

A VENDRE un bambou, une porte-accordéon. Tél. 378-3756. (464)

87 Entrepreneurs

AVEC LA BELLE SAISON QUI COMMENCE
Il serait sage de voir M. Réal Poulin, contracteur de parterre, camionneur et excavateur. Tourbe, curieuses ou toubes de champs, curieuses, coupe et tonnage d'arbres, terre à parterre, haies de cèdre. Adressez-vous à 764 Cowie, Granby. Tél. 378-7280. (72927)

97 A vendre ou à louer divers

CANTINE à louer à la Plage Panoramique à Bromont. Tél. 534-2725. (529)

98a) A vendre - Divers

STEREO "Zenith" à vendre et set de cuisine. S'adresser à 219 Fréchette, app. 4. (589)

A VENDRE, laisser à bon prix

6 bouteilles à lait Playtex avec tout l'équipement, 1 gros carrosse anglais, 1 piscine de 3 pieds de haut, presque neuve, une robe de mariée, 14 ans, en pout de soie avec dentelle et traine, laisserais à bon prix, 3 enveloppes pour bébé, boîte de bébé, 1 sofa et tondeuse ordinaire de 16 po. également à vendre. Tél. 283-2131. (407)

AUBAINE

A VENDRE, piano en très bonne condition de marque "Willis" très propre, aussi orgue de marque "3monds" avec pédalier, également en très bonne condition. Tél. 378-7113. (575)

CHAUFFERETTE automatique

au gaz propane en très bonne condition. Idéal pour chalet ou maison. S'adresser à 104 rue Lavall, Granby. (576)

FOULE au gaz, combiné à l'huile,

et boiler. S'adresser à 104 rue Lavall, Granby. (547)

MEUBLES pour chalet, à vendre

complet set de cuisine, set de salon, laveuse, etc. Aussi, lit d'adulte, table de toilette, etc. S'adresser à 104 rue Lavall, Granby. (572)

104 Occasions d'affaires

A VENDRE, 2 unités de motel 10 x 20, 1 double 10 x 32, salle de toilette comprise peut être transportée sur votre terrain, situé à Arden à Chemin Roxton, coin du premier rang. René Paquette. (584)

141 Animaux

CHIENS A VENDRE
CANICHES
brun, gris, noir.
CHIHUAHUA, POMERANIENS,
BOSTON TERRIER,
tous enregistrés.
Aussi: chiens croisés.
S'adresser à: Louis Duchaine, 712 rue St-Jean, St-Jean. (585)

Gilles Charron - Tél. 372-5141

352 Dufferin, Granby (536)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW à vendre, situé à Roxton-Pond, 8 ans de construction, 7 app., grand terrain. Tél. 372-8696. (73053)

BUNGALOW moderne, 5 1/2 pièces

avec garage, piscine en métal de 8 pi. carrés par 4 pi. de haut. Tél. 378-4216 après 5 hres. Cause: déménagement. (447)

BUNGALOW 5 1/2 pièces, près de

l'église et des écoles, paroisse St-Joseph, site résidentiel, situé à 212, rue St-Jean, Granby. Tél. 378-7765 ou 372-1358, le soir. (249)

MAISON à vendre, 3 logis, un de

6 1/2 pièces, un de 3 1/2, ce dernier libre actuellement, et un autre de 2 1/2 pièces, avec grand terrain, situé à 124 Clarence. Pour informations, tél. 378-7431 après 4 hres. (73385)

BUNGALOW, construction récente

de 5 ans, fenêtres en aluminium, abri d'auto, partie du sous-sol finie. Hypothèque: 6 1/2 % - 7 1/2 % à 411 rue Roy. Tél. 378-7316 ou 372-1358, le soir. (585)

UNE MAISON à Roxton-Pond et

une autre située rue Fréchette. S'adresser, tél. 378-7342. (560)

BUNGALOW à louer, 5 app., avec

garage, dans paroisse Immaculée-Conception, puits artésien, cuisine-conception, puits artésien, \$100. par mois. Libre immédiatement. Tél. 372-4121. (558)

MAISON préfabriquée de 5 pièces

extérieur fini, intérieur fourni, électricité 100 ampères, 220 volts et plomberie installée. A partir de \$5,995.00. S'adresser à: LOUIS DUCHAINE, 712 rue Sud, Cowansville. Tél. 263-2747. (571)

MAISON préfabriquée de 5 pièces

extérieur fini, intérieur fourni, électricité 100 ampères, 220 volts et plomberie installée. A partir de \$5,995.00. S'adresser à: LOUIS DUCHAINE, 712 rue Sud, Cowansville. Tél. 263-2747. (570)

BUNGALOW, 5 pièces, cour en

asphalte, garage. Situé à 594 rue Fréchette. Tél. 378-8702. (573)

144 Argent à prêter

PRETS HYPOTHECAIRES.
1ère et 2e hypothèque, de \$1,000. à \$200,000.
Taux à partir de 10%.
Pour réparations, achats, etc.
IMMEUBLES VALVER
COURTIER
GUY GALLANT
AGENT
Tél. 378-7218
Achats - Ventes - Echanges (354)

145 Débitures

ACHAT - VENTE ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant: GRANBY:
Jean-Luc DUNN
317 Des Érables, Granby
TEL. 378-4584 bur.
TEL. 378-4854 rés.
Rendement - Sécurité - Service
Municipalité
Ville de Dollard Desormeaux
Échéance: 10 ans
Rendement 9 1/2 % (62465)

131 Bicycles, motocyclettes

BICYCLETTE neuve de fille à vendre 28", modèle C.C.M., vitesse Ducmatic. Tél. 372-4931. (588)

137a) Autobus, voyages

VOYAGE ORGANISÉ: EN AUTOBUS
Voyage à Old Orchard pour week-end.
DEPART vendredi le 26 juin.
HORAIRE:
De Granby: (au bureau de poste) 5 hres 45.
De Waterloo: (coins Lewis et Foster) 6 hres 15.
RETOUR dimanche le 28 juin.
Prix: \$26.95 comprenant: Transport, entrée, chambre.
Vous pouvez vous procurer vos billets:
GRANBY: Pharmacie Cadieux.
WATERLOO: Pharmacie Robert et chez Andy-Andy. (344)

139 Embarcations, moteurs

MOTEUR hors-bord "Scott" 1900, 12 cv. avec réservoir et pompe. Très bon état. Prix \$150. Tél. 378-7486. (518)

BATEAU à vendre en fibre de

verre,

Cartes d'affaires

Le CAMPEUR MODERNE

CH. ST-PAUL, GRANBY (coin Milton) Enr.

vous offre en montre ses nouveautés '70

VENTE et LOCATION de TENTES - REMORQUES

A l'approche des vacances, nous pouvons vous offrir cette année, en LOCATION des 4 PLACES et des 6 PLACES et aussi des TOITS RIGIDES.

N'attendez pas à la dernière minute pour faire vos réservations. Le nombre est limité.

Aussi : CHALETS A VENDRE construits où vous le désirez.

Informations, Tél. 378-4443 (72785)

FOURRURE

Manteau de rat musqué naturel, long, \$295.00

Lucile Guertin

Lucile Lemoine-Guertin, prop.

130, COURT — GRANBY — TEL. 372-1474

Suède, Cuir, pour hommes et femmes (72751)

IMMEUBLES

Inter City

REALTIES Enr.

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1962

- Nous aurions demandes de "bungalow" pour Granby et Cowansville.
- Avons plusieurs commerces à vendre à tous les prix, ou à échanger pour propriétés.
- Avons hôtels, motels, chalets, cabines, propriétés à revenus.

Appelez immédiatement sans aucune obligation de votre part.

80 RUE PRINCIPALE GRANBY

372-5886

Membre de la Chambre Rive-Sud St-Laurent Inc. (73473)

GRANBY CAMPER INC.

(DIVISION MARINELLI)

VENTE • LOCATION • SERVICE
PIÈCES • RÉPARATION • ACCESSOIRES

Vendeur autorisé :
APACHE — CAPRI — GLENDETTE
TOUR-A-HOME

LA MAISON DU SERVICE

529 DUFFERIN — TEL. 372-4760
GRANBY

HORNER CLEANING

Tél. 372-5907

Complex sur nos longues années de service

- NOUS NETTOIERONS vos meubles et tapis sur les lieux mêmes
- TAPIS - DRAPERIES : vente et pose, les tous derniers modèles

Bénéficiez des services d'une décoratrice intérieure diplômée

32, rue LANDSDOWNE — GRANBY (72843)

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.

Confection de supports d'arches!

GERARD POTVIN

SPECIALISTE

(20 années d'expérience)

- Ajustement personnel à chaque client.
- Ajustement parfait.
- Empreinte des pieds.
- Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile.
- Chaussures correctives.
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au

CENTRE D'AJUSTEMENT

30 Johnson — Tél. 372-5292 (71549)

Argent à prêter

TAUX COURANTS

1ère, 2ième, 3ième hypothèques

S'adresser à :

NOISEUX & TRUDEL

NOTAIRES

237, rue Principale Granby Tél. 372-3377 (64075)

ARGENT A PRETER

1ère et 2ième hypothèques, sur maisons construites ou à construire.

Prêts disponibles pour la construction de bâtisses de 10 logements et plus.

Prêts disponibles pour Granby et Bromont.

Taux d'intérêt courant.

JEAN-PAUL MATTON

NOTAIRE

328 rue Principale — Granby
Tél. 378-4112 (11)

SPECIAL

CLAPBOARD de masonite, blanc, jaune, vert beige, 24" x 48" \$4.00 le mille pieds en spécial de: prix net à \$215 à \$275 le mille pieds.

SPECIAL

PREFINI 7 COULEURS

Valeur \$7.50 la feuille pour \$4.50 la feuille. Préfini laum medium No 1 à \$3.89 la feuille.

SPECIAL

MARBLE-TONE 4 x 4 à \$2.75 la feuille;

PORTES-JALOUSIE, laun et pin à \$4.00 l'unité

BOITES DE PORTES laun et tiam à \$1.50 l'unité;

ARBORITE à 25¢ le pied carré.

PRESSWOOD 5/8" à \$3.99

Si payé dans 30 jours, 5% d'escompte. Ouvert les jeudi et vendredi soir, jusqu'à 9h, p.m.

MAURICE BOURGEOIS INC.

259 rue Saint-Martin, Napierville
Tél.: 245-3322
Soir: 245-3311

GRATUIT

Demandez calendrier et catalogue Rawleigh ainsi que renseignements comment gagner de l'argent dans la vente de nos Produits. Temps plein ou partiel. Homme ou femmes.

Ecrivez à :

Rawleigh Co. Ltd.,
Dépt. DEF-507-FC,
4005 rue Richelieu,
Montréal 207, Qué. (545)

● EXCAVATION
● SERVICE : Pelle hydraulique et Bélier mécanique
● TERRE à PARTERRE
● SABLE et GRAVIER

Satisfaction assurée.

JEAN-PAUL AUCLAIR

Ste-Cécile de Milton
Tél. 378-1212

Aussi : Terrains à vendre, pour résidences, 100' x 150' ch. Mawcook (en asphalte); Terrains pour chalets, 100' x 150'. (72733)

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

AUX ELECTEURS MUNICIPAUX, PROPRIETAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES DE LA CITE DE GRANBY

EST PAR LE PRESENT DONNE, que le conseil municipal de la Cité de Granby, à une séance ordinaire tenue à l'Hôtel de Ville, le 27ième jour du mois d'avril 1970, a adopté le règlement numéro 689 intitulé : "Règlement d'emprunt de la somme de \$345,000.00 pour la construction de conduites d'égout, d'aqueduc et autres travaux connexes sur le Boulevard Lelerc, la rue Paré, la rue Bourget."

Ledit règlement a reçu les approbations suivantes :

1. Approbation des propriétaires d'immeubles imposables de la Cité de Granby, en date du 7 mai 1970;
2. Approbation du ministre des Affaires Municipales en date du 27 mai 1970;
3. Approbation de la Commission Municipale du Québec, en date du 1er juin 1970.

Ce règlement est déposé à mon bureau, Hôtel de Ville, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi.

DONNE à Granby, ce 10ième jour du mois de juin 1970.

Donat Brosseau, O.M.A.,
Contrôleur - Greffier (558)

Opportunité de Commerce

A temps plein ou partiel avec un achat de \$3,200., garanti à 100% par un inventaire.

Bâtissez votre propre petit commerce pour des revenus de \$25,000. à \$35,000. par année.

Pour renseignements : TEL. 773-4220, St-Hyacinthe. (452)

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE CITE DE FARNHAM

Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier-adjoint de la susdite municipalité, QUE :

Le conseil de la Cité de Farnham a tenu le 5 mai 1970 une séance régulière, au cours de laquelle il a adopté le règlement no. 176, 3ième série, ordonnant des travaux d'aqueduc sur la rue St-Louis et pourvoyant à un emprunt par obligations de \$40,000.—

Il a été approuvé le 19 mai 1970 par les personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeuble imposable et s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne.

Il a reçu l'approbation du Ministre des Affaires Municipales le 3 juin 1970.

Il a aussi reçu l'approbation de la Commission Municipale de Québec le 8 juin 1970.

DONNE à FARNHAM, ce 10ième jour de juin, mil neuf cent soixante-dix.

JACQUES DESROSIERS,
Secrétaire-Trésorier-adjoint (553)

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE CITE DE FARNHAM

Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier-adjoint de la susdite municipalité, QUE :

Le conseil de la Cité de Farnham a tenu le 5 mai 1970 une séance régulière, au cours de laquelle il a adopté le règlement no. 176, 3ième série, ordonnant des travaux d'aqueduc sur la rue St-Louis et pourvoyant à un emprunt par obligations de \$40,000.—

Il a été approuvé le 19 mai 1970 par les personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeuble imposable et s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne.

Il a reçu l'approbation du Ministre des Affaires Municipales le 3 juin 1970.

Il a aussi reçu l'approbation de la Commission Municipale de Québec le 8 juin 1970.

DONNE à FARNHAM, ce 10ième jour de juin, mil neuf cent soixante-dix.

JACQUES DESROSIERS,
Secrétaire-Trésorier-adjoint (553)

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE CITE DE FARNHAM

Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier-adjoint de la susdite municipalité, QUE :

Le conseil de la Cité de Farnham a tenu le 5 mai 1970 une séance régulière, au cours de laquelle il a adopté le règlement no. 176, 3ième série, ordonnant des travaux d'aqueduc sur la rue St-Louis et pourvoyant à un emprunt par obligations de \$40,000.—

Il a été approuvé le 19 mai 1970 par les personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeuble imposable et s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne.

Il a reçu l'approbation du Ministre des Affaires Municipales le 3 juin 1970.

Il a aussi reçu l'approbation de la Commission Municipale de Québec le 8 juin 1970.

DONNE à FARNHAM, ce 10ième jour de juin, mil neuf cent soixante-dix.

JACQUES DESROSIERS,
Secrétaire-Trésorier-adjoint (553)

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE CITE DE FARNHAM

Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier-adjoint de la susdite municipalité, QUE :

Le conseil de la Cité de Farnham a tenu le 5 mai 1970 une séance régulière, au cours de laquelle il a adopté le règlement no. 176, 3ième série, ordonnant des travaux d'aqueduc sur la rue St-Louis et pourvoyant à un emprunt par obligations de \$40,000.—

Il a été approuvé le 19 mai 1970 par les personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeuble imposable et s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne.

Il a reçu l'approbation du Ministre des Affaires Municipales le 3 juin 1970.

Il a aussi reçu l'approbation de la Commission Municipale de Québec le 8 juin 1970.

DONNE à FARNHAM, ce 10ième jour de juin, mil neuf cent soixante-dix.

JACQUES DESROSIERS,
Secrétaire-Trésorier-adjoint (553)

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF CITY OF FARNHAM

To the Ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Assistant-Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT :

The Council of the City of Farnham at a regular meeting held on May 5, 1970, has adopted by-law no. 176, 3rd series, ordering waterworks on St. Louis St., and providing for a bond issue of \$40,000.—

It has been approved on May 19, 1970, by the persons who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and, in the case of physical persons, who are of full age and are Canadian citizens.

It has received the approval of the Minister of Municipal Affairs on June 3rd, 1970.

It has also received the approval of the Quebec Municipal Commission on June 8, 1970.

GIVEN AT FARNHAM, this 10th day of June, one thousand nine hundred.

JACQUES DESROSIERS,
Assistant-Secretary-Treasurer (553)

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF CITY OF FARNHAM

To the Ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Assistant-Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT :

The Council of the City of Farnham at a regular meeting held on May 5, 1970, has adopted by-law no. 176, 3rd series, ordering waterworks on St. Louis St., and providing for a bond issue of \$40,000.—

It has been approved on May 19, 1970, by the persons who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and, in the case of physical persons, who are of full age and are Canadian citizens.

It has received the approval of the Minister of Municipal Affairs on June 3rd, 1970.

It has also received the approval of the Quebec Municipal Commission on June 8, 1970.

GIVEN AT FARNHAM, this 10th day of June, one thousand nine hundred.

JACQUES DESROSIERS,
Assistant-Secretary-Treasurer (553)

PRENEZ LE TEMPS DE DEVENIR UN C.G.A.

C.G.A.

La Voie Du Succès En Comptabilité

Devenez un C.G.A. (Comptable Général Licencié) dans une affaire commerciale ou industrielle et vous serez en mesure de grimper l'échelle hiérarchique. Les bureaux de direction ont besoin de vos compétences comptables pour prendre des décisions importantes. Vous êtes qualifié par votre expérience commerciale ou industrielle. Pour obtenir tous les détails des cours disponibles envoyez-nous le coupon ci-dessous. Les inscriptions sont acceptées jusqu'au 17 août.

Association des Comptables Généraux Licenciés de la Province de Québec, 5165 Queen Mary Road, Suite 512, Montréal 240, Québec.

NOM: _____

ADRESSE: _____

CAMPING - CHALETS

Terrains pour chalets

SITE de VACANCES idéal

● LAC (pédalos) ● PISCINE

Toutes les commodités pour le camping (SEULEMENT \$1.00 PAR JOUR)

ENEZ NOUS VISITER SANS TARDER

Domaine LAC des TILLEULS

HUBERT DUBOIS, PROP.

Entre ST-PIE DE BAGOT et STE-CECILE DE MILTON, Près de Rivière noire, au nord du Mont St-Paul. (197)

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE CITE DE FARNHAM

Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier-adjoint de la susdite municipalité, QUE :

Le règlement no. 175, 3ième série, pourvoyant aux frais de refinancement du règlement no. 29, 3ième série et à un emprunt par obligations de \$11,000.— a été adopté par le conseil le 20 avril 1970.

Il a reçu l'approbation du Ministre des Affaires Municipales le 21 mai 1970.

Il a également reçu l'approbation de la Commission Municipale de Québec le 27 mai 1970.

Ledit règlement est déposé à mon bureau où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

DONNE à FARNHAM, ce 10ième jour de juin, mil neuf cent soixante-dix.

JACQUES DESROSIERS,
Secrétaire-Trésorier-adjoint (553)

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF CITY OF FARNHAM

To the Ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Assistant-Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT :

The Council of the City of Farnham at a regular meeting held on April 20, 1970, has adopted by-law no. 175, 3rd series, providing for the cost of refinancing of by-law no. 29, 3rd series and a bond issue of \$11,000.—

It has received the approval of the Minister of Municipal Affairs on May 21st, 1970.

It has also received the approval of the Quebec Municipal Commission on May 27, 1970.

The present by-law is deposited at my office where all interested persons may take knowledge of it.

GIVEN AT FARNHAM, this 10th day of June, one thousand nine hundred.

JACQUES DESROSIERS,
Assistant-Secretary-Treasurer (553)

GRANBY CAR STEREO CENTER

92, rue Centre GRANBY

TEL: 372-5722

Instruments de musique
Gros & Détail
ORGUES - GUITARES - DRUMS - VIOLONS - ETC

ENTREPOSEZ VOS FOURRURES

dans notre voûte frigorifique moderne

Nous les traiterons "aux petits soins"

Participez au concours d'entreposage des Maîtres-Fourreurs Associés GAGNEZ UN VOYAGE à Hawaï pour 2 personnes ou un des quatre Manteaux de fourrure.

La Flamme

FOURRURE

328, Principale Granby

tél. 378-8484

Spéciaux de Printemps

REPARATIONS 20%

de réduction

Profitez-en donc pour faire remodeler votre manteau de fourrure...

Ce magasin sera fermé le jeudi soir, durant le mois de juin, et le samedi après-midi durant le mois de juin et le premier, samedi de juillet.

Rénovez votre Foyer...

Economisez — Plan de Financement

SPECIAL : PRE-FINI 4' x 8' — la feuille
2.39 - 2.69 - 3.35 - 3.75 — etc.

PAS CHER : VENEER PRESSWOOD épais 3/4, 4' x 8' sablé — Rég. 8.90, Spécial 4.95

ARBORITE : Rég. .50¢ le pied carré — Spécial 3' x 4. .25¢ P.C.

POUR PATIO : FIBERGLASS ONDULE, Jaune, Vert, Clous fournis gratuitement, 26" x 96" Rég. .45 le pied — Spécial .25¢ P.C.

PEINTURE : SEMI-LUSTRE intérieur, .80¢ la pinte LATEX .30¢ la pinte

PAPIER A COUVERTURE : EN ROULEAU

36" — Rég. 3.45 — Spécial 1.95
18" — Rég. 2.50 — Spécial 1.00

PAPIER BRIQUE : EN ROULEAU

18" — Rég. 2.60 — Spécial 1.50
36" — Rég. 4.75 — Spécial 2.50

BOIS : 2" x 4" x 8' — étampé, plané — #1 Rég. \$120. le mille — Spécial \$95. le m.p.

LE TOUT

A. Messier

L.T.E.E.

CENTRE DE RENOVATION

423 PRINCIPALE — GRANBY — TEL. 378-4666 (268)

Pour la Fête des Pères...

Donnez-lui... UN EXTINCTEUR A FEU

POUR AUTO, BATEAU, ROULOTTE, n'importe où — garantie de 5 ans, 2 LIVRES avec Support, \$8.60
1 LIVRE \$6.50

OU BIEN...

UNE CANNETTE DE POLI A CHAUSSURES

Obtenez un nouvel éclat ans frottage et sans dégat, en quelques secondes. — A VOTRE PORTE, \$3.25

Téléphonez à M. PEKAYCO — 378-3364
639 St-Jacques, Granby (530)

DENIS TREPANIER

REMBOURREUR DE MEUBLES

RUE MARTIN (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) (128) 378-1659

ENTREPRENEURS

POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES

consultez ROGER DESLOGES, couvreur "Roofers" autrefois du 369 Ave. du Parc, maintenant domicilié à 67, ST-ANTOINE SUD — GRANBY — TEL. 378-1827 (291)

ENCAN

SUR LA FERME DE M. ROCHELEAU

Rue de l'Aréna à BEDFORD

samedi le 20 juin 1970 — à Midi et treize

Dans l'affaire de la faillite de :

Mme CYNTHIA L. BAKER
17, Avenue Cédar, GRANBY, Qué.

Opérez sous le nom de :
"SPINNING WHEEL REG'D."
70, rue Principale, GRANBY, Qué.

AVIS est par les présentes donné que des soumissions seront reçues au bureau du syndic jusqu'à vendredi, le 26 juin 1970, à 3.00 heures p.m. pour l'achat des actifs suivants, savoir :

1. Inventaire de marchandises, comprenant : (Laines et accessoires de tricot) Valeur approx. \$ 5,647.13
2. Ameublement de magasin d'après la liste au dossier, comprenant : (Comptoirs, chaise, bureau, caisse, étagères, tables, air conditionné, etc.) Valeur \$ 218.00

Les soumissions doivent être faites par écrit et accompagnées d'un dépôt de 10% par chèque visé au mandat-poste, à titre d'arrhes, le solde étant payable sur acceptation par le syndic. La plus haute, ni aucune des soumissions ne devant être nécessairement acceptée et le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ces soumissions. Une soumission séparée pour chacun des items 1 et 2 mentionnés plus haut peut être présentée.

Seules seront acceptées les enveloppes scellées. Au recto de l'enveloppe les soumissionnaires doivent inscrire en gros caractères les mots "SOUMISSION FAILLITE BAKER" ainsi que les numéros des lots sur lesquels ils soumissionnent.

Tous les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des soumissions qui aura lieu le 26 juin 1970, à 3 heures de l'après-midi, à mon bureau, 317 rue Racine, Granby, Qué.

La taxe de vente provinciale à 8% sera exigée en plus du prix de la soumission.

Les actifs seront visibles à 70 rue Principale, Granby, Qué., mardi le 16 juin 1970, de 9.00 heures du matin à 12.00 et de 1.30 à 5.00 heures de l'après-midi.

Pour toutes autres informations, s'adresser au soussigné.

LUCIEN MONTFILS, C.A. Syndic.
Tél. 378-7935
Bureau : 317 rue Racine, GRANBY, Qué. (482)

ENCAN

SUR LA FERME DE M. ROCHELEAU

Rue de l'Aréna à BEDFORD

samedi le 20 juin 1970 — à Midi et treize

Dans l'affaire de la faillite de :

Mme CYNTHIA L. BAKER
17, Avenue Cédar, GRANBY, Qué.

Opérez sous le nom de :
"SPINNING WHEEL REG'D."
70, rue Principale, GRANBY, Qué.

AVIS est par les présentes donné que des soumissions seront reçues au bureau du syndic jusqu'à vendredi, le 26 juin 1970, à 3.00 heures p.m. pour l'achat des actifs suivants, savoir :

1. Inventaire de marchandises, comprenant : (Laines et accessoires de tricot) Valeur approx. \$ 5,647.13
2. Ameublement de magasin d'après la liste au dossier, comprenant : (Comptoirs, chaise, bureau, caisse, étagères, tables, air conditionné, etc.) Valeur \$ 218.00

Les soumissions doivent être faites par écrit et accompagnées d'un dépôt de 10% par chèque visé au mandat-poste, à titre d'arrhes, le solde étant payable sur acceptation par le syndic. La plus haute, ni aucune des soumissions ne devant être nécessairement acceptée et le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ces soumissions. Une soumission séparée pour chacun des items 1 et 2 mentionnés plus haut peut être présentée.

Seules seront acceptées les enveloppes scellées. Au recto de l'enveloppe les soumissionnaires doivent inscrire en gros caractères les mots "SOUMISSION FAILLITE BAKER" ainsi que les numéros des lots sur lesquels ils soumissionnent.

Tous les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des soumissions qui aura lieu le 26 juin 1970, à 3 heures de l'après-midi, à mon bureau, 317 rue Racine, Granby, Qué.

La taxe de vente provinciale à 8% sera exigée en plus du prix de la soumission.

Les actifs seront visibles à 70 rue Principale, Granby, Qué., mardi le 16 juin 1970, de 9.00 heures du matin à 12.00 et de 1.30 à 5.00 heures de l'après-midi.

Pour toutes autres informations, s'adresser au soussigné.

LUCIEN MONTFILS, C.A. Syndic.
Tél. 378-7935
Bureau : 317 rue Racine, GRANBY, Qué. (482)

ENCAN

SUR LA FERME DE M. ROCHELEAU

Rue de l'Aréna à BEDFORD

samedi le 20 juin 1970 — à Midi et treize

Dans l'affaire de la faillite de :

Mme CYNTHIA L. BAKER
17, Avenue Cédar, GRANBY, Qué.

Opérez sous le nom de :
"SPINNING WHEEL REG'D."
70, rue Principale, GRANBY, Qué.

AVIS est par les présentes donné que des soumissions seront reçues au bureau du syndic jusqu'à vendredi, le 26 juin 1970, à 3.00 heures p.m. pour l'achat des actifs suivants, savoir :

1. Inventaire de marchandises, comprenant : (Laines et accessoires de tricot) Valeur approx. \$ 5,647.13
2. Ameublement de magasin d'après la liste au dossier, comprenant : (Comptoirs, chaise, bureau, caisse, étagères, tables, air conditionné, etc.) Valeur \$ 218.00

Les soumissions doivent être faites par écrit et accompagnées d'un dépôt de 10% par chèque visé au mandat-poste, à titre d'arrhes, le solde étant payable sur acceptation par le syndic. La plus haute, ni aucune des soumissions ne devant être nécessairement acceptée et le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ces soumissions. Une soumission séparée pour chacun des items 1 et 2 mentionnés plus haut peut être présentée.

Seules seront acceptées les enveloppes scellées. Au recto de l'enveloppe les soumissionnaires doivent inscrire en gros caractères les mots "SOUMISSION FAILLITE BAKER" ainsi que les numéros des lots sur lesquels ils soumissionnent.

Tous les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des soumissions qui aura lieu le 26 juin 1970, à 3 heures de l'après-midi, à mon bureau, 317 rue Racine, Granby, Qué.

La taxe de vente provinciale à 8% sera exigée en plus du prix de la soumission.

Les actifs seront visibles à 70 rue Principale, Granby, Qué., mardi le 16 juin 1970, de 9.00 heures du matin à 12.00 et de 1.30 à 5.00 heures de l'après-midi.

Pour toutes autres informations, s'adresser au soussigné.

LUCIEN MONTFILS, C.A. Syndic.
Tél. 378-7935
Bureau : 317 rue Racine, GRANBY, Qué. (482)

ENCAN

SUR LA FERME DE M. ROCHELEAU

Rue de l'Aréna à BEDFORD

samedi le 20 juin 1970 — à Midi et treize

Dans l'affaire de la faillite de :

Mme CYNTHIA L. BAKER
17, Avenue Cédar, GRANBY, Qué.

Opérez sous le nom de :
"SPINNING WHEEL REG'D."
70, rue Principale, GRANBY, Qué.

AVIS est par les présentes donné que des soumissions seront reçues au bureau du syndic jusqu'à vendredi, le 26 juin 1970, à 3.00 heures p.m. pour l'achat des actifs suivants, savoir :

1. Inventaire de marchandises, comprenant : (Laines et accessoires de tricot) Valeur approx. \$ 5,647.13
2. Ameublement de magasin d'après la liste au dossier, comprenant : (Comptoirs, chaise, bureau, caisse, étagères, tables, air conditionné, etc.) Valeur \$ 218.00

Les soumissions doivent être faites par écrit et accompagnées d'un dépôt de 10% par chèque visé au mandat-poste, à titre d'arrhes, le solde étant payable sur acceptation par le syndic. La plus haute, ni aucune des soumissions ne devant être nécessairement acceptée et le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ces soumissions. Une soumission séparée pour chacun des items 1 et 2 mentionnés plus haut peut être présentée.

Seules seront acceptées les enveloppes scellées. Au recto de l'enveloppe les soumissionnaires doivent inscrire en gros caractères les mots "SOUMISSION FAILLITE BAKER" ainsi que les numéros des lots sur lesquels ils soumissionnent.

Tous les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des soumissions qui aura lieu le 26 juin 1970, à 3 heures de l'après-midi, à mon bureau, 317 rue Racine, Granby, Qué.

La taxe de vente provinciale à 8% sera exigée en plus du prix de la soumission.

Les actifs seront visibles à 70 rue Principale, Granby, Qué., mardi le 16 juin 1970, de 9.00 heures du matin à 12.00 et de 1.30 à 5.00 heures de l'après-midi.

Pour toutes autres informations, s'adresser au soussigné.

LUCIEN MONTFILS, C.A. Syndic.
Tél. 378-7935
Bureau : 317 rue Racine, GRANBY, Qué. (482)

TOUTE ANNONCE

RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

JEAN-GUY GELINEAU, ENCANTEUR LICENCIÉ
Bromont — Tél. 534-2414 (West-Shefford)

● N.B. — AUTRE ENCAN à tous les mardis soirs, chemin St-Paul, près de Granby, à la SALLE PINGOUIN, à 7 hres 30 p.m. (559)

Vacances en vue ?

Devenez Représentante AVON et gagnez l'argent nécessaire en un rien de temps, dans votre voisinage.

Téléphonez à 372-4116, ou écrivez à C.P. 367, Granby, Qué. (72451)

Cours privés

Devenez Sténo-Dactylo Bilingue

● Commercial ● Médical ● Légal

Succès assuré. — Sténotypie, si désiré.

Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (73272)

COURS DE CONVERSATION

ANGLAISE COURANTE

Aucun travail écrit. — Cours oral.

Succès assuré.

Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (73273)

Bon Voyage!

AVEC PEPSI-COLA **Pepsi, ça dit tout!**
Gaston Breton Inc., embouteilleur autorisé



Un groupe d'alpinistes s'apprentent à escalader une montagne de l'Irlande. Il faudra beaucoup de courage et d'habileté.

Les montagnes irlandaises font le désespoir des peintres et le bonheur des photographes

Par Michel Viney
DUBLIN - On peut grimper jusqu'au sommet de n'importe quelle montagne d'Irlande sans cordages et aucune escalade ne prend plus qu'une demi-journée. Cependant, ce sont de vraies montagnes avec tout ce que cela comporte (solitude, beauté sauvage, paysages variés).
J'ai découvert le charme des montagnes irlandaises lorsque j'habitais un chalet près de Renvyle, au nord-ouest de Connemara. De ma fenêtre, je pouvais voir Mweelrea - le Roi Chauve - au-delà de l'embouchure du port de Killary. En hiver, le roi était couronné de neige; plus loin, dans le matin, le sommet de Croaghpatrick apparaissait dans le ciel comme le mirage d'une pyramide.
Les pentes au bas de la plupart des montagnes, surtout celles de l'ouest, sont marécageuses; la terre retenant l'eau comme une éponge. Par-

fois, la végétation flotte comme un radeau sur l'eau et la tourbe se pille sous les pas du passant. Le lichen et la mousse, souvent de couleur éclatante, ajoutent à la beauté du paysage des montagnes - mais attention, souvent elles cachent une nappe d'eau.
Pour faire des excursions dans les montagnes irlandaises, habillez-vous avec soin. Vous devez porter des bottes avec un bon support à la cheville (et à crampons de préférence).
Ne vous étonnez pas si, en vous engageant sur un terrain qui paraît solide, vous vous enfoncez jusqu'aux genoux.
Les montagnes irlandaises sont peut-être un peu capricieuses mais en revanche, elles sont d'une beauté unique. La lumière changeant et les couleurs qui varient sans cesse font le désespoir des peintres, mais la joie du photographe.
Par-dessus tout, ces collines offrent le calme et l'exalta-

tion de la découverte. Car ces terres (que l'on pourrait croire vierges) sont remplies de surprises - des falaises et amphithéâtres grandioses, des vallées discrètes, et une abondance de lacs aussi bien à basse qu'à haute altitude.
L'Association irlandaise des Auberges pour la jeunesse offre un choix d'hôtels près des montagnes et des régions les plus belles d'Irlande. Les demandes peuvent être adressées à An Oige, au 39 Montjoy Square, Dublin ou à l'Office du Tourisme Irlandais au 2100 rue Drummond, Montréal.
Les alpinistes peuvent obtenir des guides ou des fiches de renseignements concernant les différentes montagnes d'Irlande en s'adressant au Secrétaire, Irish Mountaineering Club, Box 107, Farnell Square, Dublin.

Osaka: il n'est pas trop tard

Voulez-vous toujours voir Expo 70? Vous en avez beaucoup entendu parler, vous avez vu des photos, des programmes à la télé qui vous donnaient une idée de ce qui se passait. C'est la plus grande exposition mondiale jamais organisée, peut-être même l'une des plus intéressantes et il n'est pas trop tard pour vous y rendre.

Mais vous devez y aller cette année. L'an prochain, ce sera trop tard.

Selon la compagnie Japan Air Lines, on peut encore faire des réservations les jours de semaine et il est possible de louer des chambres d'hôtel dans les villes situées à proximité de l'exposition, soit pour des personnes seules ou pour des groupes.

Les visiteurs ont le double avantage de voir le Japon traditionnel en même temps que de vivre quelque temps dans le futur, grâce aux cent pavillons d'Expo 70.

Il y a deux mois que l'exposition a ouvert ses portes et ces deux mois ont prouvé qu'il n'y avait pas lieu de craindre de cohue ou de confusion dans les hôtels ou sur le site.

Il est vrai, par contre, que les Japonais viennent à l'Expo en grand nombre et qu'on semble trouver très "chic" d'attendre en ligne pendant des heures pour entrer au pavillon américain, mais la plupart des pavillons sont plus faciles d'accès.

C'est là d'ailleurs que les visiteurs étrangers auront l'occasion d'observer la technologie et la culture japonaises ainsi que celles des 77 autres pays représentés.

Autre détail intéressant: tous les pavillons et endroits fermés sont climatisés.

Renseignements généraux sur le voyage en Tunisie

Vous devez avoir en votre possession un passeport valide. Pour ceux qui n'en ont pas, nous avons les formulaires à notre agence et nous serons à votre disposition pour vous aider à les remplir. Il est à conseiller d'en faire la demande dès maintenant. Le coût du passeport est de dix dollars.
Un certificat de vaccination contre la variole est aussi requis. Vous pouvez être vacciné et obtenir votre certificat à l'Unité Sanitaire, 52 rue Centre à Granby, les lundis et mercredis entre 3,30 p.m. et 4,30 p.m.
Pour ce qui est des bagages, vous aurez droit à une franchise de 44 livres par personne. Nous vous recommandons d'emporter des vêtements confortables et notamment des chaussures confortables à talons plats pour les excursions. Des vêtements infroissables, d'entretien facile, resteront frais et seront commodes à nettoyer. Nous désirons aussi attirer votre attention sur le fait que les shorts ne se portent pas aussi couramment en Europe qu'au Canada.
Il faut aussi apporter des vêtements qui conviennent au climat de façon générale plus une veste ou un chandail en laine s'il fait frais et quelques robes légères qui conviendront pour toute température.
Voici une idée de la température:
Paris et Londres: environ 75 degrés
Tunis: environ 85 degrés.

PETITS
OU
GRANDS



... NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SANG. +

Kiev ancienne capitale et troisième ville de l'URSS

Pour \$16.50 on peut se rendre de Moscou à Kiev en train classe touristique, couchette comprise.

Il est difficile de croire, en arrivant au centre-ville, que la rue principale était auparavant une vallée qui s'est transformée peu à peu. Des maisons de bois ont été construites, puis vinrent les boutiques, les bureaux, les banques et les hôtels.

Au début du siècle, ce furent les trains électriques. Puis la révolution d'octobre, en 1917, faisant de Kiev, la capitale de l'URSS. Des immeubles s'élevèrent, plusieurs bâtiments culturels suivirent. Mais la ville fut ravagée au cours de la seconde guerre mondiale. 6.000 buildings furent détruits, 200.000 citoyens tués, 100.000 jeunes furent envoyés dans des camps de concentration. Les Nazis occupèrent Kiev de 1941 à 1943.

L'histoire de cette ville remonte au dixième siècle. On sait cependant que Kiev existait bien avant comme centre commercial, étant située au cœur de l'une des plus importantes régions agricoles de la Russie. C'est ainsi qu'elle put compter parmi les plus riches villes du pays.

Lorsqu'elle devint la capitale de la Russie, au cours du neuvième siècle, ses citoyens embrassèrent la religion grecque orthodoxe et la ville fut considérée jusqu'à la fin du 19e siècle comme une "ville sainte".

Sa richesse et sa situation près des frontières en faisaient une proie facile et désirable. Les armées mongoles la pillèrent en 1240. Elle fut ensuite conquise par les Lithuaniens en 1483 et détruite à nouveau par l'armée de Crimée. Sous la juridiction des Polonais de 1559 à 1654, elle fut annexée par la Russie

en 1668.

Kiev est la troisième plus grande ville de l'URSS et sa population est d'un million et demi de personnes. Elle fut reconstruite en dix ans et sa rue Khreshchatik est aujourd'hui remarquablement attrayante, grâce en partie aux toiles de couleurs pastel-les qui couvrent les façades des maisons.

Aujourd'hui, comme hier, Kiev doit son importance au Dnieper qui, avec la Volga, sont causes de la richesse de la partie européenne de l'URSS, en particulier de l'Ukraine. La région du bassin du Dnieper est riche en fer et en manganèse, en charbon, en

phosphore, en matériaux de construction et en pétrole.

Le métro de Kiev est encore plus moderne que celui de Moscou ou de Leningrad. Il est joliment décoré et on y trouve des œuvres de sculpteurs, de peintres et d'autres artistes folkloriques.

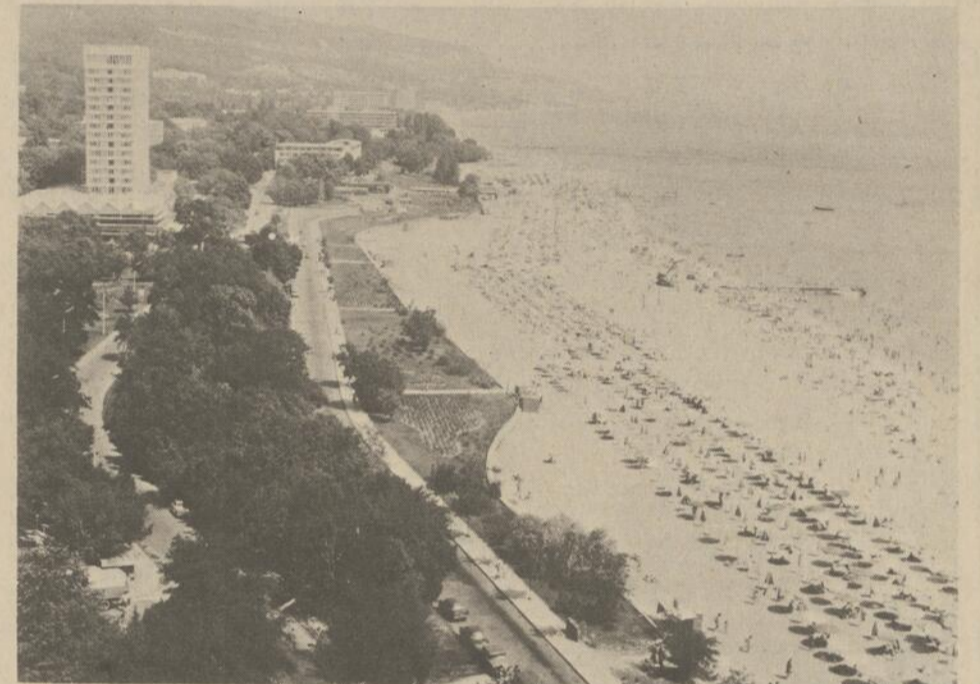
Dans l'ancienne partie de la ville, il est intéressant de visiter un des plus vieux monuments de la ville, la cathédrale de Sainte-Sophie. Construite au 11ème siècle, elle est maintenant devenue un musée. Bien que l'extérieur ait été reconstruit de 1744 à 1748 et qu'un troisième étage ait été ajouté en 1852, l'intérieur date des 11ème et 12ème siècles.

Air Canada

Montréal - Le DC-8 d'Air Canada file déjà sur Paris et soudain vous vous rendez compte que vous avez oublié de demander tel ou tel détail avant le départ? Qu'à cela tienne, le maître de service est à votre disposition.

Un maître de service est désormais affecté à tous les vols d'Air Canada à destination de Paris. Très versé en matière de voyage, il sera heureux de vous donner les renseignements désirés: correspondances aériennes, excursions touristiques, emplettes, cabarets, monnaie, douane, et une foule d'autres petits conseils pratiques.

Le maître de service supervisera également le service de cabine, qui sera assuré, sur chaque vol, par deux commissaires de bord et quatre hôtesses. Les maîtres de service, choisis parmi les commissaires qui possèdent une longue expérience des voyages, ont suivi un cours spécial avant d'assumer leurs nouvelles fonctions.



La plage de la Côte du Soleil

C'est là que les Bulgares, de même que les touristes de plus en plus nombreux, convergent pour jouir de la douceur du climat très doux qui permet de se baigner même très tard l'automne. Située sur la Mer Noire, cette plage est bordée de nombreux établissements offrant toute la gamme des divertissements.

Gagnez un Voyage pour 2 personnes

à Berlin en Allemagne

Une chance avec chaque \$100. d'achat!

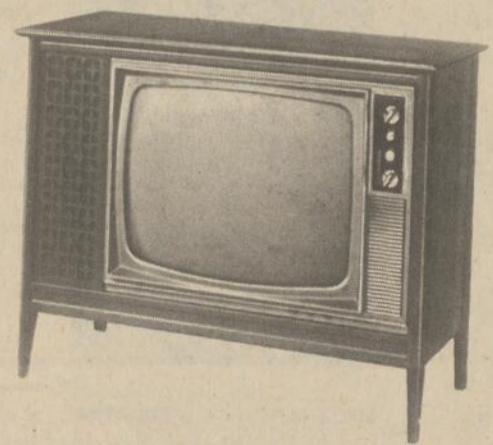
ou un des 32 AUTRES PRIX

PRODUIT VEDETTE cette SEMAINE

Plaisir des yeux...
Plaisir de l'oreille;

Admiral

TELEVISEUR
23"



- Téléviseur à écran de 23"
- Modèle surbaissé à jeu instantané
- Commandes montées à l'avant
- Finesse d'image VHF et UHF préglée
- Deux haut-parleurs à notre fidélité
- Protecteur automatique de surcharge
- Ébénisterie en placage noyer

Voyez la gamme complète d'appareils Admiral.

TELEVISEURS/COULEUR portatif, console et cabinet
APPAREILS STEREO-PHONIQUES
TELEVISEURS noir/blanc, portatif, console et cabinet

La personne gagnante se méritera deux billets d'avion. Plus la garantie que toutes les dépenses inhérentes au logement et aux repas pendant la durée du voyage, ainsi que les dépenses pour le transport compris dans l'itinéraire seront toutes payées.

Vous êtes également invitées à participer au TIRAGE DU VOYAGE GRANBY - EUROPE '70 organisé par les Nettoyeurs Shefford et Denis Richard Meubles Inc. obtenez tous les détails en écoutant CHEF chaque jour de 10,30 à 11,30 a.m.

Denis RICHARD MEUBLES INC.

Ouvert selon les exigences du BILL 24

ROXTON FALLS tél: 548-5888
ligne directe avec Granby 372-1100

Dernière chance pour vous enregistrer

L'ASSOCIATION GRANBY ET SES VILLES JUMEEES VOUS INVITE A VISITER AVEC NOUS NOS VILLES JUMEEES



HAMMAM LIF
TUNISIE
ST-ETIENNE
FRANCE
CONVENTRY
ANGLETERRE

DEPART: 18 JUILLET POUR 14 JOURS

Prix \$740.00 par personne

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS

M. ROBERT BEAUREGARD:
SOIR. 372-1581 JOUR. 372-6671

Voyages Granby

Bob Averill ou Pierrette West

376 Principale

Granby

378-4624